

4-689. ГРАММАТИКА

ТАТАРСКАГО ЯЗЫКА

сочиненная

Въ Тобольской главной школѣ

Учителемъ Татарскаго языка, Софійскаго Собора,

Священникомъ *Иосифомъ Тигановымъ*

и

Муллами юршовскими свидѣтельствованная.

ВЪ САНКТПЕТЕРБУРГѢ,
при Императорской Академіи наукъ
1801 года.

Печашана по ВЫСОЧАЙШЕМУ повелѣнію.

ВВЕДЕНІЕ

вЪ

ГРАММАТИКУ ТАТАРСКАГО ЯЗЫКА.

§ 1.

Грамматика есть наука исправно писать, читать, разумѣть и говорить.

§ 2.

Грамматика раздѣляется на четыре части: на правописаніе, произведеніе, сочиненіе и удареніе словъ.

Первая часть преподаетъ знаніе о буквахъ, складахъ и знакахъ управляющихъ произношеніемъ.

Вторая о каждомъ рѣченіи.

Третья о сочиненіи словъ.

Четвертая о произношеніи и удареніи голоса.

ЧАСТЬ ПЕРВАЯ.

о правописаніи.

§ 3.

Правописаніе есть наука, которая показываетъ изображеніе, свойства и исправность письма, и учитъ:

а) Какъ писать буквы исправнымъ и ошь всѣхъ принятымъ почеркомъ.

* 1

б)

- б) Гдѣ ставимъ знаки управляющіе произношеніемъ, и точки означающіе буквы.
в) Какъ писать слогъ и дѣлая рѣченія правильно, или приличными имъ буквами.

§ 4.

О буквахъ.

Буквы суть знаки, которые служатъ къ составленію слоговъ и словъ.

Различіе буквъ двойное: по произношенію, и изображенію ихъ на письмѣ.

По произношенію во всякомъ языкѣ различность ихъ происходитъ отъ различія органовъ, отъ разнаго ихъ положенія, и движенія рта, губъ и языка.

Движенія органовъ двойки:

Первыя могутъ дать голосу отгнѣну, на чувствительное и долгое время, сколько духа человѣческаго останеться.

Другія слышны бываютъ въ нераздѣлимое слухомъ время.

Первыя дѣлаютъ гласныя буквы.

Вторыя согласныя.

§ 5.

О гласныхъ буквахъ.

Гласныя буквы суть шѣ, кои сами собою голосъ производятъ.

Изъ которыхъ одни произносятся шонко, другія твердо; шакowychъ отгнѣвъ въ Россійскомъ языкѣ десять, каковыя и въ Ташарскомъ языкѣ примѣшны.

Рос-

Россійскія начертанія гласныхъ буквъ суть слѣдующія:
твердыя *мягкія.*

<i>а</i>	<i>я</i>
<i>е</i>	<i>ѣ</i>
<i>ы</i>	<i>и</i>
<i>о</i>	<i>ѵ</i>
<i>у</i>	<i>ю</i>

Но въ Ташарскомъ языкѣ, хотя всѣ сихъ гласныхъ буквъ отгнѣны слышны; буквъ на каждую отгнѣну голоса нѣтъ, и въ азбукѣ ихъ только три гласныя, кои ихъ начертанія слѣдующія: *ا* *و* *ی*

Сии три гласныя, когда соединены въ складахъ съ согласными твердыми, бываютъ швердые; когда же съ мягкими, переменяются въ шонкіе. на пр.

قيل *кылъ* дѣлай *كيل* *киль* приходи

Въ началѣ рѣченія съ проведенною на верху чертою

произносится какъ Россійское *а*, безъ оной же ни *а*, ни *е*. на пр.

съ тертою

безъ терты

آ *ата* ошець

آمان *этамѣнъ* отшалакиваю

آلا *ала* шестрый

ال *эль* рука

آربا *арба* шелега

اروم *эрумъ* признакъ.

При швердыхъ буквахъ служить какъ Россійское *у*, или *о*; при мягкихъ же буквахъ слѣдующая за нею согласная произносится съ гласными шонко, или съ мягкимъ знакомъ *ь*; а написанная на верху буквы какъ Французское *и*, или Россійское *ю*; когда же подлѣ ея слѣдовашъ будешь гласная буква

ва

ва, тогда переименуется въ согласную в, которая произношеніе имѣетъ среднее, на пр.

при твердыхъ		при мягкихъ.	
قول <i>кулъ</i> рука	كول <i>кулъ</i> озеро	كول <i>кулъ</i> озеро	كول <i>кулъ</i> озеро
طول <i>тулъ</i> вдовый	تولا <i>туля</i> плащи	تولا <i>туля</i> плащи	تولا <i>туля</i> плащи
صورا <i>сура</i> спроси	سورا <i>суря</i> шащи	سورا <i>суря</i> шащи	سورا <i>суря</i> шащи
قوز <i>кузъ</i> жаръ, уголь	كوز <i>кузь</i> глазъ	كوز <i>кузь</i> глазъ	كوز <i>кузь</i> глазъ
съ буквою вѣ рядъ		надъ буквою.	
ادى <i>уй</i> лугъ	اى <i>уй</i> домъ	اى <i>уй</i> домъ	اى <i>уй</i> домъ
اورامن <i>ураменъ</i> ударяю	ارامن <i>ураменъ</i> ползу, дую	ارامن <i>ураменъ</i> ползу, дую	ارامن <i>ураменъ</i> ползу, дую
بورامن <i>бурраменъ</i> ворочаю	برامن <i>бюраменъ</i> боры собираю	برامن <i>бюраменъ</i> боры собираю	برامن <i>бюраменъ</i> боры собираю
اول <i>уль</i> онъ	ال <i>уль</i> умри	ال <i>уль</i> умри	ال <i>уль</i> умри
съ гласною			
اواق <i>увакъ</i> мѣлкій	يواش <i>юватъ</i> смирный	يواش <i>юватъ</i> смирный	يواش <i>юватъ</i> смирный
اوانامن <i>уваатаменъ</i> выламываю	بواق <i>бувакъ</i> куржанъ, иней	بواق <i>бувакъ</i> куржанъ, иней	بواق <i>бувакъ</i> куржанъ, иней
		на деревьяхъ	
يوان <i>юванъ</i> полстный	طوان <i>туанъ</i> прудъ	طوان <i>туанъ</i> прудъ	طوان <i>туанъ</i> прудъ

Въ началѣ реченія выговаривается слишкомъ два и, есслижъ она написана объ одномъ зубцѣ, тогда согласная ее имѣетъ мягкой знакъ ъ, а о двухъ зубцахъ швердой знакъ ѓ.

объ одномъ зубцѣ, о двухъ зубцахъ.

يل <i>иль</i> вѣшеръ	ييل <i>иль</i> годъ
ير <i>иръ</i> земля	ير <i>иръ</i> пѣсня
съ يا <i>я</i>	съ و соединенная. <i>ю</i> на пр.
بان <i>язъ</i> вѣсна	بوب <i>юлъ</i> пара

بال

بال <i>ялъ</i> грива	يونامين <i>ютаменъ</i> глошаю
باروق <i>ярухъ</i> свѣшлый	بوروق <i>юрухъ</i> пушь
بات <i>ятъ</i> чужій	بوز <i>юзъ</i> лице

Въ срединѣ при швердыхъ буквахъ произносятся какъ *ы*, а при мягкихъ *и*, на пр.

при твердыхъ.		при мягкихъ.	
فير <i>кыръ</i> суша материкъ	كير <i>киръ</i> войди	كير <i>киръ</i> войди	كير <i>киръ</i> войди

Въ концѣ рѣченій произносятся подлѣ гласныхъ какъ краткая *й*. подлѣ же согласныхъ *ѣ* и *э*

باي <i>ай</i> лѣшо	كياكالى <i>киагалъ</i> приходишь
باي <i>бай</i> богашый	كياغالى <i>киагале</i> дѣлашь

Буквъ гласныхъ *е*, и *ѣ* въ Тапарскомъ письмѣ во все нѣтъ; и пошому шо слово, въ кошоромъ сѣи гласные слышны, пишешся безъ гласныхъ буквъ напр. *بر* *беръ* одинъ.

Сверхъ сихъ шрехъ гласныхъ *ا* *و* *ي* употребляюща еще слѣдующіе шесшь знаковъ въ словахъ взятыхъ у Араповъ.

اوستون <i>усътюндъ</i>	استين <i>астынъ</i> или اسره <i>эсре</i>
اوترو <i>утрю</i>	ايكى اوستون <i>икъ усътюндъ</i>
ايكى استين <i>икъ астынъ</i> или	ايكى اسره <i>икъ эсре</i>
ايكى اوترو <i>икъ утрю</i>	
اوستون <i>устюндъ</i>	сходень съ гласною <i>а</i> , или <i>е</i>

با <i>ба</i>	ب <i>бе</i>
استين <i>астынъ</i>	сходень съ гласными <i>ы</i> или <i>и</i> .
قى <i>кы</i>	ب <i>би</i>

اوترو сходствуешь съ гласною Французскою *u*, или

Россійскою *ю*.

ب бю.

Сіи при знака удвоенные

اىكى اوستون произносятся *анб* или *енб*

با банб

ب бенб

اىكى استين произносятся *инб* или *ынб*

ل линб

ص сынб

اىكى اوترو произносятся *юнб* или *чунб*

ب бюнб

ق чунб

§ 6.

О согласныхъ буквѣхъ.

Согласныя буквы суть шѣ, кошорыя сами собою безъ прибавленія гласной буквы голоса произвестъ не могутъ.

Онѣ раздѣляются.

а) на твердыя

ج خ ش ص ض ط ع غ ف ق پ

б) на мягкія

ب ت ث ح د ذ ز س ك ه ژ

в) на плавныя

ر ل م ن و

г) на измѣняющіеся

ج ج ش ژ

§ 7.

О выговорѣ согласныхъ буквѣхъ.

Чтобъ удобнѣе произносишь сіи буквы, и читаешь по Ташарски, Турецки, Персидски и Арабски, то надобно знать точной выговоръ каждой буквы и нѣкоторыхъ знаковъ управляющихъ произношеніемъ буквѣхъ.

ب Выговаривается какъ *л*, на концѣ слова передъ слѣдующими согласными и послѣ оныхъ

ت ث ج ح س ش ص ط ق ك

напр. كتاب *киталб* книга.

ج выговаривается въ половину *д* и въ половину *ж*. въ

Сибирижъ произносятся ее Ташарѣ въ половину *д* съ *з*.

جان *джанб* душа. Въ Сибири говоряшь *дзанб*: но при

сказанныхъ согласныхъ на концѣ слова и на переди,

и послѣ ихъ, какъ *г*. а въ Сибири произносятся ее

ц напр.

باسنج *баскыж* лѣсница, въ Сибири говоряшь *баскыцб*

при шѣхъ же согласныхъ произносятся какъ *т*.

كيتتى *китти* ушоль.

ز при согласныхъ оныхъ произносятся какъ *з*

قوز *кусб* уголь горячій.

كك Въ такихъ же складахъ при согласныхъ произно-

сится какъ *г*. напр.

ديگان *тиганб* называемый.

ح произносятся изъ самой груди, напр.

حال *халь* состояніе.

خ произносятся въ горлѣ.

خ выговаривается какъ *ха* خا *ху* خى *хы*

خورلاي *хурлайменб* хулю.

ع произносятся съ движеніемъ горла *га*, но такъ,

что *г* при ономъ не слышно.

عقيل *акылб* умъ.

ع такъ же произносятся горломъ *га*, но грубѣе не-

жели *г* Россійское.

غرق *гарекъ* похонувший.

ث произносится въ горлѣ, но грубѣе нежели *ثا ка* *قی کی*,
 ڤ *ку*, а въ срединѣ между двухъ гласныхъ произно-
 сяшъ, какъ *غ* напр.

قال *каль* останься. افاذى *агати* печеть.

ت произносится мягко *تا та* *تی ти* *تو тю*

تتون *тютюнъ* дымъ.

ط произносится шверже нежели *طات та* *طو ту*

طول *туль* вдовый.

ث произносится весьма мягко и употребляется въ
 Арапскихъ шокмо рѣченіяхъ.

مثلا *мясаянъ*, напимѣрь

س въ мягкихъ складахъ *سا са* *سي си* *سو су*

سوز *сузь* слово.

ص въ дебелихъ складахъ *صا са* *صو су*

صوغان *сугаменъ* бью.

ض выговаривается какъ *з*, при коей съ переди слышно
д и употребляется шокмо въ Арапскихъ рѣченіяхъ,
 напр.

غضب *гадзалъ* гнѣвъ.

ظ произносится, какъ два *зз*, то есть гораздо силь-
 нѣе какъ *ز* и *ذ* и употребляется въ Арапскихъ рѣ-
 ченіяхъ.

ك произносится въ половину буквы *и к*, и припомъ
 въ носъ, такъ какъ въ складахъ Французскихъ *па*,
еп, *ип*, *оп* ил.

كونك *кунъ* печаль, забота, *كونك* *кунъ* раба.

§ 8.

О знакахъ управляющихъ произношеніемъ буквъ.

Знаковъ управляющихъ произношеніемъ буквъ пять:
 ٠ *Джезмъ* или *сакинъ* показываетъ, что та буква гла-
 сной не имѣешь, надъ копорою онъ поставленъ, и
 когда онъ спойшъ надъ мягкой буквою, то и слу-
 жишь мягкимъ знакомъ *٠*; а надъ швердою швер-
 дымъ знакомъ, *٠*.

ـ *таштидъ* удвояетъ букву, надъ копорою онъ по-
 ставленъ, напр.

الله *Аллагъ* Богъ.

آ *мяддэливъ* означаетъ швердое *а*, напр.

آ *атъ* лошадь.

ع *гамзя* умягчаетъ рѣченіе, и въ помъ мѣспѣ, гдѣ
 знакъ поставленъ, въ произношеніи дѣлаетъ въ го-
 лось нѣкоторую малѣйшую оспановку.

سؤال *сואль* вопросъ *سؤال* *му-минъ* правовѣрный.

ا *узунъ* *элифъ* выговаривается среднимъ голосомъ
 между *а* и *е* просяжно *э*.

Всѣ сіи знаки въ Татарскомъ писмѣ мало упо-
 пребишельны кромѣ *آ*; а только пишутъ ихъ въ
 словахъ взяшыхъ отъ Араповъ.

§ 9.

О знакахъ управляющихъ въ произношеніи рѣченій.

Въ Татарскомъ писмѣ нѣшь никакихъ знаковъ
 служащихъ къ произношенію рѣченій, поелику всѣ
 слова имѣють удареніе на послѣднемъ слогѣ.

§ 10.

О знакахъ строгныхъ.

Такъ же нѣтъ никакихъ знаковъ служащихъ къ раздѣленію рѣченій; поелику падежи, управляемые всегда предшесвующь управляющимъ, а глаголь послѣ всѣхъ словъ ошъ него зависящихъ полагается на концѣ и оканчивается смысломъ цѣлой рѣчи, что ясно видѣть можно въ шрешей части о сочиненіи словъ.

§ 11.

О чтеніи и правописаніи Татарскомъ.

Татары такъ какъ Турки, Персы и Арапы пишутъ и читаютъ ошъ правой руки къ лѣвой. Своихъ буквъ не имѣютъ, а употребляютъ Арапскія, коихъ щитаешся двадцать девять.

ا ب ت ث ج ح خ د ذ ر ز س ش ص ض ط ظ ع غ
ف ق ک ل م ن و ه ل ا ی

Сверхъ оныхъ въ Татарское письмо введены еще слѣдующія.

پ چ ژ ک و نک

§ 12.

О раздѣленіи буквъ.

Всѣ сіи буквы раздѣляются 1.) на гласныя, 2.) согласныя.

1.) Гласныя бываютъ а.) просныя, коихъ въ Татарскомъ писмѣ шри:

ا و ی

знаковъ главныхъ Арапскихъ простыхъ шри:

ء

б) Сложныя, кои бываютъ двоугласныя и проугласныя.

двоугласныхъ семь.

проугласныхъ четыре.

او او ای آی یا یو یی

اوی یای یوی ییی

При-

примѣ: Сіи двоугласныя и проугласныя сами собою шолько сославляютъ слогу, а въ складахъ съ согласными не складываются, изъ коихъ او ای и пишущся въ началѣ шолько рѣченій.

Сложныхъ знаковъ Арапскихъ шри ۵۵

§ 13.

О начертаніи буквъ въ составленіи рѣченій.

Всѣ буквы къ составленіи рѣченій пишущся одна

ошъ другой нераздѣльно выключая

ا د ذ ر ز و و

Въ соединеніи буквы одна съ другою между собою многія пишущся различно въ началѣ, въ срединѣ и концѣ рѣченій; и большая часть изъ нихъ разнятся почками, копоры ставятся надъ буквами и подъ буквами.

ЧАСТЬ ВТОРАЯ.

О произведеніи словъ.

Произведеніе словъ показывается каждаго слова или рѣченія происхожденіе, качество, перемѣны и ихъ принадлежності.

Словъ, или частей рѣчи, какъ въ Россійскомъ, такъ и въ Татарскомъ языкѣ восемь.

- | | |
|-----------------|------------------------------|
| 1. Имя. | 5. Нарѣчіе. |
| 2. Мѣстоименіе. | 6. Предлогъ, послѣположеніе. |
| 3. Глаголь. | 7. Союзъ. |
| 4. Причастіе. | 8. Междомѣіе. |

Прим: Изъ сихъ осьми частей слова, первыя четыре перемѣняются, а послѣднія четыре не перемѣняются.

О

О имени

Имя есть та часть слова, которая показывается лице, вещь, такъ же качество лица, или вещи ш: е: каково лице, или какова вещь.

Принадлежности или свойства имени суть: качество, родъ, движеніе, лице, число, надежь, склоненіе, уравненіе, видъ и начертаніе.

О качествах имени.

Въ разсужденіи качества имя бываетъ.

г. *Существительное*, которое показывается лице или вещь.

آتا ата отецъ ملا мулла учитель
کتاب киталъ, книга قلم каллямъ перо.

Существительное имя бываетъ

а) *Собственное*, которое принадлежитъ одному лицу или одной вещи изъ цѣлаго рода напр. اورال Уралъ. ابراهيم Авраамъ ماسکو Москва

б) *Нарицательное*, которое принадлежать можешь всякому лицу, или всякой вещи изъ какого цѣлаго рода.

اول деревня. شهر طره рѣка دريا تورا гора

в) *Собирательное*, которыми однимъ словомъ означается множество.

مکتب школа اجتماع общество. لشکر войско

г) *Прилагательное* имя есть то, которое показываетъ качество лица или вещи, то есть, каково лице, или какова вещь напр.

باي бай богатый بخشيشи яхши хоршій.

ياشيل яшилъ зеленый.

При-

Примѣт: Имена прилагательныя въ Россійскомъ языкѣ раздѣляются на три рода по различію окончанія: *мужской*, *женской*, и *средній*: но въ Татарскомъ прилагательныя одного окончанія. напр.

ياشيل ياشيل اولن зеленый листъ ياشيل اولن зеленая шрава
ياشيل چکمن зеленое сукно قراکش черной человѣкъ
قرا توفرات черная земля قرا تون черное плашье.

О имени числительномъ.

3, а) *Числительное* имя есть то, которое показываетъ количество лицъ, или вещей. ш. е. сколько лицъ или вещей; б) порядокъ, которыми лица или вещи одна за другою слѣдуютъ; в) раздѣленіе поскольку лицъ или вещей куда слѣдуютъ, а потому числительныя имена бываютъ.

а) *Количественныя*, кои показываютъ количество лицъ или вещей.

Примѣт: *Количественныя* изображаются въ письмѣ проякимъ образомъ: названіями, буквами и цифрами. напр.

названія.	буквы.	цифры.
беръ	ا	1.
икѣ	ب	2.
учь, удъ	ج	3.
дюршъ	د	4.
бишь	ه	5.
алшы	و	6.
ипши	ز	7.
сикизъ	ح	8.

назва-

названія.	буквы.	цифры.
طوقوز	ط	9 9.
اون	ي	10 10.
اون بر	يا	11 11.
اون ايكي	يب	12 12.
اون اوج	يج	13 13.
اون دورت	يد	14 14.
اون بيش	يه	15 15.
اون التى	يو	16 16.
اون بتى	يز	17 17.
اون سكين	يخ	18 18.
اون طوقوز	يط	19 19.
يكرمى	ك	20 20.
اوتوز	ل	30 30.
قرق	م	40 40.
ايللى	ن	50 50.
التمش	س	60 60.
يش	ع	70 70.
سكسان	ف	80 80.
طوقسان	ص	90 90.
يوز	ق	100 100.
ايكى يوز	ر	200 200.
اوج يوز	ش	300 300.
مينك بىنك	غ	1000 1000.
ايكى مينك	غ	2000 2000.
اوج مينك	جغ	3000 3000.
دورت مينك	دغ	4000 4000.

названія.	буквы.	цифры.
بش مينك	هغ	5000 5000.
اون مينك	يغ	10000 10000.
يوز مينك	قغ	100000 100000.
Къ симъ количественнымъ принадлежатъ съ нараще- нiемъ <i>او</i> авъ.		
بر او	دورت او	берявъ одинъ дюртявъ четверо
ايكاو	بشاو	икавъ двое бишавъ пятеро
اوج او	سكين او	уцавъ шрое сигисавъ восьмеро. и пр.
б) <i>порядокныя</i> , кошорыя показывають порядокъ, кошоры- мымъ лица или вещи одна за другою слѣдуютъ, дѣлающа приложенiемъ къ количеству числишель- ному наращенiя <i>ицъ</i> , на пр.		
بريى	يكرمى	беринцъ первый. игирмасинцъ двадца- тый.
ايكى	اوتوزى	икинцъ вторый. утузынцъ шрид- цатый.
اوجونجى	قرقى	утунцъ шрешй. крыгынцъ сороковый.
دورتونجى	ايللى	дюрятунцъ четвер- тый. ильминцъ
طوقوزنجى	ايللىسى	токузынцъ девя- тый. ильмисинцъ } 50 шый.
اونونجى	يوزونجى	онунцъ десятый. юзюнцъ 100 шый.
в) <i>Раздѣлительныя числительныя</i> , кои показывають поскольку лицъ или вещей, куда слѣдуешь, дѣлающа изъ <i>коштественныхъ</i> , прилагая наращенiя къ кон- чащимся на гласныя буквы <i>شار</i> , а на согласныя <i>ار</i> на пр.		
на гласныя. на согласныя.		
ايكى شار	بر ار	икишаръ по два. беряръ по одному.

Алтышаръ по шести. سکیزار *скизаръ* по восьми.
 Иттышаръ по семи. اونار *онаръ* по десяти
 Игирмашаръ по двадцати. и пр.
 Иллишаръ по пятидесяти.

Примѣт. 1) Къ сему правилу принадлежатъ слѣ-
 дующія слова باش годъ یریم یریقъ половина ҃е сколько
 на пр. یریشаръ по первому году, یرишаръ по шестому го-
 ду, یرишаръ по десятому году, یرишаръ по поламъ, یرишаръ
 по половинѣ, یرишаръ по деньгѣ, یرишаръ по копѣйкѣ
 съ деньгою, یرишаръ по двѣ копѣйки съ деньгою,
 یرишаръ по три копѣйки съ деньгою, یرишаръ по ско-
 льку.

Примѣт. 2) Въ такомъ случаѣ, когда что на ско-
 лько лицъ, или сколькимъ лицамъ даешся, къ количе-
 ственному придаешся нарращеніе *аواره* на пр. *аواره*
 на одного или одному, یرишаръ на двухъ или двоимъ,
 یرишаръ на трехъ или троимъ, یرишаръ на чепверыхъ
 или чепверымъ, یرишаръ на пятерыхъ или пятерымъ,
 на десятерыхъ или десятерымъ.

Примѣт. 3) Нарѣчія числительныя раздѣлитель-
 ныя выражающія чрезъ нарращеніе дѣепричастія про-
 шедшаго времени *лаб*

лаб по одиначкѣ, یرишаръ по два, یرишаръ по чепверо.

Примѣт. 4) Такимъ же образомъ, при означеніи со-
 единенія лицъ, къ количественному кончаемуса на
 یرишаръ придаешся нарращеніе дѣепричастія прошедшаго вре-
 мени взаимнаго глагола *лашиб* на пр. *лашиб* вдвоемъ,
 یرишаръ

иреимъ, یرишаръ *лашиб* въпятеромъ, *лашиб* всѣ со-
 вокупно.

Примѣт. 5) Равно какъ числительныя, такъ и ошъ
 именъ производящія нарѣчія означающія количество,
 предъ которыми въ Россійскомъ языкѣ полагаемса
 предлогъ *ло*, въ Татарскомъ выражающія чрезъ нара-
 щеніе *лаб*

лаб по сошенно. *лаб* по пудно.

II.

О родѣ именъ.

Родъ есть различіе именъ въ разсужденіи пола.

Въ Россійскомъ языкѣ имена существительныя
 чепверехъ родовъ: мужскаго, женскаго, средняго, обща-
 го: но въ Татарскомъ языкѣ имена существительныя
 родовъ различія не имѣютъ; поелику всѣ прилагатель-
 ныя одного окончанія на пр.

یرишаръ *лашиб* высокой чеповѣкъ, *лашиб* высокая жен-
 щина *лашиб* высокое дерево,

III.

О движеніи именъ.

Движеніе именъ есть разность окончанія въ разсуж-
 деніи разности пола.

Въ Россійскомъ языкѣ имена существительныя
 принимающія движеніе имѣютъ два окончанія, и въ пер-
 вомъ суть рода мужскаго: а въ другомъ женскаго, но
 въ Татарскомъ языкѣ движенія именъ нѣтъ, и въ та-

комъ случаѣ для различія пола людей въ мужескомъ родѣ прибавляють *аир* мужъ, въ женскомъ *хатон* жена, или *афир* дѣвица; а для различія пола животнохъ употребляютъ слова *аиркак* самецъ, для женскаго *аургаджи* или *дши* самка на пр.

аиркши муштина *аиркак* волкъ
хатонкши женщина *аургаджи* волчица

аирбала мальчикъ *аю* медвѣдь

афирбала дѣвица *аургаджи* медвѣдица

аиркаки хлѣбникъ *аиркак* кошъ
аиркаки хлѣбница *аургаджи* кошка.

Всѣ имена людей и животныхъ въ разсужденіи движенія сему правилу подлежатъ кромѣ шѣхъ, кои въ обоихъ полахъ имѣють собственныя наименованія, какъ по а)

аукоз быкъ, *сағар* корова, *аургаджи* баранъ, *ауца* овца,

ау конь, *ау* кобыла, *ау* пещухъ, *ау* курица и пр.

б) особенно только называютъ изъ птицъ *ау* гусь, *ау* гусыня.

в) Въ разсужденіи же пола людей въ движеніи, если женскаго рода окончаніе прямо означаетъ чью жену, тогда къ слову *хатон* придается третьяго лица знакъ *и* на пр.

ау купчиха, ш. е. купеческая жена.

Когдажъ означаетъ ремесленницу, то говорится просто безъ знака. на пр.

хатон

ау башмашница, *ау* чулошница, *ау* یشим *ау* хатон.

г) особенно называютъ 1) *ау* попь, учитель, ученой человекъ *ау* попадьа. 2) шакъ же иноспранныя *ау* Царь, *ау* Царица.

IV.

О лицѣ именъ.

Имена имѣють при лица.

Лице показываешь принадлежность, которая познается по мѣстоименіямъ прищажательнымъ: мой, нашъ, швой, вашъ, его, ихъ.

Сти мѣстоименія въ Ташарскомъ языкѣ означаются слѣдующими знаками, которые прикладываются на концѣ именъ.

1е лице.	2е лице.	3е лице.
мой, нашъ.	швой, вашъ	его, ихъ.
م مین	نک نکیز	س ی

Примѣт. Если имя существительное кончилось на гласную букву, тогда личныя знаки къ концу онаго прикладываются просто; когда же на согласную букву, тогда между личными знаками *и* входитъ на пр.

на гласную букву. на согласную букву.

1го лица.

<i>ау</i> мой отецъ	<i>ау</i> моя голова
<i>ау</i> моя мать	<i>ау</i> моя нога
<i>ау</i> нашъ отецъ	<i>ау</i> наша голова
<i>ау</i> наша мать.	<i>ау</i> наша нога.

ау

220 лица.

اناڭك	швой	ошець	باشينگ	шволя	голова
اناڭك	шволя	машь	اياقينگ	шволя	нога
اناڭكيز	вашь	ошець	باشينگيز	ваша	голова
اناڭكيز	ваша	машь.	اياقينگيز	ваша	нога.

320 лица.

Въ прешьемъ лицѣ въ обоихъ числахъ два знака
1) ى принимаюшь имена кончащіяся на согласную бук-
ву, 2) س на гласную на пр.

اناسى	его, ихъ ошець.	اياقى	его, ихъ нога.
اناسى	его, ихъ машь.	باشى	его, ихъ голова.

V.

О числѣ именъ.

Число есть различіе между одной и многими ве-
щами, и есть двоякое: (1) *единственное и множествен-*
ное.

1. *Единственное* число есть то, въ которомъ гово-
рится объ одномъ лицѣ или объ одной вещи, на при.

شاگرد ученикъ, کاغذ бумага, قلم перо.

2. *Множественное*, въ которомъ говорится о мно-
гихъ лицахъ, или о многихъ вещахъ.

Въ Тамарскомъ языкѣ означается множественное
число наращеніемъ لار и لار. на пр.

شاگردلار ученики, صوفه‌لر столы, كتابلار книги,

IV.

VI.

О склоненіи именъ.

Склоненіе есть переменна окончаній.

Но въ Тамарскомъ языкѣ подобно Россійскому
окончанія не переменяются, а падежи получаюшь на-
ращенія или послѣположенія.

VII.

О падежахъ именъ.

Падежъ есть извѣстная въ склоненіи рѣчи пере-
мѣна.

Въ Россійскомъ языкѣ семь падежей, а въ Тамар-
скомъ три: *именительный, родительный, винительный,*
а прочія *дательный, творительный и предложный*
означаюшься послѣположеніями.

1. *Именительный*, которой слѣдуешь по вопросамъ
кимъ кто *ني* ни чшо. на пр.

خدای *کي* *دونياني* кто создалъ свѣшь? Богъ.
دولای *نهرسه‌لر نينگ قيمي نيدور زمان* чшо всего дороже? Время.

2. *Родительный*, которой слѣдуешь по вопросамъ
кемъ чей, чья, чье, *ني نينگ* чего, и прини-
маешъ наращеніе *نينگ* на пр.

کي نينگ کينگاش فايلى чей совѣшь полезенъ?

عقل دانايير نينگ Мужа благоразумнаго.

کي نينگ تریک لکی بخت لی чья жизнь благополучна?

بخش عمل لی کشي نينگ Человѣка добродѣшельнаго.

ني نينگ شعله‌سی پاروتادی یرنی чье сіяніе освящасшь землю?

کون نينگ Солнца.

Склоненія личнаго имени кончащихся на гласную букву.

Лице первое.

Единственное число.

Им.	Атам мой отецъ	Атамъ нашъ отецъ
Род.	Атамнинк моего отца	Атамнинк нашего отца
Даш.	Атамъ моему отцу	Атамъ нашему отцу
Вин.	Атамни моего отца	Атамни нашего отца
Зваш.	Ай атам о отецъ мой	Ай атамъ о отецъ нашъ
швор.	Атам блан моимъ отцемъ.	Атам блан нашимъ отцемъ.

Множественное число.

Им.	Атаром мои отцы	Атаромъ наши отцы
Род.	Атаромнинк моихъ отцовъ	Атаромнинк нашихъ отцовъ
Даш.	Атаромъ моимъ отцамъ	Атаромъ нашимъ отцамъ
Вин.	Атаромни моихъ отцовъ	Атаромни нашихъ отцовъ
Зваш.	Ай атаром о отцы мои	Ай атаромъ о отцы наши
Твор.	Атаром блан моими отцами.	Атаром блан нашими отцами.

Лице второе.

Единственное число.

Им.	Ананк швой отецъ	Ананкинъ вашъ отецъ
Род.	Ананкинк швого отца	Ананкиннинк вашего отца
Даш.	Ананка швому отцу	Ананкинъгъ вашему отцу
Вин.	Ананкни швого отца	Ананкинни вашего отца
Зваш.	— — — — —	— — — — —
Твор.	Ананк блан швоимъ отцемъ.	Ананкин блан вашимъ отцемъ.

Мно-

Множественное число.

И.	Атаронк швои отцы	Атаронкинъ ваши отцы
Р.	Атаронкинн швоихъ отцовъ	Атаронкиннинн вашихъ отцовъ
Д.	Атаронка швоимъ отцамъ	Атаронкинъгъ вашимъ отцамъ
В.	Атаронкни швоихъ отцовъ	Атаронкинни вашихъ отцовъ
З.	— — — — —	— — — — —
Т.	Атаронк блан швоими отцами.	Атаронкинн блан вашими отцами.

Лице третье.

Единств. число.

Множест. число.

И.	Атасы его, ихъ отецъ	Аталари его, ихъ отцы
Р.	Атасынинк — — отца	Аталарининк — — отцовъ
Д.	Атасыне — — отцу	Аталарине — — отцамъ
В.	Атасын — — отца	Аталарин — — отцовъ
З.	— — — — —	— — — — —
Т.	Атасы блан — — отцемъ.	Аталарин блан — — отцами.

Безличное склонение

именъ кончащихся на гласную букву,
примѣръ тошь же

Ата отецъ.

Единств. число.

Множеств. число.

И.	Ата отецъ	Аталар отцы
Р.	Атанинк отца	Аталарининк отцовъ
Д.	Атагъ отцу	Аталаринъгъ отцамъ
В.	Атани отца	Аталарин отцовъ
З.	Ай ата о отецъ	Ай аталар отцы
Т.	Ата блан отцемъ.	Аталарин блан отцами.

Примѣтъ: по сему примѣру всѣ склоненія имена кончащіяся на гласную букву.

* 4

ТАВ-

ТАБЛИЦА ПЕРВАЯ.

Склоненіе именъ кончащихся на гласную букву.

Единственное число.

Имен.	первое лице		второе лице		третье лице
	падеж.	лице	лице	лице	
Имен.	м	миз	нк	нкиз	си
Род.	мизинк	мизинк	нкитинк	нкизинк	синк
Даш.	е	мизе	нка	нкизе	сине
Вин.	ми	мизи	нки	нкизи	сини и сини
Звасп.	сход. съ Имен. шѣхъ лицъ, которыя его имѣютъ.				
Твор.	м блан	миз блан	нк блан	нкиз блан	си блан

ТАБ-

ТАБЛИЦА ВТОРАЯ.

Склоненія именъ кончащихся на согласную букву въ единственномъ и множественномъ числѣ.

Примѣч. Имена имѣющія въ началѣ или срединѣ букву ъ и кончащіяся на ъ въ склоненіи предъ знаками первого и второго лица пакъ же ъ принимаются.

Имен.	первое лице		второе лице		Зѣ лице.
	падеж.	лице	лице	лице	
Имен.	м	миз	пк	пкиз	и
Род.	мизинк	мизинк	пкитинк	пкизинк	инк
Даш.	е	мизе	о	пкизе	ине
Вин.	ми	мизи	оми	пкизи	ини
Звасп.	сходенъ съ именишльнымъ шѣхъ лицъ, которыя его имѣютъ.				
Твор.	м блан	миз блан	пк блан	пкиз блан	и блан

ТАБ-

ТАБЛИЦА ТРЕТІЯ

Склоненія безличнаго.

падежи	Имен.	Родип.	Даш.	Винип.	Звап.	Твор.
знаки падежей	—	نینک	غه	نی	ای	بلان

2 примѣръ باش голова.

Склоненія личнаго именъ кончащихся на согласную букву.

Лице первое.

Единственное число.

И.	باشيم	моя голова	باشيمز	наша голова
Р.	باشيم نينک	моей головы	باشيمز نينک	нашей головы
Д.	باشيمه	моей головѣ	باشيمز غه	нашей головѣ
В.	باشيمنى	мою голову	باشيمزنى	нашу голову
З.	ای باشيم	о голова моя	ای باشيمز	о наша голова
Т.	باشيم بلان	моею головою.	باشيمز بلان	нашею головою.

Лице второе.

Единственное число.

И.	باشينک	швоя голова	باشينکز	ваша голова
Р.	باشينک نينک	швоей головы	باشينکز نينک	вашей головы
Д.	باشيکا	швоей головѣ	باشينکز غه	вашей головѣ
В.	باشينکنى	швою голову	باشينکزنى	вашу голову
З.	—	—	—	—
Т.	باشينک بلان	швоею головою.	باشينکز بلان	вашею головою.

Лице

Лице третіе.

Единственное число.

И. باشي его, ихъ голова. Р. باش نينک его, ихъ головы.
 Д. باشينه его, ихъ головѣ. В. باشين его, ихъ голову. З. —
 Т. باشي بلان его ихъ головою.

Въ множественномъ числѣ такъ же и безлично скло-
 няется по первому примѣру.

Имена прилагательныя взятыя за существитель-
 ныя подобно склоняются существительнымъ по вы-
 шеписаннымъ примѣрамъ.

А когда прилагаются къ имени, тогда не склоня-
 ются, напр. И. بيوک کشي بيوک کشي. высокій человекъ. Д. بيوک کشي کا.
 высокому человекъ. В. بيوک کشي ني. высокога человека.
 и проч.

VIII.

О уравненіи именъ.

Уравненіе собственно принадлежитъ прилагатель-
 ному имени, и состоитъ въ трехъ степеняхъ.
 кои суть

Положительная.

Уравнительная.

Превосходная.

Положительная степень показываетъ качество
 вещи просто безъ сравненія съ другою вещію, и есть
 всякое простое прилагательное. на пр.

آن بѣлый, خرا черный, قيرل красный, كوك синий,
 پاشيل зеленый, چشى хоршій, بان худшій. и проч.

Уравни-

Уравнительная степень, сравнивая двѣ или многія вещи между собою, одной даетъ преимущество.

Уравнительная степень дѣлается изъ положительной степени переменяя въ Россійскомъ языкѣ послѣдній слогъ на *ѣ*, а въ Ташарскомъ придавая къ имени прилагательному наращеніе *زان* и *راك* *ракъ* и *рякъ*. на пр. *آق* *акъ* бѣлый, *آقراق* *акракъ* бѣлѣе, *قارا* *кара* черный, *قاراق* *караракъ* чернѣе, и проч.

Примѣч: 1) Иногда имя прилагательное полагается просто безъ наращенія; но для означенія уравнительной степени существительное сравниваемое полагается съ послѣположеніемъ *دان* напр.

بوکەن شول کەن دان آق еша бумага шой-бѣлѣе.

Примѣч: 2) когда въ Россійскомъ языкѣ нарѣчіе не много означать будешь уравнительную степень, тогда полагается на переди частица *چاقъ* *чакъ*. напр.

اول اندان چاقъ بيوک онъ его немного выше.

Превосходная степень даетъ одной вещи преимущество предъ многими, не сравнивая именно ни съ одною.

Для выраженія превосходной степени въ Ташарскомъ языкѣ употребляютъ нарѣчія означающія напряженіе, полагая оныя на переди прилагательнаго имени, каковыя суть: *بيک* крѣпко, *غایت* весьма, *زباده* начинае, *اوتہ* очень и проч. на пр.

بيک بخشى كشي весьма хорошій человекъ.

Когда

Когда въ Россійскомъ языкѣ для означенія превосходной степени полагается слово, *самой*; тогда предъ положительной степени въ Ташарскомъ *اينک* поставляется, и къ прилагательному придаётся знакъ прешьяго лица. на пр. *اينک بخشى سى* самой лучшей.

Равнымъ образомъ прилагательныя принимаютъ знаки прешьяго лица, когда въ Россійскомъ языкѣ переменяется окончательный слогъ уравнительной степени на слогъ *шій*, и существительное при нихъ тогда полагается въ родительномъ падежѣ.

IX.

О видѣ именъ.

Въ разсужденіи вида имя бываетъ:

1. Первообразное.
2. Производное.

Первообразное слово есть то, которое отъ другаго слова не происходитъ, на пр.

قول рука, *اياق* нога, *بورون* носъ, и проч.

Производное слово есть то, которое отъ другаго слова происходитъ.

Имена производныя происходятъ отъ именъ, мѣстоименій, отъ глагола, причастій и дѣепричастій.

I.

Отъ именъ производятся:

- 1) Имена художествъ, принимая наращеніе *ти* *جى* или по выговору Сибирскому *чи*, дѣлаютъ имена художествъ, на пр.

اينکى *итмакци* хлѣбникъ, *اينک* *итмакъ* хлѣбъ.

ایبکی *итыкци* сапожникъ, *ایتیک* *итыкѡ* сапогъ.
 کوموشی *кумушци* серебряникъ, *کوش* *кумушѡ* серебро.

آلتونی *алтуци* золошаръ, *آلتون* *алтуѡ* золото,
 и проч.

2) Имена значащія совмѣстность принимаютъ нараще-
 ніе *داش* *дашѡ*, на пр.

یرداش *ирьдашѡ* жинель одной земли, *یر* *ирѡ* земля.

اولداش *аулдашѡ* жинель одной деревни, *اول* *аулѡ* деревня.

یولداش *юлдашѡ* спутникъ *یول* *юлѡ* путь, дорога.

تنگداش *тингдашѡ* одно равенство съ кѣмъ имѣющій.

سویاکداش *сюякдашѡ* однородной, *سویاک* *сюякѡ* кость.

3) а. Имена производныя въ Россійскомъ языкѣ конча-
 щіяся на *ота*, *остѡ*, *ство*, *зна* и шому подобныя, всѣ
 къ именамъ и мѣстоименіямъ принимаютъ наращеніе
لیق *лыкѡ*, *لیک* *лыкѡ*, на пр.

دوست *достлыкѡ* дружество, *دوست* *достѡ* другъ.

بیوک *бюклыкѡ* высота, *بیوک* *бюкѡ* высокій.

اوزک *юзьлюкѡ* свойство, *اوز* *юзѡ* свой.

من *минминлыкѡ* самшвенность, *من* *минѡ* я.

б. Имена означающія мѣсто, въ копоромъ вещь нахо-
 дится, на пр.

قاراغای *карагайлыкѡ*, соснякъ боръ, *قاراغای* *карагай* сосна.

کاین *каинлыкѡ* березникъ дуброва, *کاین* *каинѡ* береза.

в. Имена заключающія въ себѣ нѣкоторое количество
 времени или мѣста, на пр.

بیرکونک *берькунлюкѡ-ишѡ*, дѣло на одинъ день.

آزوق

ایکی *айлыкѡ* *азукѡ*, запасъ на два мѣсяца.

بربول *берь юллыкѡ* *акца*, деньги на одинъ сѣздъ.

г. Имена заключающія въ себѣ нѣкоторое количество
 цѣны, на пр. *بش* *тинлыкѡ* пешакъ, *بش* *тинѡ* пять копѣекъ,
اون *тинлыкѡ* *тривна*, или десяти копѣекъ споющій.
بوز *сомлыкѡ* спо-рублевый, или споющій ста рублей. и проч.

д. Имена заключающія въ себѣ полное количество ве-
 щей, на что либо пригошвенное, или пошребное
 къ соспавленію цѣлаго, на пр.

برطونلق *берь тунлыкѡ* *циклянѡ*, сукна на плашье.
ایکی *айлюкѡ* *буряна*, лѣсу на два дома.

е. Имена художниковъ, принимаая наращеніе *لیق*, озна-
 чаютъ упражненіе въ художествахъ, или самыя ху-
 дожества, напр.

ایبکی *итыцилыкѡ* искусство сапожное.

4) Имена прилагательныя описующія виды и состоя-
 ніе вещей или лицъ, принимаютъ наращеніе *لی* *лы*, напр.

عقلی *акыллы* умной, *عقل* *акылѡ* умъ.

چرای *чырайлы* румяной, *چرای* *чырай* румянецъ.

قوندوز *кундусѡ* *такьялы* киши, человекъ въ бобро-
 вой шапкѣ. *چکمن* *тунлы*, въ суконномъ
 кафтанѣ. п: е: человекъ одѣшый въ суконной каф-
 танъ и бобровую шапку.

5) Имена изображающія свойства вещей или лицъ при-
 нимаютъ наращенія *چیل* *чилѡ* и *چانک* *чанѡ*.

کابل *кальциль* говорливой, *کاب* *кяль* рѣчь, слово.

تاتچیل *татчилѡ* маркій, *تات* *татѡ* пашно.

آجوجانک *аццужанѣ* гнѣвливой, آجو *аццѣ* гнѣвь.
 اوبقوجانک *югцужанѣ* сонливой, اوبقو *югц* сонъ.
 Примѣт. какія слова принимаютъ *جیل* и какія *چانک*, изъ
 употребленія научиться можно.

6) Нѣкоторыя имена принимаютъ *غای* *гай*, на пр.
 سولاغای *сулагай* лѣвша, которой лѣвою рукою дѣлаешь.
 تارباغای *тарбагай*,
 قاشاغای *калшагай*,
 بوراغای *бурагай* конь въ стороны бросающійся.
 يلماغای *илмагай*.

7) Принимающія нарощеніе *نک*
 اوشانک *ушаннѣ* знобкой.
 استک *эсыннѣ*
 بوشانک *бушаннѣ* слабой *چانجانک* *чалцаннѣ* прыткій.
 شيبانک *шибаннѣ* *قیزتالانک* *кысталаннѣ* озабоченный.
 قشانک *кашаннѣ* упрямой *قافرانک* *кагыраннѣ* ведро зимнее.
 يوقانانک *югатаннѣ* скудный *والجانک* *валцаннѣ* ломкій.
 اوبالجانک *уялцаннѣ* спыдливый *دلرانک* *дельданнѣ*.
 قرنانک *картаннѣ* шарый, въ годахъ.

8) Принимающія нарощеніе *لاک* *лякѣ*.
 اينلاک *итлякѣ* мясистый, *آنجه لاک* *анцаллякѣ* поликій.
 دیکلاک *тиклякѣ* крупый, ушесистый и ушесь.

9) Принимающія нарощеніе *کاری* *карѣ* *غارے* *гаре*. на пр.
 ايجکاری *ицкарѣ* *التقاری* *алткарѣ*
 ايلکاری *илгарѣ* *تيسکاری* *тискарѣ*
 تاشکاری *ташкарѣ* *يانقاری* *яннкарѣ*
 ارتقاری *арткарѣ*

10)

10) Принимающія нарощеніе *کل* *киль*, напр.
 دورت کل *дурткиль* *تولکل* *тулькиль* четвероугольный.
 11) Имена существительныя уменьшительныя принимаюшъ нарощеніе *چق* *чыкѣ*

کتابچق *китабчикѣ* книжка, *کتاب* *китабѣ* книга.

Изъ сихъ же самыхъ уменьшительныхъ еще дѣлаюшся умалительныя, прилагая къ онымъ нарощеніе *اج*
 напр. *کتابچقاچ* *китабчигаѣ* книжечка.

Примѣт. Иные народы вмѣсто *چ* прилагаюшъ *ز* на пр.
کتابچغاز *китабчигаѣ* книжечка.

Имена существительныя кончащіяся на буквы *ک* и *ق*
 въ уменьшительныхъ принимаютъ *اج*; напр.

کراک *курякѣ* *کراچاق* *курагачѣ* лопатка, *کراک* *курякѣ* лопата.
یاستوق *ястукѣ* *یاستوقچاق* *ястугачѣ* подушечка, *یاستوق* *ястукѣ* подушка.

12) а. Уменьшительныя изъявляющія почтеніе принимаютъ нарощеніе *غنه*, на пр.

قلمغنه *каллмѣ* *гина* перышко, *ای کنه* *уйгина* домикъ.

б. шожъ нарощеніе *غنه* принимаютъ умалительныя прилагательныя, въ Россійскомъ языкѣ кончащіяся на *нскѣ*. на пр.

قیزلغنه *кизылѣ* *гина* красненькѣ, *یواشغنه* *ювашѣ* *гина* смиренекѣ, *خشیغنه* *яхшигина* добренекѣ.

13) Умалительныя прилагательныя кончащіяся на *ватѣ* принимаютъ нарощеніе *سو* *су*.

قیزلسو *кызылѣ* *су* красновашѣ, *یاشسو* *яшѣ* *су* сыровашѣ.

15) Имена цвѣшовъ принимаютъ нарощеніе *سیمال* *сима*
کاراسمال *карасмалѣ* черновашѣ.

16) Нѣкоторыя прилагательныя принимаютъ нарощеніе
 съ уиущеніемъ окончательныхъ буквъ.

۴

قىزغىلىدىم *кызгылтымъ* красновашъ, قىزىل *кызылъ* красный.
 سارغىلىدىم *саргылтымъ* желшовашъ, سارى *сары* желшый.
 آچغىلىدىم *ацгылтымъ* кисловашъ, آچى *ацы* кислый.
 ياش كېلىدىم *яшкылтымъ* зеленевашъ, ياشىل *яшилъ* зеленый.

2.

Имена производятся отъ глагола, причастий и дѣлпричастий.

Производныя отъ глагола принимаютъ наращенія къ повелительному наклоненію второму лицу.

1) Съ наращеніемъ буквы ش

كلوش *күлюшъ* смѣхъ, كل *күль* смѣйся.
 بېرىش *бирйшъ* дача, بر *бирь* дай.
 چىقىش *чыгышъ* выходъ, چىق *чыкъ* выходи.

2) Съ наращеніемъ слога ە

بۆلە *бүльма* перегорodka, بول *бүль* дѣли.
 قالدېرە *калтырма* перекладъ, قالدور *калтүрб*

بېلە *бейляма* перевязка, بېلا *бейля* вяжи.

3) Съ наращеніе мѣбуквы م имена означающія одно-
 крашное дѣйствіе.

يۇتۇم *ютүмъ* глашокъ, يوت *ютъ* глашай.
 تۇتام *түтамъ* сколько рукою въ горшъ захватить
 можно, ئىچىم *ичимъ* сколько однажды выпить можно,
 اورۇم *үрүмъ* ударъ, دورام *дүрәмъ* ошрубокъ, تېلىم *те-*
лимъ ломошь, تېلى *тель* рушай, край.

4) Съ наращеніемъ буквы ن

ئىگىن *игинъ* поборъ сборъ, ساۋىن *саунъ* дойный, تىگىن *ти-*
гинъ шипье.

5)

3) Съ наращеніемъ فتح كىچ *агызгыцъ*,
 كىرگىزىك *киргизцъ* пяло, اغزغىچ *агызгыцъ*.

Примѣт. Опъ всѣхъ глаголовъ кончащихся на آى, име-
 на наращеніе получаюшь *аоч*, напр.

تايانچ *тайяцъ* подпорка, تايانمن *тайяменъ* подпираю.

تيرايچ *тиряцъ* упорка, تيرايمن *тиряйменъ* упираю.

б) Съ наращеніемъ буквъ ق и ك сушь прилагатель-
 ныя опглагольныя, изъ копорыхъ хоша по окончанію
 Россійскаго языка сушь нѣкопорыя какъ причастія
 прошедшаго времени спрадасельнаго залога, но въ Та-
 шарскомъ языкѣ силы причасія сего не имѣюшь.

И какъ не опъ всякаго глагола оныя произвесшь мож-
 но, пошому самыя упошребительнѣйшія здѣсь прила-
 гаюшя, по примѣру коихъ изъ упошребленія научишь-
 ся болѣе можно опъ какихъ глаголовъ оныя произво-
 дяшя.

а. Опъ глаголовъ дѣйствительныхъ.

اچۇق *ацүкъ* ошверсшый, آچامن *ацаменъ* отворяю
 ясный, открываю.

اوزۇك *үзүкъ* изорванный, اوزامن *үзә-* рву.

اۋمروك *үмрүкъ* ошломленный, اۋمران *үмра-* ошламываю.

ايرۇك *айрүкъ* ошдѣленный, ايرامن *айра-* ошдѣляю.

اۋيۇق *ауиүкъ*

بوزۇق *бүзүкъ* изломанный, بوزامن *бүза-* ломаю, порчу.

باسۇق *басүкъ* скромный, тер-باسامن *баса-* даваю.

بېلىق *бѣливый,*

بېلىك

بلیک *белякѣ* знаніе, мудрость, *بلان* *беляменѣ* знаю.
 بولوك *булюкѣ* часишь, доля, *بولامن* *булла-* дѣлю.
 جابوق *жабыкѣ* изрубленный, *جابامن* *жаба-* рублю.
 جالق *чалыкѣ* рѣзвый, *جالامن* *чала-* ударяю.
 جېچک *цицкѣ* развязанный, *جېچامن* *циця-* развязываю.
 جیت *цыикѣ* черта, *جیتامن* *цыя-* черчу.
 سونوک *сютукѣ* распорошенный, *سونامن* *сюта-* порю
 سوزوک *сюзюкѣ* цѣженный, *سوزامن* *сюзя-* цѣжу.
 سېگر وک *симгирюкѣ* возгри, *سېگرامن* *симгиря-* сморкаю.
 سیتوک *сююкѣ* любовь, *سیتو* *сюя-* люблю.
 صوصق *сүзүкѣ* прощажный, *صوصا* *прошягаю.*
 صیزق *сызыкѣ* ошурки, *صیزقیرا* *сизкыра-* сало шоплюю.
 صیتق *сытыкѣ*
 قوچاق *куцакѣ* охващъ, *قوچاق* *куца-* охващываю.
 قازوق *казукѣ* колъ, *قازامن* *каза-* копаю.
 کوروک *курюкѣ* красота, видъ, *کورامن* *курл-* вижу.
 کسیک *кисикѣ* изрѣзанной, *کسیک* *кися-* рѣжу.
 واتق *ватыкѣ* изломанный, *واتامن* *вата-* ломаю.
 یابوق *ябукѣ* покрытый, запер-
 тый, *یابامن* *яба-* покрываю, за-
 пираю.
 یتک *итыкѣ*.
 یاروق *ярукѣ* щель, *یارامن* *яра-* колю.
 یردوق *иртукѣ* изодраной, *یرتامن* *иррта-* деру.
 یرق *ирыкѣ* изрытой, *یرامن* *ириа-* рою.
 یرموق *юмукѣ* сжимающий, *یرمامن* *юма* *сжимаю.*
 یریک *имирикѣ* обвалившийся, *یرامن* *имиря-*
 یونوق *юнукѣ* спружки, *یونامن* *юна-* спротаю.
 یتیک *итыкѣ* снурокъ, *یتیمان* *ития-*

6)

б. Опъ глаголь средних.
 اوجوک *уцукѣ* *اوجامن* *уцяменѣ* лѣшаю.
 آردوق *артукѣ* превосходный, *آرتامن* *арта-* превосхожу.
 лишній.
 ايسر وک *исрюкѣ* пьяный, *ايسرامن* *исря-* пью до пьяна.
 اولوک *улюкѣ* мершый, *اولامن* *уля-* умираю.
 بشیک *бишикѣ* спѣлый, *بشيامن* *биша-* поспѣваю.
 توشوک *тушукѣ* попушенный, *توشامن* *туша-* падаю.
 توصق *тусукѣ* изношенный, *توصادى* *тусате* изнаши-
 ваешся.
 توکور وک *тугюрюкѣ* слюна, *توکورامن* *тугюра-* плуюю.
 دوروق *турукѣ* стоячий, *دورامن* *тура-* споюю.
 دونوق *тунукѣ* споялый, *دونامن* *туна-* засѣдаю.
 دولوغ *тулукѣ* полный, *دولامن* *тула-* наполняюсь.
 سونوک *сюнукѣ* погасшій, *سونامن* *сюна-* гасну.
 شیشک *шишикѣ* чирей, *شیشامن* *шиша-* пухну.
 صولوق *сүлукѣ* завялый, *صولامن* *сүла-* вяну.
 کوبوک *кубюкѣ* пена, *کوبامن* *кубя-* поднимаюсь,
 пучусь.
 کیتیک *китикѣ* уронъ, *کیتامن* *кита-* ухожу.
 کوبوک *кюкѣ* горѣлый, горе, *کوبامن* *кюя-* горю- жгусь.
 هوروک *хрюкѣ* надушой, *هورامن* *хря-* дуюю.
 یاتق *ятыкѣ* лежащій лѣсь, *یاتامن* *ята-* лежу.
 یوکر وک *югүрюкѣ* бѣгунъ, *یوکورامن* *югюра-* бѣгу, бѣгаюю.
 в) Опъ глаголь средних кончащихся на *آی*
 ابراق *обтракѣ* шоропливой, *ابترایمن* *абтрай-* шороплю-
 ся.

6

اوزاق

اوزاق *узакъ* продолжительный *اوزای من* *узай менъ* ухожу.
 اقصاق *аксакъ* хромый, *افصای من* *аксай-хромаю*.
 التراك *ультракъ* дряхлый, *الترای من* *ультрай-* въ дря-
 хлосъ прихожу.

اوزاق *ачнакъ* верхкій непо- *اوزای من* *ачнай-* валяюся.
 споанный,
 باچراق *былцракъ* грязный, *باچرای من* *былцрай-* грязень
 спановдуюся.

سیراک *сирякъ* рѣдкій, *سیرای من* *сиряй-* рѣдью.
 کالتراک *кальтракъ* дрожащій, *کلترای من* *калтрай-* дрожу.
 کویراک *кюйрякъ* ломкій, *کویرای من* *кюйрай-*
 يالتراک *ялтракъ* блескъ, *یالترای من* *ялтрай-* блещу.
 доскну.

بوموشاق *юмушакъ* мягкій, *بوموشای من* *юмушай-* мякну.

г. Ошь глаголовъ кончащихся, на *ی* или *ی* *وی* *уй* или *ی*

اوشوک *ушукъ* позяблый, *اوشوی من* *ушуй-* позябаю.

الچق *алчыкъ* ума ряхнувшійся, *الچین* *алчий-*
 اینق *айныкъ* окислый *اینین* *айный-* окисаю, оп-
 вращаюсь.

تۇنچۇق *тунчукъ* запхлый, *تۇنجۇق* *тунчий-*

7) Принимающіе наращеніе *قاي* и *قاي*
 بترغاق *бытыргакъ* шерохова- *باطفاق* *баткакъ* шѣнкій.
 шый.

تابغاق *тайгакъ*, *تایشناق* *таишкакъ* скользкій,
 кашкій.

دونگتاق *тунгакъ* замерзлый *قنتاق* *каткакъ* наспъ.
 قورغاق *куркакъ* боязливой, *قاجناق* *кацкакъ* бѣглый.

مونگتاق

مونگتاق *мунгакъ* слезливой, *مايشناق* *маишкакъ* гибкій.
 بابوشكاق *ябюшкакъ* липкій, *ييشناق* *иышкакъ* пресмы-
 кающійся,
 تيشكاق *тибишкакъ* лошадь, копорая лягается.

8) Ошь глаголовъ возвращныхъ съ наращеніемъ *چاي*
 ائسنچاق *алсынцакъ* *اوزونچاق* *уонцакъ* игреливой.
 ایلانچاق *айланцакъ* *بوشونچاق* *бушунцакъ* скучли-
 вой.
 تارتینچاق *тартынцакъ* спыдлы- *سيزگانچاق* *сисканцакъ* пужли-
 вой.

и проч.

9) Съ наращеніемъ *نه*
 سيقنه *сыкна* скряга, *تارتنه* *тартна* санки.

10) Съ наращеніемъ *و* производяща ошь всѣхъ родо въ
 глагола, на пр.
 يازو *язувъ* письмо, *تيرغوب* *тигубъ* шипье, и пр.
 Примѣт: а. сіе окончаніе *و* принимаешъ еще нараще-
 ніе *لی*

يگولی *йгуоль* запрежень, *يازولی* *язуель* написанъ.

б. *يازولی* *язуель* писецъ, *اوزوجی* *узуеце* чшець.

баруеце *баруеце* *يوروجی* *йоруеце*.

в. *سک* и *سقی* означающіе слова къ чему либо охопу.
بيروجسک *бирювсакъ* намѣрень копорой дашь.

اوزاسی *алусякъ* намѣрень копорой взяшь.

Сверхъ словъ кончащихся на *و* и другія принимающъ
 окончаніе *سک* или *سقی* на пр.

* 6

الومساق

آلومسان *алымсакъ* охотникъ ко взяшкамъ.

- 11) съ наращеніемъ دی
قىندى *кыинте* спрошила *قوشوندى* *кушунте* подмѣсь.
صوبندى *сунте*
- 12) съ наращеніемъ غر کر
اونکر *чткыръ* острый, *الغیر* *алгыръ* хищный.
- 13) съ наращеніемъ مر
اونر *чтмиръ* *فازیر* *казымиръ* коварный.
بیر *ймиръ*.
- 14) съ наращеніемъ یج на пр.
تج *тыныцъ* пишина, покой *ایلاج* *айляныцъ* оборотъ.
ساغج *сагыныцъ*
- 15) съ наращеніемъ دوق на пр.
قالدوق *калтукъ* ошалый, *قوبولدوق* *кююлтукъ* кила.
- 16) съ наращеніемъ لاج на пр.
کیرتلاج *киртляцъ* *آرتلاج* *артлацъ*.
- 17) Отъ дѣепричастія кончающагося на مف и مک съ наращеніемъ لیک и لیک на пр.
بازمق لاق *язмаклыкъ* писаніе, *بازمق* *язмакъ* писашь.
بورمک لک *юрмяклыкъ* хожденіе, *بورمک* *юрмякъ* ходишь.
اوقومق لاق *чкмаклыкъ* чшеніе, *اوقومق* *чкмакъ* чшашь.
- 18) Отъ причастія будущаго времени съ наращеніемъ لیک и لیک на пр.
بیلورلک *билорлыкъ*
- 19) Отъ дѣепричастія настоящаго времени съ наращеніемъ سی на пр.
الاسی *аласы* недоимка, *براسی* *биряси* ошдача.

Примѣт:

Примѣт: сіи имена еще принимаютъ наращеніе لی
на пр.

- لی *биряси* должникъ, на комъ недоимка естъ.
аласы кредитпоръ, кошорому недоимка слѣ-
дуетъ.
- 20) Отъ тогожь дѣепричастія съ наращеніемъ خان
براکان *биряганъ* подашливый.
تاباغان *табаганъ* находливый.
قاباغان *кабаганъ* кусливый.
قاغاغان *кацаганъ* кошорой ошъ чего всегда бѣгашь.
ياتاغان *ятаганъ* лежебокъ.
- 21) Подобныя симъ имена съ наращеніемъ غاج на пр.
کولاغاج *күлягацъ* кошорой много смѣтсѣя.
موکراغاج *мукрягацъ* корова кошорая всегда мычитъ.
براکاج *бирягацъ*.

X.

О начертаніи именъ.

Въ разсужденіи начертанія имя бываетъ:

1 простое.

2 сложное.

Простое имя естъ то, кошорое не составлено изъ двухъ или нѣсколькихъ словъ.

باش *башъ* голова, *کوز* *күзь* глазь и проч.

Сложное слово естъ то, кошорое составлено изъ двухъ или нѣсколькихъ словъ.

Сложныхъ словъ въ Ташарскомъ языкѣ весьма мало.

- 1) Имена прилагательныя описующія видъ и состояніе вещей или лицъ, при кошорыхъ напередѣ про-
сше

сто полагается прилагательное имя, а существительное его принимаетъ наращеніе *لی* на пр.

آن بوزلی *акбюзль* бѣлолицой.

قاراقاشلی *каракашль* чернобровой.

2) Имена прилагательныя прищажательныя состоятъ изъ родительнаго падежа и возносительнаго мѣстоименія *کی* или *غی* на пр.

بادشاهینیکلی *башаньинькъ*, Царскій.

شاکردینیکلی *шакирдинькъ*, ученическій.

Примѣт: въ просонародномъ языкѣ говорятъ

بادشاهینیکلی *башаникъ*, *شاکردینیکلی* *шакирдинькъ*. и проч.

3) Имена прилагательныя означающія на чемъ, или въ чемъ находящуюся вещь или лице состоятъ изъ имени существительнаго, послѣположенія употребляемаго на вопросъ гдѣ *دا*, и возносительнаго мѣстоименія *کی* или *غی* на пр.

کوک داغی *кукъдагъ* небесной, кошорой на небѣ *کوک* *кукъ*

небо, *صودغی* *судагы* водной, кошорой въ водѣ *صوده* *суда* въ водѣ.

4) Имена прилагательныя означающія время состоятъ изъ имени существительнаго или нарѣчія значащаго время и мѣстоименія возносительнаго *کی* или *غی* на пр.

بوگونگی *букунгъ* сегодняшній, *بوگون* *букунъ* сегодня.

تونگی *тунгъ* ночной. *تون* *тунъ* ночь.

5) Имена прилагательныя имѣющія въ Россійскомъ языкѣ предлогъ *безъ*, означающія послѣположеніемъ *سز* на пр.

باشسез *башъсезъ* безголовой, и *безъ* головы.

کوزسيز

کوزسيز *кузьсезъ* слѣпой, безъ глазъ.

6) Имена увеличительныя прилагательныя кончащіяся въ Россійскомъ языкѣ на *хонекъ* и *шенекъ*, и имѣющія въ обоихъ языкахъ нѣжное знаменованіе изображаются чрезъ прибавленіе напередѣ именъ прилагательныхъ, слѣдующихъ частицъ. на пр.

1 *اب* *алъ*.

آبیان *алълакъ* бѣлехонекъ, *آیاچوق* *алълацукъ* яснѣшенекъ.

آبیاج *алъацъ* голоднешенекъ, и прочія имена прилагательныя имѣющія въ началѣ *ا*, принимаютъ сію частицу; равнымъ образомъ и при другихъ слѣдующихъ частицахъ наблюдать должно, какая въ началѣ рѣченія буква стоятъ будетъ, смотря по оной и частица съ той же буквы начинающаяся прикладывается.

2 *اوب* *улъ*.

اوب اونگای *улъуннай* летохонекъ.

3. *ایب* *илъ*.

ایب ایسرک *илъисрикъ* пьянехонекъ.

4. *بوب* *булъ*.

بوب بوز *булъбузъ* сѣренекъ. *بۇلبۇش* проснехонекъ.

5. *بیب* *билъ*.

بیب بیوک *билъбіикъ*, высокохонекъ.

6. *تاب* *талъ*.

تاب تازا *талътаза* чиснехонекъ.

7. *توب* *туль*.

توب توکاراک *тультуяракъ* круглехонекъ.

دینگ

8. تيب *тилѣ*.
 تيبدينک *тилѣтиннѣ* равнехонекъ.
 9. جاب *цалѣ*.
 جاب جارص *цалѣцарысѣ*.
 10. چوب *цюлѣ*.
 چوب جبور *цюлѣцубурѣ*.
 11. چيب *цылѣ*.
 چيب چبار *цылѣчыбарѣ*.
 12. دوب *дуб*.
 دوب دوروست *дубдурѣстѣ*.
 13. دب *дб*.
 دب ديفين *дылѣдигинѣ* песнехонекъ.
 14. سب *сялѣ*.
 سب سايل *сялѣсайлѣ*.
 15. سيب *силѣ*.
 سيب سيلتر *силѣсилѣтырѣ*.
 16. شاب *шалѣ*.
 شاب شاي *шалѣшай*.
 17. شوب *шүлѣ*.
 شوب شوق *шүлѣшүкѣ*.
 18. شيب *шилѣ*.
 شيب شينگان *шилѣшинганѣ*.
 19. ساب *салѣ*.
 ساب ساري *салѣсары*.
 20. صوب *сүлѣ*.
 صوب صوت *сүлѣсүкѣ*.
 21. قاب *калѣ*.
 قاب قارا *калѣкара* чернехонекъ.

22. قوب *күлѣ*.
 قوب قوغوز *күлѣ кугүзѣ*.
 23. قيب *кылѣ*.
 قيب قيزل *кылѣ кызилѣ*.
 24. كوب *куль*.
 كوب كوك *куль кукѣ*.
 25. ياب *ялѣ*.
 ياب ياشيل *ялѣ яшилѣ* зеленешенекъ.
 26. يوب *юлѣ*.
 يوب بومالان *юлѣ юмалакѣ*.
 27. يب *йлѣ*.
 يب بچکه *йлѣ ичка* понешенекъ.
 7) Сложныя изъ имени существительнаго и слова تاي
 или *тикѣ*
 باشان *баштакѣ* неопрашной. بويتاي *буйтакѣ* холостый.
 بايدان *байтакѣ* много. موقدوق *муктукѣ* шупоконеч-
 ный.
 تنداك *тентакѣ* дуракъ. كوكبک *күкѣтикѣ* зацвѣлой.

О мѣстоименіи.

Мѣстоименіе есть слово, которое вмѣстѣ имени употребляется, и многія имени приличныя свойства имѣеть.

Мѣстоименія суть:

من <i>минѣ</i> , <i>мянѣ</i> я.	اوز <i>үзѣ</i> свой.
بى <i>бызѣ</i> мы.	اوزوم <i>үзюмѣ</i> я самъ.
سن <i>синѣ</i> ты.	اوزونک <i>үзюннѣ</i> ты самъ.
سىز <i>сызѣ</i> вы.	اوزى <i>үзи</i> онъ самъ.

اول *улъ* онъ.
 انلار *анларъ* они.
 بو *бу* сей.
 اوشبو *ушбу* ешотъ.
 شول *шұл* шотъ.
 فلان *флланъ* оный.
 كم *кимъ* кто.
 ني *ни* что, какй.
 قايو *каю* кой.
 قايسى *кайсы* кошорой.
 كي *ки, ги,* кошорый.
 بعض *багзы* нѣкошорый.
 بوجياقلى *бужикль*
 بوقدر *букадеръ*
 شول جاقلى *шұлцакль* сколько,
 شول قدر *шұлкадеръ* сколько.
 اول جاقلى *улъцакль*
 اول قدر *улъкадеръ*
 هر *харь* каждый.
 هر كم *харькимъ*
 هر قايسى *харь кайсы* всякъ.
 هر بر *харьберъ*
 هر كم *хицъкимъ* никшо.

Свойства мѣстоименій суть: *качество, лице, родъ, число, падежъ, склоненіе, знаменованіе, видъ, и пагертаніе.*

اوزومز *узюмызъ* мы сами.
 اوزونكيز *узюнгызъ* вы сами.
 اوزلاری *узъларъ* они сами.
 اوزکا *узъка* другій.
 اونککه *уннга* иный.
 بولای *булай*
 شولای *шұлай*
 الای *алай*
 اندای *андай*
 بوندای *бундай*
 شوندای *шундай*
 بونداغ *бундакъ*
 شونداغ *шундакъ*
 انداغ *андакъ*
 نچاقلى *ницякль* сколько.
 مينكى *миникъ* мой.
 سينكى *синикъ* швой.
 ائنيكى *анинкъ* его.
 بزينكى *бизинкъ* нашъ.
 سزنيكى *сизинкъ* вашъ.
 الارنيكى *аларинкъ* ихъ.

I.

О *качества* мѣстоименій.

Въ разсужденіи *качества*, мѣстоименія бывають.

1. *Существительныя.* 2. *Прилагательныя.*

Существительныя суть *من* я. *سن* ты. а прочія всѣ прилагательныя.

II.

О *лица* мѣстоименій.

Мѣстоименія имѣють при *лица*:

Первое, кошорое говоришь на пр. *من* я. *بز* мы.

Второе, кошорому говоришься — *سين* ты. *بى* вы.

Третье, о кошоромъ говоришься — *اول* онъ. *انلار* они.

III.

О *родъ* мѣстоименій.

Мѣстоименія въ Татарскомъ языкѣ одного окончанія всѣ, и также какъ имена, родовъ различія не имѣють.

IV.

О *числѣ* мѣстоименій.

Числѣ два: *Единственное* и *Множественное*.

1. *Единственное*, въ кошоромъ говоришь, или говоришься объ одномъ лицѣ, на пр. *من* я. *سن* ты. *بو* сей.

2. *Множественное*, въ кошоромъ говоришь многія лица, или говоришься о *многихъ* лицахъ на пр. *بز* мы. *سين* вы. *اوشبو* сѣи.

Примѣ. من я. سن шы. имѣюшь два множественныя.

Первое بز мы. سين вы.

Второе съ общимъ наращеніемъ لار, لار, мы. سين, لار, вы.

V.

О ладежахъ.

Мѣстоименія имѣюшь шѣжь ладежи, и шакіяжь наращенія и послѣположенія, какъ и имена.

VI.

О склоненіи.

Мѣстоименія من я. سن шы. اول онъ. بو сей. اوشبو ешопъ. شول шопъ склоненія имѣюшь особенныя, а прочія общія съ именами, а нѣкоторыя и вовсе не склоняющіяся, что изъ слѣдующихъ примѣровъ и правилъ ясно видѣшь можно.

I, من я.

Единственное число.	Множественное число.
И. من минъ я.	بز бизъ мы.
Р. مينک миннѣ меня, мой, моя, с.	بزنينک бизниннѣ насъ. нашъ, наша, наше.
Д. منک минна мнѣ.	بزکا бизга намъ.
В. منى миннѣ меня.	بزنى бизни насъ.
З. — — — — —	— — — — —
Т. مينک بلان миннѣ белянѣ мною.	بزنينک بلان бизниннѣ белянѣ нами.

2, шы.

Единственное число.	Множественное число.
И. سن сенъ шы.	سين сизъ вы.
Р. سينک сениннѣ шебя, швой, швоя, швое.	سيننينک сизниннѣ васъ, вашъ, ваша, ваше.
Д. سنکا санна шебѣ.	سينکا сизга вамъ.
В. سنى синнѣ шебя.	سيننى сизни васъ.
З. ياسن ясенъ о шы.	ياسين ياسизъ о вы.
Т. سينک بلان сениннѣ белянѣ побую.	سيننينک بلان сизниннѣ белянѣ вами.

Примѣ. من минъ я. другіе говоряшь بن бенъ, исклю- няюшь слѣдующимъ образомъ.

бенъ я.

И. بن бенъ я.	بز бизъ мы.
Р. بنم бенюмъ меня, мой, я, с.	بزوم бизумъ насъ, нашъ, а, с.
Д. بنکا бенна мнѣ.	بزنا биза намъ.
В. بنى беннѣ меня.	بزى бизи насъ.
З. — — — — —	— — — — —
Т. بنم ايله бенюмбилья мною.	بزوم ايله бизумбилья нами.

بن Ты, въ единственномъ числѣ склоняется во всѣхъ народахъ, симъ языкомъ говорящихъ, одинакимъ образомъ, но въ множественномъ естъ разность, по чему здѣсь и прилагается. Им. سن вы. Р. سينونک васъ. Д. سينا вамъ. В. سينى васъ. Т. سينونک ايله вами.

Второе множественное мѣстоименій من я, سن шы, съ наращеніемъ لار, لار

	بن	Мы.	سین	Вы.		
И.	بزلر	бизлярѡ	мы.	سيزلر	сизлярѡ	вы.
Р.	بزلر نينك	бизлярнынѡ	насъ,	سيزلر نينك	сизлярнынѡ	вашъ,
		нашъ,	а, е.		вашъ,	ваша, ваше.
Д.	بزلر كا	бизлярга	намъ.	سيزلر كا	сизлярга	вамъ.
В.	بزلر نى	бизлярни	насъ.	سيزلر نى	сизлярни	вашъ.
З.	—	—	—	—	—	—
Т.	بزلر بلان	бизлярѡббелянѡ	на-	سيزلر بلان	сизлярѡббелянѡ	вами.
		ми.				

3 Онъ. II

	Единственное число.		Множественное число.			
И.	اول	улѡ	онъ, она, оно.	انلار	анларѡ	они, онѣ; они.
Р.	اتنك	аныннѡ	его, ея,	انلار نينك	анларнынѡ	} ихъ.
		анчуннѡ	ее, его.	انلار نونك	анларчуннѡ	
Д.	انكا	анна	ему, ей, ему.	انلارغه	анларга	} имъ.
				انلاره	анлара	
В.	انى	ани	его, ее, его.	انلارنى	анларни	} ихъ.
				انلارى	анлари	
Т.	اتنك بلان	аныннѡббелянѡ	} имъ,	انلار بلان	анларѡббелянѡ	} ими.
		лянѡ		сею, имъ.	انلار ايله	
		аныннѡ			илля	
		илля			илля.	

Онъ и другое имѣють множественное число انلار и склоняются такимъ же образомъ.

Примѣт.

Примѣт. И другія мѣстоименія примѣняясь сему въ множественномъ числѣ въ родителномъ, дателномъ, и винительномъ падежахъ склоняють. Въ первомъ случаѣ говоряшь Сибирскіе Ташара, а въ другомъ Турки.

4. бу сей.

Во всѣхъ падежахъ кромѣ именительнаго простой народъ говоритъ *му*; по чему обихъ и склоненія прилагаются.

Единственное число.

И.	بو	бу	сей, сѣя, се.		
Р.	بونينك	буниннѡ,	مونينك	муниннѡ	сего, сея, сей, сего.
Д.	بونكا	бунка,	مونكا	мунка	сему, сей, сему.
В.	بونى	буни,	مونى	муни	сего, сѣю, сего.
З.	—	—	—	—	какъ именительный.
Т.	بونينك بلان	буниннѡббелянѡ,	مونينك بلان	муниннѡббелянѡ	симъ,
					сею, симъ.

Въ множественномъ числѣ съ нарощеніемъ لار склоняются какъ انلار въ обоихъ случаяхъ.

5. شول. шопъ.

	Единственное число.		Множественное число.			
И.	شول	шулѡ	шопъ, ша, шо.	شونلار	шунларѡ	шѣ.
Р.	شونينك	шуниннѡ	шого, шой,	شونلار نينك	шунларныннѡ	} шѣхъ.
			шоя, шого.			
Д.	شونكا	шунка	шому, шой, тому.	شونلارغه	шунларга	шѣмъ.
В.	شونى	шунни	шого, шу, шо.	شونلارنى	шунларни	шѣхъ.
З.	—	—	какъ въ именительномъ.	—	—	
Т.	شونينك بلان	шуниннѡббелянѡ		شونلار بلان	шунларѡббелянѡ	} шѣми.

6. کم کимъ кшо.

Единственное число.	Множественное число.
И. کم کимъ кшо.	کم لار کимларъ кошоры.
Р. کم نينک کимнынъ чей, чья, чье.	کم لار نينک کимларнынъ
	кошорыхъ.
Д. کم کا کимга кому.	کم لار کا کимларга кошо-
	рымъ.
В. کم نى کимни кого.	کم لار نى کимларни кошо-
	рыхъ.
З. какъ въ именишльномъ.	
Т. کم بلان کимбеллянь кѣмъ.	کم لار بلان کимларббеллянь
	кошорыми.

Такъ же склоняюща *فلان* *фаллянь* оный, пакъи шо, *قاچو* *каю* кой, *قايسى* *кайсы* кошорый.

Но мѣстоименіе *самъ* склоняется съ личными знаками во всёхъ прехъ лицахъ, какъ имя существительное.

7. اوزوم я самъ.

Первое лице.

Число единственное.	Число множественное.
И. اوزوم اوزومъ я самъ.	اوزوم اوزومызъ мы сами.
Р. اوزوم نينک اوزомнынъ я	اوزوم نينک اوزомнынъ
себя, мой, я, е.	мы себя, нашъ, а, е.
Д. اوزوم ما اوزума я себѣ, мнѣ	اوزوم ما اوزума мы се-
самому.	бѣ, намъ самимъ.
В. اوزوم نى اوزумни я себя, ме-	اوزوم نى اوزумنى мы
ня самага.	себя, самихъ себя.
Т. اوزوم بلان اوزумбеллянь я со-	اوزوم بلان اوزумызббеллянь
бою, мною самимъ.	мы собою, самими нами.

Второе

Второе лице.

Число единственное.	Число множественное.
И. اوزونک اوزонкъ шы самъ.	اوزونکين اوزонкынъ вы сами.
Р. اوزونک نينک اوزонкнынъ шы	اوزونکين نينک اوزонкнынъ
себя, швой, швоя, е.	вы себя, вашъ, а, е.
Д. اوزونکا اوزонка шы себѣ,	اوزونکين کا اوزонкыга вы се-
шебѣ самому.	бѣ, вамъ самимъ.
В. اوزونک نى اوزонкни шы себя,	اوزونکين نى اوزонкыни вы
самага шебя.	себя, васъ самихъ.
З. какъ именишельный.	
Т. اوزونک بلان اوزонкбеллянь	اوزونکين بلان اوزонкызб
шы собою, самимъ шбою.	беллянь вы собою, сами-
	шбою.

Третіе лице.

Число единственное.	Число множественное.
И. اوزى اوزи онъ самъ.	اوزلارى اوزлары они-сами.
Р. اوزى نينک اوزиннынъ его, ее,	اوزلارى نينک اوزлариннынъ
его.	ихъ.
Д. اوزينه اوزиня онъ себѣ, ему	اوزلارينه اوزлариня они
самому.	себѣ, имъ самимъ.
В. اوزين اوزинъ онъ себя, его	اوزلارين اوزларинъ они се-
самага.	бя, ихъ самихъ.
Т. اوزى بلان اوزибеллянь онъ со-	اوزلارى بلان اوزларибеллянь
бою, имъ самимъ.	они собою, ими самими.

Примѣ: Сіе мѣстоименіе въ множественномъ числѣ принимаетъ и общее множественнаго числа нарощеніе *ларъ* съ личными знаками, и склоняется обыкновеннымъ порядкомъ по шому же образцу, на пр.

свой съ личными знаками, кошорато склоненіе въ 7 примѣрѣ показано.

5) *Вопросительныя*, кои служатъ къ вопрошенію и сущь کم کшо, فی что, فی какій, فایس кошорый, فایو кой, کم نینک чей, فچافلئ сколько.

Изъ кошорыхъ *ни*, когда положено будетъ предъ именемъ существительнымъ, тогда значить по Россійски, какой. на пр.

فی کشی سن *никишисенѣ* какой шы человекъ?

فی نر سه یانادی *нинарсяляте* какая вещь лежитъ?

А когда предъ глаголомъ положится, то значить что, на пр. فی صورای سن *нисурайсенѣ* что просишь?

6) *Пришяжательныя*, кои показываютъ владѣніе, и сущь منینگ мой, سنینگ швой, اوز свой, بز نینگ нашъ, سز نینگ вашъ, انینگ его, ихъ.

Примѣт: Сіи пришяжательныя мѣстоименія, когда будутъ предъ существительнымъ, тогда при нихъ возвращительное мѣстоименіе оставляется, а существительное само принимаетъ личной пришяжательной знакъ, о чемъ при имени уже показано.

VIII.

О видѣ мѣстоименій.

Въ разсужденіи вида мѣстоименія бываютъ первообразныя, или производныя: но въ Ташарскомъ языкѣ производныхъ мѣстоименій нѣтъ.

IX.

О начертаніи мѣстоименій.

Въ разсужденіи начертанія мѣстоименіе бываетъ простое или сложное.

Сложныя мѣстоименія:

1. Съ часшицею *лай*.

بولای *булай*, شولای *шулай*, الای *алай*, توكولای *туголай*.

2. Съ часшицею *дай* шѣ же.

بوندای *бундай*, موندای *мундай*, شوندای *шундай*, اندای *андай*, نندای *нидай*.

3. Съ часшицею *даг* шѣжь мѣстоименія.

بونداغ *бундагъ*, مونداغ *мундагъ*, شونداغ *шундагъ*, اوشبونداغ *ушбундагъ*, انداغ *андагъ*.

4. Съ часшицами *кадерѣ*, или *цаклы*, بوقدر *букадерѣ*, بوجافلئ *буцаклы*, شولقدر *шулкадерѣ*, شولجافلئ *шулкады*, اولقدر *уллкадерѣ*, и проч.

5. Съ *гер* и *гьг*

هرکم *карѣ килѣ*, هچ کم *гьгѣ килѣ*, هر قایسی *карѣ кайсы*, هچ قایسی *гьгѣ кайсы*.

6. Съ часшицею *ауф*

بواوق *бууѣ*, شولوق *шулуѣ*, اولوق *улуѣ*, и пр.)

О глаголѣ.

Глаголѣ есть часть рѣчи, кошорая показываетъ бытіе, дѣйствіе, или страданіе, и предъ кошорымъ для различія лицъ поставляются мѣстоименія. من *я*, سن *шы*, اول *онѣ*, بز *мы*, سز *вы*, اللار *они*.

من باران *я пишу*, سن باراسن *ты пишешь*, اول بارادی *онъ пишешь*.

بز بارامن *мы пишемъ*, سز باراسز *вы пишете*, انلار بارادی *они пишушь*.

Глаголы бывающъ:

1) *личныя*, 2) *безличныя*, 3) *ушвердительныя*, 4) *оприцательныя*.

1) *Личный* глаголъ *есъ*, кошорой имѣетъ всѣ лица.

اول سويادی *онъ люблю*, سن سوياسن *ты любишь*, من سويامن *я люблю*, бишь.

2) *Безличный* *есъ*, кошорой только въ прешьемъ лицѣ спрягается, на пр. *килады* *хочешся*.

3) *Утвердительный*, кошорымъ образъ или дѣйствіе какой либо вещи утверждается, на пр. *керан* *вхожу*, *ау قوي من* *чишаю*, *рѣжу* *кисамн*.

4) *Отрицательный*, кошорымъ образъ или дѣйствіе какой либо вещи отрицается, и дѣлается изъ ушвердительнаго глагола, прилагая къ повелишельному наклоненію второму лицу отрицательную частицу *ма не*, на пр.

سويای من *не люблю*, *سويای* *не люби*, *سوي* *люби*.
اوقوی من *не чишаю*, *اوقویا* *не чишай*, *اوقو* *чишай*.

Принадлежности глаголовъ сущъ:

1 *Качество*, 2 *число*, 3 *лице*, 4 *родъ*, 5 *наклоненіе*, 6 *время*, 7 *спряженіе*, 8 *видъ*, 9 *наертаніе*, 10 *знаменованіе*.

I.

О качествахъ глаголовъ.

Въ разсужденіи *качества* глаголъ *есъ* либо *сущешвишельный*, либо *прилагательный*.

1) *Существительный* *есъ*, коимъ означается существо вещи не изъявляя ни дѣйствія, ни спраданаія, на пр. *دی دور* *есъ*, *بولامن* *бываю*.

2) *Прилагательный* глаголъ, кошорымъ образъ или дѣйствіе какой либо вещи изъявляется. на пр. *توزاتامن* *исправляю*.

II.

О числѣ глаголовъ.

Глаголъ имѣетъ два числа.

1) *Единственное*, въ кошоромъ говоришь одно лице, или говоришься объ одномъ лицѣ, на пр. *اول قیادی* *онъ убѣгаетъ*, *سن اوینای سن* *ты играешь*, *من فلامن* *я дѣлаю*, *убѣгаешь*.

2) *Множественное*, въ кошоромъ говоришь многія лица, или говоришься о многихъ лицахъ, на пр. *انلار قیادی* *они убѣгающъ*, *سز اوینای سز* *вы играете*, *بز قیلامن* *мы дѣлаемъ*.

III.

О лицахъ глаголовъ.

Глаголъ имѣетъ три лица:

Первое, кошорое о себѣ говоришь, и предъ кошорымъ мѣстоименія *من* *я*, *بز* *мы*, *پس* *поспавишь* *можно*, на пр. *من اوقوتامن* *я учу*, *بز اوقوتامن* *мы учимъ*. *Вто-*

Второе, къ кошорому говорится, и предъ кошорымъ мѣстоименія سن шы, سز вы, поставивъ можно, на пр. سن او قوتاسن шы учишь, سز او قوتاسن вы учите.

Третье, о кошоромъ говорится, и предъ кошорымъ мѣстоименія اول онъ, اولار они, поставивъ можно, на пр. اول اوكر اتادى онъ учить, اول اوكر اتادىلار они учащъ.

IV.

О родахъ глаголовъ.

Глаголь имѣеть десять родовъ.

1) *Дѣйствительный*, кошорой значить дѣйствіе отъ одного лица къ другому преходящее, на пр.

من سوبانم я люблю, من حرمت لایم я почитаю.

2) *Страдательный*, кошорый значить спраданіе какого лица, и дѣлаешся въ Россійскомъ языкѣ изъ причасія страдательнаго, съ глаголами *есть* или *бываю*; а въ Ташарскомъ чрезъ наращеніе слога *ла*, на пр. برانم даю, برولانم я ошдаемъ бываю.

3) *Возвратный*, кошорой значить дѣйствіе отъ дѣйствующаго лица на негожъ обращающееся, и дѣлаешся изъ глагола дѣйствительнаго и слога *сь*, или *ся*; а въ Ташарскомъ языкѣ почти изъ всѣхъ родовъ глагола производится, принимая наращеніе *та* и по большой части означаетъ продолженіе въ какомъ либо упражненіи. на пр.

يازامن пишу, يازونامن упражняюсь въ письмѣ.

шию, تېكنامن упражняюсь въ шитьѣ.

ترنایامن царанаю, ترنانامن царанаюсь.

Примѣ-

Примѣт: глаголы кончащіяся на *та* возвратнаго наращенія *та* не принимаютъ, на пр.

اينانم вѣрю, اينانامن айланам

4) *Средний*, кошорый значить дѣйствіе отъ дѣйствующаго лица къ другому непреходящее, но въ немъ самомъ пребывающее, и кончится какъ дѣйствительный на пр. بورویمن хожу, دورانم стою, بوفلایمن сплю.

5) *Взаимный*, кошорый значить двухъ или многихъ лицъ взаимное дѣйствіе, и дѣлаешся въ Россійскомъ языкѣ изъ дѣйствительнаго или средняго глагола, съ приложеніемъ къ окончанію ихъ слога *сь*, или *ся*: но въ Ташарскомъ взаимной глаголь производится отъ всѣхъ родовъ глагола съ наращеніемъ слога *ша*, на пр.

صوقشامن бью, صوقشولوشامن соединяюсь.

كوروشامن вижу, كوروشامن выдаюсь, كورونامن виденъ емъ,

كورونوشامن выдаюсь.

كيلوشامن прихожу, كيلوشامن другъ къ другу прихожу, и пр.

6) *Угашительный*, кошорый означаетъ дѣйствіе много кратъ повторенное, и дѣлаешся изъ всѣхъ родовъ глагола съ наращеніемъ *гилай* или *килай*, на пр.

برانم даю, برکلایمن часто даю, подаываю.

صوقشاملاینم бьюся, صوقشاملاینم часто бьюся, сражаюсь.

7) *Понудительный* ешь, кошорый изъявляетъ дѣяніе, по понужденію или изволенію чьему, постороннимъ лицомъ совершаемое, и имѣеть два окончанія *дур* или *да та*

Примѣт. 1) все глаголы первообразные кончащіяся на одну гласную букву принимаютъ *دورا*, на пр. *بازمان* пишу, *بازدوران* даю писаешь, или заспавляю писаешь. *آبدان* говорю, *آبدوران* соизволяю, или заспавляю говоришь.

Примѣт. 2) глаголы производные кончащіяся на *را* принимаютъ *دا* на пр. *يانكاران* поновляюсь, *يانكارانم* поновляю.

Примѣт. 3) все глаголы кончащіяся на *آ* и *وى* въ понудительномъ родѣ принимаютъ окончаніе *دا تا* напр. *باشلانم* начинаю, *باشلانانم* заспавляю, даю начинать. *اوقوبن* читаю, *اوقوتانم* читаешь учу и заспавляю.

8) *Посредственно понудительный*, который означаетъ дѣяніе, по понужденію или соизволенію чьему, чрезъ посредство совершаемое отъ другаго.

Примѣт. 1) все глаголы въ понудительномъ родѣ принимающіе *دورا* въ семь родѣ прибавляешся *تا*, а нѣ кои имѣютъ *تا* прѣмлютъ на оборотъ *тура* *دورا*; подобнымъ образомъ и общаго рода глаголы, на пр. *بازدورتانم* заспавляю или даю чрезъ кого писаешь. *باشلاندورانم* заспавляю чрезъ кого начинаешь.

Примѣт. 2) Глаголы общіе по прибавленіи къ нимъ снхъ новыхъ наращеній дѣлающіяся прямо понудительными, на пр. *کیلدورتانم* заспавляю привести.

9) *Общій*, которой имѣешь окончаніе понудительнаго и знаменованіе дѣйствительнаго и понудительнаго, на пр.

کیلانم

کیلانم прихожу, *کیلدورانم* привожу.
قاینایی кипишь, *قاینانانم* въ кипѣніе привожу.

Слѣдующіе глаголы общіе въ наращеніи буквы *ز* шеряютъ.

Отъ глаголовъ дѣйствительныхъ:
اچمان пишу. *اچورانم* пою или даю пишешь, *اچورانم* понудительно.

اثانم опшалакиваю, *اندورانم*

آنت اچمان клянуся, присягаю, *آنت اچورانم* къ кляшвѣ привожу.

آنت اچдоранم

باسانم давлю, *باسترانم* задавливаю, загружаю, *باسдоранم*

تیکدورانم тикдую, *تیکдоранم* довожу, *تیکдоранم*

کچورانم прощаю, *کچورانم*

Отъ глаголовъ среднихъ:

اوچمان лешаю, *اوچورانم* пускаю лешаешь. *اوچдоранم*

اچمان шухну, гасну, *اچورانم* шушу, гашу. —

آشانم восхожу, возношусь, *آшورانم* возношу. *آшдоранم*

бешанм спѣю, поспѣваю, *бешورانм* въ спѣлоссть привожу. —

тошанм спускаюсь, падаю, *тошورانм* роняю, спускаю. —

доганм раждаюсь, *догورانм* раждаю. —

чокдоранм на колени спою, *чокдоранм* спавляю на колени. *чокдоранм*

чоманм окунываюсь, *чоморанм* окунываю. *чомдоранм*

чжанм выхожу, *чжаноранм* вывожу, выбираю. —

чжанм швердѣю, *чжаноранм* въ швердоссть привожу. —

قاچدورامن *убѣгаю отъ чего, прогоняю,*
 كچوران *перѣѣзжаю чрезъ рѣку, перевозжу.*

كوچدورامن *переселяюсь,*

Нѣкоторыя глаголы сверхъ окончаній دورا или تا
 иныя принимаютьъ كيرا غيرا иныя كيرا و كيرا вмѣстѣ.

1. принимающіе غرا *понудишельно:*

ايمدورامن *сосу, даю сосать,*

توتدورامن *держу, даю себя удержашъ,*

كوردورامن *вижу, показываю,*

بيدورامن *ѣмъ, даю,*

گيدورامن *надѣваю, оболокаю, одѣваю,*

اولدورتامن *сажаю, сажу,*

آقيدورامن *печешъ, цѣжу,*

ايندورامن *вхожу, ввожу,*

تامامن *каплю по каналъ испускаю,*

دورامن *спою, ставляю,*

— — *воскрешаю,*

كرامن *вхожу внутрь, впускаю,*

منامن *восхожу, возвожу, сажую,*

ياتامن *лежу, кладу,*

Изобильные.

2) принимающіе كيرا و كيرا

اونكارامن *прохожу, провожу на сквозь,*

كتامن *ухожу, удаляю, брѣю,*

توكامن

تيكوزامن *касаясь, довожу,*

بيتامن *дохожу, довожу,*

10) Сверхъ написанныхъ родовъ глагола въ Татарскомъ
 языкѣ особенной естъ родъ глагола принимающій на-
 ращеніе لعا لعا изображающій.

اوبانغا *впягиваю въ себя,*

اتانغا *бросаю, спрѣляю,*

انلگا *опшалакиваю,*

اوزانگا *рву,*

باسانغا *давляю,*

بورانغا *ворочаю,*

تيبگانغا *пинаю,*

توتلانغا *держу, хватаю,*

تورلانگا *спихиваю, стребаю,*

تورتانگا *шолкаю,*

چاچانغا *сѣю, брызгаю,*

چабанغا *рублю,*

چويانغا *въ верхъ бросаю,*

چيگانغا *черчу,*

قاچانغا *бью, колочу,*

قولانغا *лью,*

قولوگانغا *горю,*

يشانغا *скоблю,*

دورليانغا *свожу,*

Прилѣт.

Примѣт. Всѣ сїи роды глаголовъ принимаютъ наращенія свои къ повелительному наклоненію второму лицу единственнаго числа.

V.

О наклоненіи глаголовъ.

Образъ или **наклоненіе** глаголовъ есть способъ, коимъ всякой вещи дѣйствіе или спраданіе чрезъ времена и лица означается.

Глаголь имѣетъ наклоненій чешыре.

1. **Изъявительное**, которое показываетъ дѣйствіе или спраданіе прямо, на пр. *من قیلان* я дѣлаю *من قیلان* я сдѣлалъ, *من قبلورمن* я сдѣлаю, *من قبلورمن* я сдѣлалъ,
2. **Повелительное**, которымъ одно лице другому повѣдывашь, на пр. *یا* пиши, *یا زینکیز* пишише, *یا زسون* пусть пишешъ, *یا زسونلار* пусть пишущъ.

Примѣт. Повелительное наклоненіе дѣлается отъ наспоящаго времени дѣепричастія, отбрасывая отъ него послѣднюю букву, отъ котораго происходятъ причастія и дѣепричастія, такъ же и роды глаголовъ придая къ оному ихъ наращенія.

در стоя, *دور* стой, *قیل* дѣлай, *قیلا* дѣлая, и проч.

3. **Сослагательное**, которое прилагается къ другому глаголу, а инако само собою не составляетъ совершенной рѣчи, на пр.

من بازاربولساممکانهبرورسن естѣли я буду писашъ, то что мнѣ дашъ.

4. **Неопредѣленное**, которое ни числа ни лица не имѣетъ, и принимаетъ къ повелительному наклоненію

ию второму лицу наращеніе *غالی* на пр. *قیلانی* дѣлашъ, *یا زغالی* писашъ, *او توغالی* чинашъ, и проч.

VI.

О временахъ глагола.

Временъ глаголы имѣюшъ двадцать шесть, принадлежашъ просныхъ, и сколько же сложныхъ.

Всѣ сїи времена собственныхъ перемѣнъ не имѣюшъ, кромѣ проснаго втораго времени и принадлежнаго соспояшъ изъ причастій и дѣепричастій, которыя въ просныхъ временахъ безъ всякой себѣ перемѣны предъ собою и послѣ себя принимаютъ только личныя одни мѣстоименія въ первомъ и во второмъ лицахъ; а въ прешьемъ лицѣ существительнаго вспомогательнаго глагола прешіежъ лице *دی* или *دور*. А въ сложныхъ временахъ съ прошедшимъ временемъ погожъ вспомогательнаго глагола *ایدم*.

Примѣт. О причастіяхъ и дѣепричастіяхъ показано въ своемъ мѣстѣ, а въ какомъ случаѣ изъ нихъ каждое въ спряженіи употребляется, шо изъ приложенныхъ на каждое время замѣчаній и примѣровъ яснѣе уразумѣшь можно.

VII.

О спряженіи глаголовъ.

Спряженіе есть, когда глаголь чрезъ наклоненія, времена и лица перемѣняется.

Спряженіе въ Ташарскомъ языкѣ одно для всѣхъ родовъ глагола; но раздѣляется:

1) на прямое, 2) возможное, 3) желательное.

Прямое, которое показывает дѣйствія или сраданія точное исполненіе.

من قبلانم я дѣлаю من قبلانم я сдѣлалъ.

Возможное, которое показываетъ дѣйствія возможность бытъ таковымъ, а не совершенное онаго исполненіе, въ которомъ чрезъ наклоненія и времена спрягается вспомогательный существительный глаголь بولانم бываю, спую чѣмъ, съ причастіями и дѣепричастіями другаго глагола по прямому спряженію.

مین بازغودای بولانم
اول بازغودای بولدی

Желательное, показываетъ дѣйствія одно намѣреніе, а не прямое исполненіе, въ которомъ глаголь دبیین говорю, означающій намѣреніе спрягается чрезъ наклоненія и времена по прямому и возможному спряженію съ шринацатымъ прошлымъ временемъ

مین قبلانم دبیینم я хочу дѣлать.

بیر قبلانم دبیینم دیگانم ایدیк мы хотѣли дѣлать.

Примѣч. Какъ въ Россійскомъ языкѣ сослагательнаго наклоненія нѣтъ, но для лучшаго понятія ученику въ спряженіи соединено съ сослагательнымъ изъявительное вмѣстѣ, равнымъ образомъ и времена означены только числомъ, но есть, первое время, второе, третіе и проч. что скорѣе ученикъ зашвердитъ въ памяти можешь, нежели названія каждаго времени особенныя.

Послику въ прямомъ спряженіи въ сложныхъ временахъ причастія и дѣепричастія спрягаются съ существительнымъ недостаточнымъ глаголомъ ایدیکم пошому онаго спряженіе полагается на переди.

Сей

Сей глаголь многихъ временъ не имѣеть, и самъ собою одинъ безъ прибавленія къ другой какой либо части рѣчи не употребляется.

Спряженіе прямое.

Наклоненіе **изъявительное и сослагательное.**

Времена сложные.

Времена простые.

Первое время.

Въ первомъ времени ایدیکم имѣеть, одно третіе лице دی *ди*, или در *дуръ* въ прошломъ времени, а сложнаго нѣтъ.

Един. число.

دی در دور

Множ. число.

دیار درلار دورلار

Второе время.

Единственное число.

ایدیکم
ایدیکنگ
ایدی

ایدیکم я былъ.
ایدیکنگ ты былъ.
ایدی онъ былъ.

Число множественное.

ایدیکنگ
ایدیکنگز
ایدیлар

ایدیکنگ мы
ایدیکنگز вы
ایدیлар они } были.

Времена сложныя, Времена простыя.

Третіе время,

Единственное число.

ایکان ایدییم	ایکان من	
ایکان ایدینگ	ایکان سین	
ایکان ایدی	ایکان در	или

ایکاندی

Множественное число.

ایکان ایدیگ	ایکان миз
ایکان ایدینگ	ایکان سز
ایکان ایدیлар	ایکانلр در

Четвертое время

Единственное число.

ایمش ایدییم	ایمش مین
ایمش ایدینگ	ایمش سین
ایمش ایدی	ایمش در

Множественное число.

ایمش ایدیگ	ایمش миз
ایمش ایدینگ	ایمش سز
ایمش ایدیлар	ایمش درлар

Единственное число.

ایسام ایدی	ایسام
ایسانк ایدینگ	ایسانк
ایсайدی	ایса

Вре-

Времена сложныя. Времена простыя.

Множественное число.

ایساک ایدی

ایساک

ایسانکز

ایسالр

Примѣт. 1) ایدییم въ книжномъ языкѣ въ срединѣ буквѣ
ای имѣешь, которую въ своихъ причастіяхъ и дѣ-
причастіяхъ удержииваешь, на пр.

пишуть шакъ, а говорятъ шакъ,

ایрдіим

ایدییم

ایрсам

ایسام

ایркан

ایکان

ایрмыш

ایмыш

ایрмз

ایمز

ایркаж

ایкаж

Примѣт. 2) прочихъ временъ не имѣешь, а въ отрица-
тельномъ смыслѣ спрягается съ частицею *داکول*, кро-
мѣ седьмого времени, въ которомъ подлагается бу-
дущее отрицательное причастіе *ایدییم* съ отри-
цательною частицею *داکول* слѣдующимъ образомъ;
спрягается,

Первое время.

Единственное число.

дакول мін не я

даколсин не ты.

اول дакول не онъ

* 10

Вре-

Времена сложные. Времена простые.

Множественное число.

داكولينز не мы

داكولسنز не вы.

آنلارداكول не они.

Второе время.

Единственное число.

داكول ايديم

Множественное число.

داكول ايديك

Третье время.

داكول ايكان

Четвертое время.

داكول ايش

Примѣч. *ايديم* во второмъ, третьемъ и четвертомъ времени вмѣсто *داكول* спрягается со словомъ *يوق*

يوق, напр.

مين يوق ايديم меня не было.
يوق ايكان

Время седьмое.

Единственное число.

اي زمين

اي زمين

اي اول

Вре-

Времена сложные. Времена простые.

Множественное число.

اي زمين

اي زمين

اي زلر

Повелительнаго наклоненія и неопредѣленнаго собственнаго не имѣть, а заимствуетъ оныя отъ вспомогательнаго глагола. *بولامن*

Спряжение вспомогательна глагола *بولام*

Спряжение прямое.

Наклоненіе изъявительное и сослагательное.

Время первое.

Единственное число.

بولامن
بولاسن
بولادی

بولامن бываю,
بولاسن бываешь,
بولادی бываешь.

Множественное число.

بولامن
بولاسن
بولادилар

بولامن бываемъ,
بولاسн бываешь,
بولадилар бывающъ.

Время второе.

Единственное число.

بولديم
بولدونک
بولدی

بولديم я былъ,
بولدونک ты былъ,
بولدی онъ былъ,

Вре-

Времена сложные.

Времена простые.

Множественное число.

بولدوق بولدونكىز بولدىلار	بولدوق	МЫ БЫЛИ,
	بولدونكىز	ВЫ БЫЛИ,
	بولدىلار	ОНИ БЫЛИ,

Время шестое.

Едиственное число.

ايدىم ايدىنگان ايدى	بولغانمن	Я БЫЛЪ,
	بولغانسن	ШЫ БЫЛЪ,
	بولغاندى	ОНЪ БЫЛЪ.

Множественное число.

ايدىك ايدىنگىز ايدىلار	بولغانمز	МЫ БЫЛИ,
	بولغانسىز	ВЫ БЫЛИ,
	بولغاندورلار	ОНИ БЫЛИ.

Время четвертое.

Едиственное число.

ايدىم ايدىنگان ايدى	بولشمن	Я БЫЛЪ,
	بولشسىн	ШЫ БЫЛЪ,
	بولشدور	ОНЪ БЫЛЪ.

Множественное число.

ايدىك ايدىنگىز ايدىلار	بولشمز	МЫ БЫЛИ,
	بولشسىز	ВЫ БЫЛИ,
	بولشدورلار	ОНИ БЫЛИ.

Вре-

Времена сложные.

Времена простые.

Время пятое.

Едиственное число.

ايدىم ايدىنگان ايدى	بولوب	بولوبمن	Я БЫЛЪ,
		بولوبسىн	ШЫ БЫЛЪ,
		بولوبدى	ОНЪ БЫЛЪ.

Множественное число.

ايدىك ايدىنگىز ايدىلار	بولوب	بولوبمز	МЫ БЫЛИ,
		بولوبسىز	ВЫ БЫЛИ,
		بولوبدىلار	ОНИ БЫЛИ.

Время шестое.

Число единственное.

ايدىم ايدىنگان ايدى	بولادورغان	بولادورغانمن	Я БЫВАЮ,
		بولادورغانسىн	ШЫ БЫВАЕШЪ,
		بولادورغاندى	ОНЪ БЫВАЕШЪ.

Множественное число.

ايدىك ايدىنگىز ايدىلار	بولادورغان	بولادورغانمز	МЫ БЫВАЕМЪ,
		بولادورغانسىز	ВЫ БЫВАЕШЕ,
		بولادورغاندورلار	ОНИ БЫВАЮШЪ.

Время седьмое.

Едиственное число.

ايدىم ايدىنگان ايدى	بولور	بولورمن	Я БУДУ,
		بولورسىн	ШЫ БУДЕШЪ,
		بولوراул	ОНЪ БУДЕШЪ.

Вре-

Времена сложные, Времена простые.

Множественное число.

بولساق ايدى	بولساق	когда будемъ.
بولسانكىز ايدى	بولسانكىز	— будете.
بولسا ايدىلار	بولسالار	— будущъ.

Время тринадцатое.

بولاي	буду.
بولايق	будемъ.

Повелительное наклонение.

Множественное число. Единственное число.

Время первое.

بولونكىز	будыше.	بول	будъ.
بولسونلار	пустъ будущъ.	بولسون	пустъ будешъ.

Второе.

بولونك	будыше.	بولغل	будъ.
		بولغون	—

Третье.

بولگونونكىز	будыше.	بولگون	будъ.
بولگونونلار	пустъ будущъ.	بولگونسون	пустъ будешъ.

Четвертое.

بولغاي سن	будыше.	بولغاي سن	будъ.
بولغايلا	да будущъ.	بولغاي	да будешъ.

Време-

Времена сложные. Времена простые.

Пятое.

بولايونكىز	будъ.	بولاي	будъ.
بولايونلار		بولايسون	пустъ будешъ.

Шестое.

بولادورونكىز	побудыше,	بولادور	будъ.
بولادورسونلار	пустъ побудыше,	بولادورسون	пустъ побудешъ.

Неопределенное наклонение.

بولغاي бышь.

Дѣлпригастія. — Пригастія.

بول	бывая.	بولادورغان	бывающій.
بولوب	бывъ.	بولغان	бывшій.
بولغاچ	бывшій.	بولش	пожъ.
بولغولق	доспапочноый.	بولور	бышь имѣющій.
بولغو		بولاز	неимѣющій бышь.

بولغوداي доспапочно бышь можешъ.

بولغاي бышь. بولغونچه пока буду.

بولماقچى بولورونك کوچ

Возможное спряжение прямое.

Въ возможномъ спряженіи сей глаголь *بول* спрягается съ причастіями и дѣепричастіями своими слѣдующими:
بولادورغان بولغان بولش بولور بولاز بولغاي بولغولق بولغوداي
изъ которыхъ каждое въ возможномъ спряженіи всѣ вышеписанныя времена имѣеть какъ простыя, такъ и сложныя; но какъ для каждаго особо писать спряженіе всего будешъ много, да и ученику затруднительно, почему здѣсь нѣкоторыя оставляющся.

Изъявительное и сослагательное наклоненіе.

Времена сложныя. Времена простыя.

Время первое.

بولادورغان بولامن
يازادورغان بولامن
بولغودای بولامن
يازغولقی بولامن

Время второе.

بولغودای بولدم
يازغودای بولدم
يازاربولدم
يازغان بولدم

Время третье.

بولغودای بولغان
يازغودای بولغان
يازдорغان بولغان

Время четвертое.

بولغودای بولش
يازغودای بولش

Время пятое.

بولغودای بولوب
يازغودای بولوب

Время

Времена сложныя.

Времена простыя.

Время шестое.

بولغودای بولادورغان
يازغودای بولادورغان

Время седьмое.

بولغودای بولور
يازغودای بولور

Время восьмое.

بولغودای بولور
يازغودای بولور

Время девятое.

بولغودای بولغولقی
يازغودای بولغولقی

Время десятое.

يازادورغان بولغودای
بولادورغان بولغودای

Время одиннадцатое.

يازغودای بولقی

Время двенадцатое.

بولادورغان بولسام
بولغودای بولسام
بولور بولسام

Время тринадцатое.

بولغودای بولاین
يازغودای بولاین

Съ дѣпричастіемъ кончащимся на **б** причастія и дѣпричастія спрягаются въ возможномъ спряженіи въ прешьемъ лицѣ, на пр.

یازیب بولایدی не можно было писать. یازیب بولایدی можно писать.

یازیب بولاز не можно написать. یازیب بولور можно написать, и проч.

Спряженіе желательное прямое.

Времена сложные. Времена простые

Время первое.

یازاین دین اییدی } ^{دین} ^{دی سن} ^{دی} یازاین хочу писатьъ.

یازایی دین اییدی } ^{دین} ^{دی سن} ^{دی} یازایی хошимъ писатьъ.

Время второе.

یازاین дидим اییدی } ^{дидим} ^{дидитк} ^{диди} یازاین хошѣль писатьъ.

یازایی дидок اییدی } ^{дидок} ^{дидонк} ^{дидилар} یازایی хошѣли писатьъ.

Време-

Времена сложные.

Времена простые.

Время прешіе.

یازاین дикан айидим } ^{дикан мен} ^{дикан сен} ^{дикан دور} یازاین хошѣль писатьъ.

یازایی дикан айидик } ^{дикан мен} ^{дикан сен} ^{дикан دور} یازایی хошѣли писатьъ.

Время четвертое.

یازاین дидим айидим } ^{дидим мен} ^{дидим сен} ^{дидим دور} یازاین хошѣль писатьъ.

یازایی дидим айидик } ^{дидим мен} ^{дидим сен} ^{дидим лар} یازایی хошѣли писатьъ.

Время пятое.

یازاین дидим айидим } ^{дидим мен} ^{дидим сен} ^{дидим ди} یازاین хошѣль писатьъ.

یازایی дидим айидик } ^{дидим мен} ^{дидим сен} ^{дидим лар} یازایی хошѣли писатьъ.

Време-

Времена сложные.

Времена простые.

Время шестое.

يازاین دیدورغان اییدیم }
 دیدورغان من }
 دیدورغان سن }
 دیدورغان دی }
 یازاین دیدورغان اییدیم }
 دیدورغان من }
 دیدورغان سن }
 دیدورغان دی }

يازایق دیدورغان اییدیک }
 دیدورغان من }
 دیدورغان سن }
 دیدورغان دی }
 یازایق دیدورغان اییدیک }
 دیدورغان من }
 دیدورغان سن }
 دیدورغان دی }

Время седьмое.

يازاین دیور اییدیم }
 хошбаль бы }
 написашь. }
 діор мен }
 діор сен }
 діор }
 یازاین دیور اییدیم }
 хошбаль бы }
 написашь. }
 діор мен }
 діор сен }
 діор }

يازایق دیور اییدیک }
 захошбали на- }
 писашь. }
 діор мен }
 діор сен }
 діор лар }
 یازایق دیور اییدیک }
 захошбали на- }
 писашь. }
 діор мен }
 діор сен }
 діор лар }

Время осьмое.

يازاین دیگای اییدیم }
 чшобь хошбаль }
 написашь. }
 діگای мен }
 діگای сен }
 діگای }
 یازاین دیگای اییدیم }
 чшобь хошбаль }
 написашь. }
 діگای мен }
 діگای сен }
 діگای }

يازایق دیگای اییدیک }
 чшобь хошбали }
 написашь. }
 діگای мен }
 діگای сен }
 діگای лар }
 یازاین دیگای اییدیک }
 чшобь хошбали }
 написашь. }
 діگای мен }
 діگای сен }
 діگای лар }

Время

Времена сложные.

Времена простые.

Время девятое.

يازاین دیگو لک اییدیم }
 دیگو لک من }
 دیگو لک سن }
 دیگو لک دور }

يازایق دیگو لک اییدیک }
 دیگو لک من }
 دیگو لک سن }
 دیگو لک سیز }

Время десятое.

يازاین دیگو دای اییدیم }
 دیگو دای من }
 دیگو دای سن }
 دیگو دای دور }

يازایق دیگو دای اییدیک }
 دیگو دای من }
 دیگو دای سیز }
 دیگو دای لار }

Время одиннадцатое.

يازاین دیگ اییدیم }
 دیگ من }
 دیگ سن }
 دیگ دور }

يازایق دیگ اییدیک }
 دیگ من }
 دیگ سیز }
 دیگ لار }

Время двенадцатое.

يازاین دیسام اییدی }
 ешбалибы хошбаль }
 писашь. }
 дісам мен }
 дісам сен }
 дісам }
 یازاین دیسام اییدی }
 ешбалибы хошбали }
 писашь. }
 дісам мен }
 дісам сен }
 дісам }

Времена сложные.

Времена простые.

یشیایی دیساک ایدی } ешьлибы хошъ
 ли писашъ. } дісанкیز } یازایی } ешьли хо-
 діسالар } дісанкیز } шимъ писашъ.

Время принадлежашое.

یازاین دیون } захочу писашъ.
 یازایی دیوک } захочемъ писашъ.

Въ желательномъ наклоненіи дѣепричастіе на *غو*
 спрягается съ безличнымъ глаголомъ *کیلادی* прибавляя
 къ дѣепричастію личныя знаки.

یازغم کیلادی ایدی } мнѣ хошѣлось
 было писашъ. } کیلادی } یازغم } хочешся пи-
 یازغم } сашъ мнѣ,
 یازغم } шебѣ, ему.

یازغم کیلادی ایدی } намъ хошѣлось
 было писашъ. } کیلادی } یازغم } хочешся пи-
 یازغم } вамъ } ся пи-
 یازغم } имъ } сашъ.

Замѣанія на времена простые и сложные, гдѣ
онѣя употребляются.

Первое время простое.

Есть время настоящее опредѣленное, показующее
 совершающееся дѣйствіе или спрданіе въ настоящемъ
 видѣ, на пр.

کون چقادی } Солнце восходитъ.
 من او قویمن } я читаю.

Первое

Первое время сложное.

Которымъ изъвляешся дѣйствіе или спрданіе въ
 намѣреніи бывшее, но по какимъ либо прешствіямъ
 случившимся въ исполненіе непришедшее, на пр.

من یازامن ایدی اول یاز دور } Я спашъ было писашъ, но онъ по
 مادی } прешствивалъ.

Мы пошли было, да дождь остановилъ.

Второе время простое.

Которымъ показывается дѣйствіе или спрданіе
 опредѣленно совершившееся, на пр.

بو کتابینی من یازدیم } эту книгу я написашъ.
 اول کچه کلدی } онъ вчера пришолъ.
 سر بخش او کراندینکیز } вы хорошо научились.

Второе время сложное.

Которое показываетъ дѣйствіе или спрданіе только
 что совершившееся, на пр.

اول انلار اوزایشлирин ایشلامای } Сперва они дѣла своего не ис-
 نیک دورغان لار ایدی } правляя, по пустому стояли;

من کلдім ایدی همه سی ایشлай } но только что я пришолъ, всѣ
 باشلادیлар } работашъ начали.

من سیزدان خبر алдім ایدی } только что ошъ васъ вѣспъ по-
 هیچ نوقتالмай سیز кабуروی } лучилъ, по нисколько не мѣдя
 بردیم } къ вамъ пошолъ.

*12

Третіе

Третіе время простое.

Которымъ показывается дѣйствіе или спрaданіе опредѣленно прежде бывшее, на пр.

من آنجا بارغان من я шуда ходиль.

شوق اول اینکان онъ ешо сказываль.

Сіе время въ отрицательномъ смыслѣ спрягается съ часшицею *بو* слѣдующимъ образомъ:

Сложное.

простое.

Единственное число.

ایدم ایدینگ ایدی	} یازغان بو	} ایدم	} یازغانم بو	} я	} ایدم	} یازغانیم بو	} мы	} ایدم	} یازغانیمک بو	} онъ	} ایدم	} یازغانیمк بو	} не писываль.

Подобнымъ образомъ и множественное число *یازغان بو* еще въ отрицательномъ смыслѣ спрягается съ часшицею *да* въ такомъ случаѣ, когда кто отрицается ошъ какого дѣла, на пр.

или иначе съ личными знаками.

منینگ یازغانم دا کول	یازغان دا کولمن	не я писаль,
سنینگ یازغانینگ دا کول	یازغان دا کولسن	не мы писаль,
اینگک یازغانی دا کول	یازغان دا کولدر	не онъ писаль.
بزینگک یازغانیم دا کول	یازغان دا کولمز	не мы писали,
سنینگک یازغانیمکн دا کول	یازغان دا کولسن	не вы писали,
الارینگک یازغانی دا کول	یازغان دا کول لر	не они писали.

Третіе время сложное.

Которымъ показывается продолженіе или учащеніе своего прошлаго времени.

ایدم

من انکا کوب مرتبه یازغان ایدم] я ему много разъ писалъ.

من انکا کچه بیمارکان ایدم къ нему вчера посылаль, но его

اول ایلم بوу дома не было.

Четвертое время.

Сіе время весьма великое имѣеть сходство съ претшимъ временемъ, и по большой части употребляется въ письмахъ и книгахъ, а въ простомъ разговорѣ около Тобольска употребляется претіе время.

Пятое время простое.

Которымъ показывается дѣйствіе или спрaданіе прежде уже бывшее и приводимое какъ бы на память. *شول کتابی من بازیم* по книгу я писалъ.

Сложное пятое время изъясляетъ такоежъ дѣйствіе, но знаменованіе имѣеть старѣе своего прошлаго времени.

Шестое время простое.

Которое показываетъ дѣйствія или спрaданія прежде совершеннаго продолженіе въ настоящемъ времени, на пр.

سن یشی یازاسن اوله
یشی یازادورغان
سن نیлка اوکر اتاسن
بزده اوکر اتادورغان

мы пишешь хорошо, но и онъ такъ же пишеть, ш. е. такъ же пишеть умѣеть.
мы учишься языку, но и мы учимся, ш. е.
продолжаемъ пожь ученіе.

Шестое время сложное.

Которое показываетъ дѣйствіе или спрaданіе давно уже таковымъ бывшее, и знаменованіе имѣеть весьма старое, на пр.

ش

منه بورون سيز کا اوخشاش и я прежде подобно вамъ писывалъ,
يا زادورغان ايرديم بوچاقه но нынѣ не могу.

يا زارا آماي من

منه سيز داين قبالا دورغان ايرديم и я шакъ же дѣлывалъ какъ вы.
بزده بورنغي چاقه شولاي اوق и мы въ старину шакъ же слы-
ايشيد ا دورغان ايرديم хали.

Седьмое время простое.

Которымъ показываешься дѣйствіе или спраданіе
будущее, на пр.

من يا زار من я напишу, سن کلورسن ты придешь.

Седьмое время сложное.

Упопреляешься сіе время тогда, когда въ Россій-
скомъ языкѣ придается къ глаголу союзъ бы.

من يا زار ايرديم я написалъ бы,
اول کلور ايردي онъ пришолъ бы, и пр.

Восьмое время простое.

Которое показываетъ дѣйствіе будущее, но зна-
менованіе его спарве седмаго простаго времени.

من يا زار ايرديм я напишу.
اول كيلكاي онъ придешь.

Восьмое время сложное.

Сіе время упопреляется тогда, когда въ Россій-
скомъ языкѣ при глаголѣ будетъ спояшь *чтобъ, дабы,*

من يا زار ايرديم чѣтобъ я написалъ.
اول کلکاي ايردي чѣтобъ онъ пришелъ.

Девятое

Девятое время.

Которое показываетъ дѣйствія или спраданія воз-
можность исполненія въ настоящемъ видѣ.

من يا زار غولاق من я ето напишу, ш. е. сила или способность
во мнѣ есть ето написать.

Сложное время показываетъ исполненія возмоз-
ность бывшую прежде.

من اورومنه يا زار غولاق ايرديم я могъ самъ написать.

Десятое время простое.

Которое показываетъ дѣйствія возможность быть
шаковымъ неопредѣленно.

من يا زار غولاي من я напишу.

шо есть кажешся мнѣ шакъ, чшо
я могу написать.

Сложное означаетъ прошедшее время.

من يا زار غولاي ايرديم я могъ уже писать,

шо есть я смаль шаковымъ, чшо
писаць могъ.

Одиннадцатое время.

Которое показываетъ къ исполненію дѣйствія
обязанность.

من بوکون کلکک ايرديم мнѣ сего дня надлежало пришии.

Двѣнадцатое время.

Упопреляешься въ настоящемъ и будущемъ време-
ни тогда, когда въ Россійскомъ языкѣ при глаголѣ бу-
душъ союзы: *когда, какъ, естъли.*

يا زار سام

اگر من سنکابو کتابی بازسام
 منکانی تولارسن
 اگر اول سبق بلسه
 انی اویکابوشاد

если бы я напишу тебе эту книгу,
 по что мне заплашишь.
 если бы онъ знаешь уроки, по отпну-
 спи его домой.

Сложное время полагается тогда, когда въ Рос-
 сійскомъ языкѣ стояшь будущъ при глаголѣ союзы
еслибы, когдабы.

اگر من بازسام ایدم بانکاش بولاز
 اگر من ایردی

Если бы я самъ писалъ, чтобы оши-
 бокъ не было.

Сіе сложное время говорится еще во всѣхъ шрехъ
 лицахъ съ шрешимъ лицомъ ایدی и по Россійски
 значить тоже.

اگر من ایرته را کلاسام ایدی
 سزنی ایمن تابار ایردی

если бы я ранѣе пришелъ, чтобъ
 васъ дома получилъ.

Тринадцатое время.

Сіе время означаетъ будущее однокрашное дѣй-
 ствіе, и имѣеть одно первое лице.

من بازاین

я напишу.

بز بازاین

мы напишемъ.

Множественное число по большей части употреб-
 ляется тогда, когда одинъ другаго къ чему принуж-
 даешь, на пр.

اولدور بازاین

Садись станемъ писатьъ.

Примѣч: Въ спряженіи еще пропущено одно сложное
 время, въ которомъ полагается шрестіе лице перва-
 ваго проснаго времени, и показывается дѣйствіе
 или страданіе прошедшее, но такое, которое въ
 совершенное исполненіе не приведено.

من

من او قويدی ایدم
 من او قويدی ایدمک

я читалъ было,
 ты читалъ было, и пр.

О причастіяхъ.

Причастіе есть слово сокращающее въ себѣ гла-
 голъ и мѣстоименіе.

Принадлежности причастій суть:

Родъ, число, время, падежъ, склоненіе.

Родовъ причастія имѣють столько же, какъ и са-
 мые глаголы.

Число два: единственное и множественное.

Множественное число означается общимъ нараще-
 ніемъ لار

Время причастія имѣють:

1) Настоящее, которое къ настоящему дѣепричастію
 принимаетъ دورغان, а по книжному языку
 قيلادورغان дѣлающій, بيرلای دورغان поющій.

2) Прошедшее, которое во всѣхъ родахъ дѣлается отъ
 повелительнаго наклоненія, принимая къ оному на-
 ращеніе کان

پازغان писавшій,

پازیلغان написанъ.

3) Прошедшее второе такъ же отъ повелительнаго
 подобнымъ образомъ дѣлается, прилагая нараще-
 ніе میش

پازیمیش писавшій,

پازیلیمیش написанъ.

4) Будущее, которое въ утвердительномъ смыслѣ кон-
 чится на ر

بولور имѣющій бытъ,

پازار имѣющій писать.

Въ отрицательномъ смыслѣ вмѣсто ر придается مز

بولان неимѣющей бышь;
يازماز неимѣющей писашь.

Склоняются причастія подобно именамъ

О дѣлпричастіяхъ:

1) Настоящее время.

дѣлая قیلا пиша یازا

2) Прошедшее время имѣеть окончаніе ب

дѣлавъ, قبیلہ писавъ, یازیب

3) Будущее кончится на خو

дай дѣлпричастіе наращеніе دای

принимаетъ, и означаетъ дѣйствія возможность будущую
написашь могущій. یازغودای

можъ дѣлпричастіе принимая наращеніе لینی означаетъ
возможность настоящую.

یازغولینی можно писашь

къ шомужъ дѣлпричастію придаешся آنچه и тогда упо-
требляешся, когда въ Россійскомъ языкѣ при глаголѣ
слово пока споятъ будешъ.

قیلغویچه пока сдѣлаю.

4) настоящее дѣлпричастіе кончится на من

дѣлашь, قیلاتи писашь. یازمتی

Н

Глаголы дѣйствительные первообразные дву-
бложные кончащіяся на одну гласную:

أبامن	убяменѣ	дѣлаю.
أوبا	уба —	впягиваю въ себя.
آنا	ата —	бросаю, сирѣляю.
آنا	эта —	опшалакиваю, пихаю.
آينا	ита —	произвожу, дѣлаю.
آيا	аца —	опворяю, открываю.
آيا	ицл —	ню.
اوطا	ута —	выигрываю.
اورا	ура —	бью, спетаю.
اره	уря —	плешу.
اره	узл —	рву.
ایشا	иша —	вью, гребу весломъ.
آلا	ала —	беру.
ایله	илл —	вѣшаю на чпо.
ایلتا	илъта —	веду.
ایله	илля —	сосу.
اودا	ува —	мну.

آيتامن <i>айтаменъ</i>	говорю, сказываю.
آيرا <i>айра</i> —	ошдбляю, ошлучаю, развожу.
ايرا <i>иря</i> —	пряду.
اِه <i>ух</i> —	въ косперь кладу.
اوبا <i>ух</i> —	выбиваю, выдалбливаю.
اايا <i>ух</i> —	загибаю, вдавливаю, попускаю.
ب	
بچامن <i>бецяменъ</i>	крою.
بورا <i>буря</i> —	ворочаю.
برا <i>буря</i> —	боры собираю, пироги защищываю.
برا <i>биря</i> —	даю.
بوزا <i>буза</i> —	ломаю, порчу.
باسا <i>баса</i> —	давлю.
بافا <i>бака</i> —	гляжу лѣчу.
بوگا <i>бюга</i> —	гну.
بلا <i>беля</i> —	знаю.
بلا <i>бюля</i> —	дѣлю.

ت	
تابامن <i>табаменъ</i>	нахожу, обрѣшаю.
تيا <i>тиба</i> —	пинаю, лягаю.
تانا <i>тата</i> —	ошвѣдываю.
تونا <i>туна</i> —	держу.
تتا <i>тетя</i> —	расшербливаю.
تارنا <i>тарта</i> —	шашу, шяну.
تورا <i>туря</i> —	стребаю въ кучу.
تورتا <i>турьтя</i> —	шолкаю
تاغا <i>тага</i> —	продергиваю проники- ваю.
تاغا <i>така</i> —	
تيشا <i>тиша</i> —	диrovачу.
توگا <i>туга</i> —	проливаю.
تيجا <i>тига</i> —	шью.
تلا <i>тиля</i> —	рушаю.
تيا <i>тия</i> —	врогаю.
ج	
جباامن <i>цабаменъ</i>	рублю.
جچا <i>цаца</i> —	сѣю хлѣбъ, брызгаю.

چشامن <i>чишяменѣ</i>	развязываю.
چانا <i>цака</i> —	огонь высѣкаю, жалею.
چالا <i>цала</i> —	ударяю.
چويا <i>цюя</i> —	вверхъ кидаю.
چيا <i>цяя</i> —	черчу.
س	
سبامن <i>сябаменѣ</i>	повязываю
سبا <i>сиба</i> —	сыплю.
سانا <i>сата</i> —	продаю.
ستا <i>сота</i> —	норю.
سجا <i>сиця</i> —	развязываю.
سرا <i>сюря</i> —	гоню.
سرتا <i>сюрта</i> —	пру.
سيزا <i>сиза</i> —	чувшвуго.
سوزا <i>сюзя</i> —	дѣжу, боду.
سيفا <i>сыга</i> —	жму.
سويا <i>сюга</i> —	браню, порицаю.
سالان <i>сала</i> —	кладу.
سويا <i>сюя</i> —	люблю.

من		
صنامن <i>сытаменѣ</i>		проколупываю, выпускаю изъ яйца, и проч.
صورا <i>сувра</i> —		выпятаю.
صزا <i>сыза</i> —		черчу, пишу, шпонокъ, худѣ спаяю.
صوزا <i>суза</i> —		прошятаю.
صرغا <i>сарга</i> —		обшекиваю, вода или что либо мокрое.
صوتا <i>сука</i> —		бью, шку.
صاوا <i>сава</i>		дою.
ن		
نابامن <i>кабаменѣ</i>		кусаю.
ناتا <i>ката</i> —		надѣваю, накладываю.
نقا <i>кца</i> —		обнимаю.
نورا <i>кура</i> —		поставляю.
نورا <i>кыра</i> —		скоблю, рублю.
نورقا <i>кырка</i> —		спригу.
ناران <i>каза</i> —		копаю.
نورسا <i>куса</i> —		блую.

كيسامن <i>кысаменъ</i>	зажимаю.
قوشا <i>куша</i> —	прибавляю, соединяю.
قانا <i>кага</i> —	колочу.
قېلا <i>кыла</i> —	дѣлаю.
قوا <i>кува</i> —	гоню.
قويا <i>куя</i> —	кладу, оставляю.
قيا <i>кыя</i> —	лью, сыплю.
ك	
كوتامن <i>кютяменъ</i>	«шерегу, караулю.
كچيا <i>киця</i> —	прощаю.
كورا <i>куря</i> —	вижу.
كرا <i>кэря</i> —	сшегаю, наказываю, рублю.
كيسا <i>кися</i> —	рѣжу.
كوما <i>кумя</i> —	хороню, загребаю.
كيا <i>кля</i> —	надѣваю.
م	
مالامن <i>маламенъ</i>	} мочу, обмакиваю.
مانا <i>мана</i> —	

ويرامن <i>виряменъ</i>	даю.
وانا-اوانا <i>вата</i> —	вылаамываю.
هورا-ار <i>уря</i> —	дую.
ي	
يابامن <i>ябаменъ</i>	запираю, покрываю.
يطا <i>юта</i> —	глошаю.
يتا <i>ита</i> —	достигаю.
يارا <i>яра</i> —	колю.
ييرتا <i>иирта</i> —	деру.
ييرا <i>иира</i> —	рою.
ياز <i>яз</i> —	пишу.
يشا <i>иша</i> —	скоблю.
يغا <i>иига</i> —	сваливаю, валю, повергаю.
يغا <i>яга</i> —	мажу.
ياقا <i>яка</i> —	топлю.
يكا <i>иця</i> —	запрягаю.
يوما <i>юма</i> —	сжимаю.

يانچامن	янцямёнъ	мну.
يونا	юна —	спружу.
ينكا	инка —	одолеваю.
يوا	юва —	мою.
ييا	яя —	разшилаю.
يوياء	юя —	херю.
ييا	иия —	собираю.

II.

Глаголы среднѣе первообразныя двусложныя кончащіяся на одну гласную: ۱

اونامن	утямёнъ	насквозь. прохожу.
اوجا	уца —	летаю.
اچا	уця —	пыхну.
آرتا	арта —	превосхожу.
اورا	уря —	ползу.
ازا	аза —	заблуждаю.
اوسا	уся —	росшу.
اشا	аша —	восхожу.
اوزا	уза —	прохожу мимо.

اغا

اغانن	агамёнъ	плыву внизъ.
اوله	уля —	умираю.
انا	уия —	произраспаю.
اونكا	уння —	подкрадываюсь.
اونكا	уна —	успѣваю, опщѣваю, цвѣшь перяю.
اينا	ина —	вспунаю во что, спу- скаюсь въ низъ.
اوا	ава —	валюся.

ب

باطامن	батамёнъ	шону.
بنا	бюта —	распу, вѣрю; кончаюсь.
بارا	бара —	ѣду, иду.
بزا	биза —	опшожу опъ чего.
بوشا	буша —	скупаю.
بيشا	биша —	поспѣваю, спѣю.
بولا	була —	бываю.
بلا	бюля —	раззоряюсь.

* 14

ت

ت		
تنامن	танаменѢ	запираюсь.
تاشا	таша —	прибываю.
تاشا	таша —	падаю, вхожу, схожу.
تاما	тама —	капаю.
تايا	тая —	скользю.
چ		
چقامن	чыкаменѢ	выхожу.
چوگا	цюга —	на колѣна вспаю.
چوما	цума —	окунываюсь.
د		
دوغانن	дугаменѢ	раждаюсь.
دولا	дула —	наполняюсь.
س		
سينگامن	синнаменѢ	вспупаю, вхожу.
سنا	сюна —	гасну.
ش		
شاشا	шаша —	смущаюсь.
شيشا	шиша —	пухну.

ص		
صنامن	сынаменѢ	ломаюсь.
صولا	сула —	вяну.
صيا	сыя —	вмѣщаюсь.
ق		
قوبامن	кубаменѢ	возспаю, поднимаюсь.
قچا	каца —	бѣгаю опъ чего.
قالا	кала —	оспаюсь.
قانا	кана —	уноляюсь.
قونا	куна —	сажуся, ночую.
قايانا	кайта —	возвращаюсь.
ک		
کوبامن	кубаменѢ	надуваюсь.
کيبيا	кибя —	сохну, подсыхаю.
کرا	керя —	вхожу.
کولا	куля —	смѣюсь.
کيلا	киля —	прихожу.
کونا	куня —	согласенъ есмь, шерплю.
کيا	кюя —	жгусь.

۲		
منامن	менаменѵ	сажуся на чшо, восхожу.
و		
وران	вара —	ѣду, иду.
ي		
يورتامن	юртаменѵ	бѣгу скоро.
بوزا	юзя —	плыву.
يوغا	юга —	приспаю, прилипаю.
يلا	иля —	рысью бѣгу.
يانا	яна —	горю.
يلا	иля —	двигаюсь, качусь.

III.

Глаголы дѣйствительные двусложные, кончащїеся на

آي		
آتاين	атайменѵ	называю.
اوتاي	утай —	опшправляю.
اوچاي	оцай —	завасприваю.
اوطاي	утай —	полю.
اوراي	урай —	обмашываю.

اورتاي

آرتاين	уртйайменѵ	палю, жгу.
ايرغاي	иргай —	шашаю, прясю.
ايستاي	} истйй —	} ищу.
ايزلاي		
اوستاي	устйй —	умножаю.
آسرائ	асрай —	воспишываю.
آشاي	ашай —	ѣмъ, кушаю.
ايناي	инай —	пилю.
آلداي	алдай —	обманываю.
اولچاي	ульцай —	мѣряю.
آنداي	уньдай —	призываю, приглашаю.
آнтаي	айтай —	погоняю.
آياي	аяй —	жалѣю, берегу.
ب		
بورتاين	бурайменѵ	провершываю.
بيرغاي	быргай —	кидаю.
بركاي	бурькай —	окупываю.
بزاي	бизай —	украшаю, убираю.

پورصاي

بوصاين بوسайменъ	бью, колочу.
بولجاي بولжай —	время назначаю.
بولجاي بولжай —	подчерчиваю.
بولجاي بولжай —	мараю, мѣшаю.
بولجاي بولжай —	крашу.
ت	
تابطابن табтайменъ	навариваю желѣзо, топчу.
تاراي тарай —	чешу.
تورنای торнай —	царапаю, сѣно гребу.
توزاي тюзай —	исправляю.
توشاي тушай —	спелю, сонъ вижу.
توشنای тишнай —	въ зубы захватываю.
تینکای тиннай —	ровняю.
تونای тунай —	обдираю, одежду снимаю.
تايای таяй —	подставляю, подпираю.
تراй терай —	упираю.
تويراي тойрай —	пришыкаю, пришила- ваю.
تيای тияй —	нагружаю, накладываю.

ع	
چاچابن цацайменъ	изрыгаю, извергаю.
چدای цидай —	шерплю, сношу.
چرمای цирмай —	сплешаю.
چولجاي чулжай —	обступая, кругомъ обвер- шиваю.
چايناي чайнай —	жую.
چايگاي чайгай —	полощу, качаю.
س	
سارنابن сарнайменъ	пою.
سوراي сурай —	пащу, волоку.
سلدای сльдай —	машу.
سانای санай —	щипаю.
سنای синай —	испытываю, пробую.
سويای сюай —	приспавляю, прислани- ваю.
ص	
صورابن сурай —	прошу, спрашиваю.
صرای сырай —	перемешаю.
صوساي сусай —	жажду.

صفاين <i>сыфайменъ</i>	глажу.
ق	
فابساين <i>калсай</i> —	обхватываю, окружаю, объемяю.
قَتای <i>катай</i> —	спавляю споймя, заспешиваю.
قَرای <i>карай</i> —	смотрю.
قَرغای <i>каргай</i> —	проклинаяю.
قَرمای <i>кармай</i> —	захватываю, беру чпо рукою.
قَرداى <i>кырдай</i> —	
قَرای <i>курдай</i> —	кропаю, шью, изъ лоскушковъ.
قُرشای <i>куршай</i> —	обступаю, окружаю, облегаю.
قولداى <i>кулдай</i> —	операцію дѣлаю при родахъ.
قَمای <i>камай</i> —	атакую, обступаю, облегаю.
قايрай <i>кайрай</i> —	на брусѣ почу.
ك	
كُرای من <i>курляй</i> —	гребу лопашою.
كوزای <i>кузляй</i> —	цѣлю.
ماقتای <i>мактай</i> —	хваляю.

نقايين <i>нигайменъ</i>	} набиваю, что чемъ наполняю, нагнешаю, надавливаю, нашкикиваю, убиваю, уколачиваю.
نقراى <i>ныктай</i> —	
ي	
بصای من <i>ясай</i> —	спрою, дѣлаю.
يالماى <i>ялмай</i> —	облизываю.
يالداى <i>ялдай</i> —	купаю коней.
يولداى <i>юлдай</i> —	слѣжу.
يىلداى <i>ильдай</i> —	вѣю.
يىلداى <i>ялдай</i> —	починиваю заплатами.
يانداى <i>яндай</i> —	пешу.

IV.

Глаголы дѣйствительные кончащіяся на بي йй.

اتقى من <i>аткыйменъ</i>	захватываю сильно, зажимаю.
اوتى <i>утый</i> —	палю, опаливаю вокругъ.
اربى <i>арбий</i> —	заговариваю, обманываю.
ارچى <i>арчий</i> —	чищу, оскребаю.
ارى <i>арый</i> —	столбы пажу.

انگبین	андый менѣ	ловаю, промысляю.
ت		
تاش من	ташый —	вожу сѣно, дрова, и пр.
تالبي	талый —	махаю.
تانی	таный —	узнаю, понимаю.
ج		
جیبی من	цибий менѣ	сажу сѣши, неводъ, подбираю бѣси.
چاربی	царбий —	опаливаю.
چارى	царый —	опушываю, обмазываю.
چىچى	цилций —	щиплю.
ق		
قاي من	кай менѣ	подспрачиваю.
قېچى	кыбций —	
قولى	кымдый —	подшыкаю.
ي		
يلى من	ильбий —	опаживаю, вѣю.
يولى	юлий —	вычищаю шраву для площади.
يانى	яный —	правляю на оселкѣ, или ремнѣ.

Глаголы дѣйствительные кончащіяся на **وى** уй.

اوشۇن	ушуй менѣ	провершываю	буравчи-
		комъ.	
اوقۇى	укуй —	читаю.	
بوتۇى	ботуй —	лишу.	
توغۇى	тугуй —	мѣшаю, болшаю.	
چوقۇى	чукуй —	кляю.	
كوبۇى	кубой —	спежу.	
كۇسۇى	кусуй —	вѣношу.	
مونككۇى	мункуй —	сбиваю съ себя.	

Глаголы среднїе кончащїена на **اى**

ابترای من	абтрай менѣ	поропливъ есмь, пороплюся.
اوجراى	уцурай —	на вснрѣчу попадаюся.
اوخشای	ухшай —	полобень есмь, подоблюсь.
اورناى	урнай —	мѣспо имѣю.

ایسناين	<i>исънай менѣ</i>	зѣваю.
اوزای	<i>узай</i>	ухожу.
آقسای	<i>аксай</i>	хромаю.
آلبورءای	<i>албургай</i>	опѣ скуки занимаюсь.
آلغاسای	<i>алгасай</i>	влекусь, къ чему либо охошу чувствую.
آلتراى	<i>ультрай</i>	дряхла ѣсьмь.
آونای	<i>авнай</i>	валяюсь.
اوينای	<i>уйнай</i>	играю.
ب		
بورناين	<i>бурнай менѣ</i>	роски опускаю.
بوشای	<i>бушай</i>	порожень ѣсьмь.
باچراى	<i>билцырай</i>	грязень ѣсьмь.
ت		
تبرابن	<i>тибрай менѣ</i>	пускаюсь съ мѣста.
تونايدي	<i>тутайде</i>	куришся, дымишся.
تيتراى	<i>титрай</i>	прясуся.
تارای	<i>тарай</i>	расхожуся.
تارغای	<i>таргай</i>	разношуся, расхожуся.

تيرى من	<i>тирбай менѣ</i>	пускаюсь съ мѣста.
توكای	<i>тюгай</i>	испощеваюсь.
توماورای	<i>тумаврай</i>	насморкомъ болень ѣсьмь.
ج		
چيتناى من	<i>цитнай менѣ</i>	разсѣдаюся, прескаюсь
چاچراى	<i>цацрай</i>	} выскакиваю.
ساچراى	<i>сацрай</i>	
چارچاى	<i>царцай</i>	задыхаюсь.
س		
سيراى	<i>сирлай менѣ</i>	рѣдѣю.
ق		
قبرتاى	<i>кыбыртай менѣ</i>	шевелюсь.
قوناى	<i>кунай</i>	ошдыхаю, покоюсь опѣ шруда.
قونكراى	<i>куннрай</i>	звѣню.
قايناى	<i>кайнай</i>	киплю.
ك		
كشناى من	<i>кишнай менѣ</i>	ржу.
كوكرايدى	<i>кухрлайде</i>	громъ гремишь.

كلتراین *кляльтрайменѵ* шрясуся дрожу.
 کوبرای *кюйрай* — слабѵю.
 کوتلرای *кюльтрай* — скрыпляю.

مانگرای من *маннрайменѵ* } блѵю.
 ماغرای *маграй* — }
 موکرای *мукрай* — мычу.

یوبای من *юбайменѵ* изнуряюсь.
 بانای *ятай* — шощаю, становлюся худѵ.
 بوتای *ютай* — оскудѵваю, испощеваюсь.
 بارای *ярай* — годенѵ есьмѵ.
 بشای *лшай* — живу, жизнь продолжаю.
 یاشنای *яшнай* — блиспаю какѵ молнія.
 یالترای *ялтрай* — блещу.
 یلترای *илтрай* — лоснюся.
 یوموشای *юмушай* — мякну, мягчѵю.

VII.

Производные глаголы происходятъ отъ именъ и мѣстоименій, принимая различныя наращенія, по которымъ и различное знаменованіе имѵюшь

a) принимающіе наращеніе لای

اوبالابن *убалайменѵ* бѵлилами напшраю.
 اوبکالای *убкалай* — гнѵваюсь.
 ایبلای *иблай* — прилаживаю, слатаю лѵманое.
 آنالای *аталай* — смошрю приспально.
 آنیلای *атиллай* — подпушку по подолу, подкладываю.
 اونکرلای *уткирлай* — восшрю.
 آچامابلای *ацамайлай* — козлы спавляю.
 آجتیلای *ацйткылай* — заквашиваю.
 آچлای *ацлай* — завасприваю.
 اوچلای *ацлай* — горсшью беру, пью.
 اچهلای *ичялай* — складываю, склады буквенныя.
 اوخشاشلای *ухшашлай* — уподобляю.
 اونالای *укалай* — золопомѵ шѵю.
 آزادلای *азатлай* — на свободу пускаю.
 آرالای *аралай* — промежушки дѵлаю.

- آرتوقلاين *артуклай* менъ увеличиваю, уважаю.
 ارزولای *арзулай* — желаю.
 ارشونلای *аршунлай* — аршиномъ мѣряю.
 آرقانلای *арканлай* — на арканъ вяжу.
 آریقلای *арыклай* — худью.
 آرولای *арулай* — похваляю, одобряю.
 ابریک سزلای *прикизлай* — лишаяю свободы.
 ارلای *ырлай* — ворчу.
 ابرولای *ирчулай* — мѣдлишелеень бываю.
 ابروملای *эрумлай* — замѣчаю, гадаю.
 اورملای *ормлялай* — плешу.
 اورطلای *ортлай* — щеки надуваю.
 اورافلای *ураклай* — шпропу прокладываю.
 اورلای *урлай* — ворую.
 آرلای *урьлай* — въ верхъ плыву, ползу.
 اورونلای *урунлай* — бпомѣщиваю, заготовляю.
 ابرمکلای *урмяклай* — забавляю.
 آزلای *азлай* — умаляю.
 آزارلای *азарлай* — оскорбляю.
 آزونقلای *азуқлай* — заготовляю припасъ.

اوزكايين

- اوزكايين *узьяляй* менъ переобразую.
 اوزچيلای *узъцилай* — присвоиваю.
 ازلای *ызьляй* — ищу.
 آستارلای *астарлай* — подбойку, подкладъ подбиваю.
 اسملای *исмляй* — имяную.
 آشكارالای *ашкарялай* — являю, объясняю.
 آشلای *ашлай* — } въ закрой доски сплаци-
 آشه لای *ашмалай* — } ваю.
 اوشانلای *ушаклай* — ябедничаю.
 اوشلای *ушлай* — держу.
 ایشقلای *ишиқлай* — застѣняю.
 آغرلای *агырлай* — награждаю.
 آغرولای *агулай* — ошравляю ядомъ.
 اغلای بغلای *аглай-иглай* — плачу, вою.
 آقلای *аклай* — бѣлю.
 اوكونلای *укуотляй* — учу, наспавляю.
 ايكارلای *иярляй* — } сѣдлаю.
 ايارلای *иярьляй* — }

* 16

ایکی لایین

ایکی لابین	икилляй менѣ	двою.
ایکاولای	иквяляй —	сдваиваю.
آلای	алалай —	песпряю.
آلتونلای	алтунлай —	золочу.
آلوسلای	алуслай —	удаляю.
اولبانکلای	цльбаннлай —	закручиваю, спложѣ дѣлаю.
اولوغلای	цлуглай —	увеличиваю.
اولکؤلای	алькюляй —	по намету крою.
اولای	цлай —	сращиваю.
ایلای	илляй —	сѣю, овчины дѣлаю.
ایلمکلای	ильмякляй —	
ایلملای	ильмалляй —	вышиваю узорами.
املای	ылляй —	знакъ даю, мааю.
ایمکلای	имкляй —	ползаю на четверенкѣ.
آنوقلای	анукляй —	запасаю.
آنکلای	аннлай —	понимаю, разумѣю, знаю.
اونکلای	уннлай —	направляю.
اینکسالای	иннслляй —	въ пыль бью.
اینلای	инлляй те	широкою другою широшу закрываешь.

اولابین

آولابین	авлай менѣ	за охолой хожу.
آوزلای	аузлай —	ошверснѣ дѣлаю у чего.
آوناقلای	аунаклай —	колыбаюсь.
آوارلای	аваралай —	обезпокоиваю, удручаю.
آوالای	увалай —	мну.
آیرمه لای	аирмалай —	ошдѣляю, ошличаю, различаю.
آیام لای	аймамлай —	горстью захвашываю.
آیل لای	айллай —	подпруги подпягиваю.
اوبلای	цйлай —	думаю.
آبالای	цялай —	гнѣзда вью.
آیه لاکلای	цяллкай —	кашаю плашье.

ب

بنلای من	бытляй менѣ	вшивѣю.
بیتر لای	битярляй —	спруйчешымъ дѣлаю.
باغچیلای	багчыцлай —	лѣсницы придѣлываю.
باشچیلای	баскыцлай —	
بورلای	бурлай —	мѣломъ напшраю.
بورمه لای	бурмалай —	винномъ дѣлаю.
بورمه لای	бурьялляй —	боры збираю.

بوروم لابین

- بوروملاين *бурумлай менъ* въ мошки мошаю.
 بورغاقلاى *бургаклай* —
 برلاى *берлай* — на едино что либо себя
 опредѣляю.
 بوزغولاي *бүзгүлай* — порчу.
 بوزاولاي *бүзавлай те* шепелился.
 بوزاكلاي *бизаклай* — убираю, украшаю.
 باسملاي *басымлай* —
 باساملاي *басмалай* — печашаю, пискаю.
 باشلاى *башлай* — начинаю.
 باشقالاي *башкалай* — ошличаю.
 باشاقلاى *башаклай* — на спрѣлы копейца на-
 саживаю.
 باشاقلاي *башаклай* —
 بيشاملاي *бишамлай* — суслоны ставляю
 باقچلاى *бакчалай* —
 بېقىشلاى *багышлай* — дарю.
 باغلاى *баглай* — вяжу.
 باغانلاى *баганлай* — сполбами усшанавливаю.
 بوغاولاي *бүгавлай* — въ кандалы сковываю.
 بوغازلاى *бүгазлай* — закаляю, рѣжу.

- بوغونلاين } *бүгүнлай менъ* } подсѣкаю, вокруг подчер-
 بوونلاى } *бүвүнлай* — } чиваю.
 بافرلاى *бакырлай* — мѣдью оправляю.
 بوكلاى *буклай* — складываю, свершываю.
 بوكهلاى *бүкмалай* —
 بيكلاي *биклай* — укрѣпляю.
 باللاى *баллай* --- сыроплю медомъ.
 بالاوزلاى *балавүзлай* --- воскомъ, нашираю.
 بالچىقلاى *балчыклай* --- глиной осыпаю.
 بالالاي *балалай* --- дѣшей рожу.
 بهالاي *багалай* --- цѣбню.
 بولچاللاى *бүлджаллай* --- время (опредѣляю, наз-
 начаю.
 بولملاى *бүльмлай* --- затораживаю, перегора-
 живаю.
 بولوطلاى *бүлүтлай де* — облаками покрывается.
 بولغانكلاى *бүлганнлай* --- извиваюсь.
 بىلكولاي *билькүлай* --- пяпнаю.
 بىلداولاي *бильдавллай* --- означаю.
 بلاكلاى *беляклай* --- кидаяю.
 بوافلاى *бүваклай* — вяжу горшыми лень или
 хлѣбъ.

بو بلاى	бу́лай менѣ	по горло въ водѣ спую.
آما بو بلاى	а́тбу́лай де	лошадь паскаещь.
ع		
تابلاى من	таблай менѣ	въ щены рублю.
تاچچىلاى	та́джиклай	--- мѣлкя рублю.
توبلاى	ту́блай	--- сшиваю пещради.
توبهلاى	ту́бляй	--- поражаю.
تاتلاى	та́тлай	--- пачкаю, мараю.
توناملای	ту́тамлай	--- рукою мѣряю, захващываю горстью.
تر تيبلاى	тя́ртибляй	--- учреждаю.
تارجماللاى	та́рджималай	--- ушюжу.
تورلاى	ту́рляй	--- въ различныхъ видахъ представляю.
تورتكللاى	ту́рткю́ллай	--- клѣшкой кладу чешвероугольно.
تيرلاى	ти́рляй	--- пошью.
تيرانكلاى	ти́ряннлай	--- глубокимъ дѣлаю.
تازالاى	та́залай	--- очищаю.
توزلاى	ту́злай	--- выпрямливаю.
تيزلاى	ти́зляй	--- ускоряю.
تيزلاى	те́зляй	--- колѣномъ давлю.

تيز اكلان	ти́злякляй менѣ	унавоживаю.
تاشلاى	та́шлай	--- бросаю.
تعينلاى	та́гынлай	--- опредѣляю.
تاغولاى	та́гулай	--- препящсшвую.
تاغلاى	та́гиллай	--- узоры дѣлаю.
تاغلاى	та́галай	--- подкавываю подковами.
تفتشلاى	та́фтишляй	--- изслѣдываю, испышываю.
توفر افلاى	ту́фраклай	--- землею окладываю, осыпаю.
تاقتهلاى	та́кталай	} досками, шесомъ околачиваю.
تاختهلاى	та́хталай	
تاقمانلاى	та́кмаклай	--- говорю присловицами.
تونلاى	ту́клай	--- насыщаю.
توکارا کلاى	ту́гярякляй	--- кружу, окружаю.
تو کاللاى	ту́гялляй	} сравниваю, свершываю.
تو کابلاى	ту́гяйляй	
تيگزللاى	ти́гизляй	--- равняю.
تالاى	та́лай	--- граблю.
تولاى	ту́ляй	--- плачу.
تولاى	ту́ляй	--- ливляю.

- نیکا لابن *тигяляй менъ* — пристально смотрю.
 نامغالی *тамгалай* — шаврю, печашаю.
 تیر لای *тимирляй* — желѣзомъ окавываю.
 تنو قلاي *тануқлай* — свидѣшельствую.
 تانک لای *таннлай* — дивлюсь.
 تونکک لاکلای *туннгалаяк-
лай* — кольцами связываю.
 تیج لای *тыныцлай* — успокоиваю.
 تندر اکلای *тандракляй* — шрясуся.
 تینکلای *тюннлай* — слушаю, внимаю.
 تایباقلای *тайбаклай* — пачуся, недержу данна-
наго слова.
 تایاقلای *таяклай* — палками бью.
 تایغلی *тайгылай* — насѣчки на деревѣ кладу.
 تویوملای *түюмлай* — } узлы вяжу.
 تویونلای *түюнлай* — }
 تویورلای *түюрляй* — въ комъ сжимаю.
 تویوقلای *түюклай* — укрѣпляю, загораживаю.
 تویوملای *түймляй* — пуговицы заспегиваю.
 توکل لای *түвякляльляй* — уповаю.

- ع
 چیاقلاین *цабаклай менъ* — мясо для соленія нарѣ-
зываютъ чертами.
 چبو قلاي *цубуқлай* — лозами сщетаю.
 چبار لای *цубарляй* — лесшрю.
 چبر لای *циберляй* — искусно, чисто дѣлаю.
 چوبلای *цублай* — сорю, беру ягоды въ
полѣ.
 چدلای *цидлай* — ограничиваю.
 چیتلای *цитляй* — для скоша ошъ жару хо-
лодникі дѣлаю.
 چاچاقلای *цацаклай* — } кистью дѣлаю, кистями
 ساچاقلای *сацаклай* — } убираю или бахрамою.
 جادولای *дзадулай* — ворожу, волшебствую.
 چیدانلای *циданлай* — сторожу огородъ.
 چار لای *царлай* — кличу, напочилѣ шочу.
 چراقلای *цираклай* — жручу крупю
 چراغلای *цираглай* — лучину щенаю.
 چرشلای *церашлай* — морщу.
 چر لای *цырлай* — лигаю.
 جزالای *дзазалай* — наказываю.
 چغچیلای *тыгыныцлай* — урошу.

- جفتلابن *дзювтллай менѣ* парю, спариваю.
 چاقلاي *цаклай* — разсуждаю.
 چوقلاي *цуклай* — кисть къ чему прикладываю.
 چوقرلاي *цукурлай* — ямой дѣлаю.
 چوکالاي *цюгалай* — сижу подотнувъ подь себя кольни.
 چلباکلاي *цильтаклай* — тасомъ убираю.
 چمبرلاي *дзямберлай* — обручи наколачиваю.
 چمايلاي *цймайлай* — рѣжу рѣзбу.
 چونکەرلاي *цункёрлай* — углубляю.
 چولاي *цувлайте* вѣшеръ воешь.
 چوهرلاي *дзагарлай* — бриліаншами унизываю.
 چوبلاي *цуйлай* — спицы или клинъ колочу.
 چيکلاي *цыклай* — чершы дѣлаю, очерчиваю.
 ح *حرمتلاي менѣ* *хурмятлай менѣ* — почишаю.
 حاضرلاي *хазерлай* — гошоваю.
 خ *خبرلاي менѣ* *хаберлай менѣ* вѣснь подгаю.

- خوبلاين *хублай менѣ* хвалю.
 خرابلاي *хараблай* — раззоряю.
 خورلاي *хурлай* — хулю.
 خردلاي *хардзлай* — расходую.
 خواهلاي *хаглай* — желяю.
 ز *زحمتلابن* *зяхмятлай менѣ* вредъ наносю.
 زناي *зиналай* — блудодѣйствую.
 زهرلاي *зярлай* — отправляю.
 ض *ضورلابن* *зурлай менѣ* насилую.
 ط *ظلملاين* *зълумлай менѣ* угнѣшаю.
 ظلملابن *зъллатлай* — помрачаю.
 ص *صابونلابن* *сабунлай менѣ* мыломъ напирваю.
 صرلاي *сырлай* — крашу.
 صرلاي *сызлай* — ною.
 صاغرلاي *сагызлай* — смолю.

- صوقه لابین *сукмалай менб* позуменьпомъ убираю.
- صافاتلای *сифатлай* --- описываю.
- صولای *сувлай* --- намачиваю.
- صلای *сылай* --- мажу.
- صالماقلای *салмаклай* --- шажесшь испышываю.
- صندرافلای *сандраклай* --- съ горячки брежу.
- صونازچیلای *сунарцыллай* --- промышляю звѣря.
- صیلای *сыйлай* --- почишаю, угощаю.
- صابلای *саблай* --- на черенъ насаживаю.
- صاوچیلای *сауцыллай* --- сводничаю.
- س
- سباقلايين *сабаклай менб* ушки къ пуговицамъ при-
дѣлываю.
- ساریلای *сарылай* --- желчу.
- سوروشلای *сорушллай* --- буншую, смяшеніе про-
извожу.
- سورمه لای *сюрмяллай* --- сурьямлю.
- سرکالای *серкяллай* ---
- سرلای *серллай* --- шренецу, шрясуся.
- ستلای *саклай* --- берегу, жду.

- سیکرته لابین *сигирть малай-
менб* } поскакиваю.
- سکریکلای *сикриклай* --- }
- سیمکریکلای *селикрликлай* ---
- سیماکلای *семяклай* ---
- سوده کارچیلای *савагарцыллай* --- шорую.
- سایلای *сайлай* --- выбираю.
- سایبرلای *сайбырлай* ---
- سیونچیلای *сюонцилай* --- возвѣщаю радость.
- ش
- شارلابین *шарлай менб* шумлю.
- شیرلای *ширлай* --- прягуся.
- شوروبلای *шурублай* ---
- شیشلای *шишллай* --- жарю на вершелѣ.
- شکرلای *шекярлай* --- сахаромъ насыпаю, сы-
роплю.
- شیبانکلای *шибанлай* --- мѣлю хвостомъ.
- شینالای *шиналай* --- клиню.
- شانکلای *шанилайте* звѣнишь въ ухѣ.
- شاولای *шавлай* ---
- شولای *шувлай* --- } шумлю.

شايلاين *шайлайменб* исправляю.

شيللاي *шилляй* —

شايقلاي *шаикляй* — мусяю.

ع

عيبلاين *аиблайменб* обвиняю.

عيدلاي *айдлай* — праздную.

عزئلاي *гизятляй* — почишаю.

ف

فرمانلاين *фярманлайменб* повелѣваю, указъ издаю.

فهملاي *фягумляй* — вразумляю.

ق

قابلاين *каблайменб* покрываю.

قاباقلاي *кабкакляй* — покрывкой покрываю.

قاببرمهلاي *кабтырмалай* — сцѣпляю.

قاتلاي *катляй* —

قاتلاي *каталай* —

قوتلوقلاي *кутлуцляй* — поздравляю.

قچقرقلاي *кыцкырыкляй* — покрикиваю.

قاداقلاي *кадакляй* — гвоздемъ прибиваю.

قوتروقلاي *кутрукляй* — дурачусь, дурю.

قونورلاين *кутүрлайменб* коростѣвѣю.

قرالاي *каралай* — черню.

قرانقولاي *карангүлай* — зашѣмняю.

قاروشلاي *карүшляй* — держу раскодъ.

قرشولاي *каршүлай* — прошивляюсь.

قراولاي *куравляй* — кропаю изъ доскупьствъ,
сшиваю.

قراقلاي *каракляй* — разбойничаю.

قربلاي *карылай* — четвертью мѣряю.

قرتلاي *күртляй* — червями наполняюсь.

قوروملاي *курумляй* — шлѣнь жгу.

قراولاي *кыравляй* — иньевѣю.

قورلاي *кырляй* — краплю, граню.

قورمالاي *кармалай* — хвашаю, щупаю.

قوربولاي *кырбуцляй* — къ шапкѣ околь придѣлываю.

قورداملاي *кырдамляй* — сваливаю въ валъ сѣно.

قازمهلاي *казмалай* — чешуйчашымъ узоромъ
дѣлаю.

قازوقلاي *казукляй* — кольями уколачиваю.

قوزلايدے *күзлайде* ягнишьяся.

- قىسقلاپىن *кыскалай менъ* сокращаю.
قىزىللاى *кызыльлай* --- крашу въ красной цвѣшъ
قوشمەلاى *күшмалай* --- сращиваю въ замокъ.
قىشلاى *кышлай* --- зимую.
قىصابچىلاى *касабчылай* --- мясничаяю.
قوغوزلاى *күгүзлай* --- опустошаю.
قاقلاى *каклай* --- сушу, вялю.
قالىلاى *калылай* --- на болванъ правлю.
قالدىرمەلاى *калдырмалай* --- подкладываю.
قالاتقىلاى *калаткылай* --- наплавки къ неводу при-
дѣлываю.
قالايلاى *калайлай* --- лужу.
قولتوقلاى *күлтүклай* --- въ охапку захвапываю.
قولاقلاى *күлаклай* --- подслушиваю, навѣды-
ваюсь.
قولونلاى *күлүнлайте* жеребишся.
قوللاچلاى *күлацлай* --- саженью мѣряю.
قاچقىلاى *кылцыклай* ---
قامچىلاى *камчылай* --- плешью спегаю.
قىملاى *күмлай* --- пескомъ засыпаю.

- قوناقلابىن *күнаклай менъ* гошу.
قوالاى *күвалай* --- гоню.
قەرلاى *каярлай* --- казню, наказываю.
قايملاى *каймлай* --- перетовариваю опорачи-
ваю.
قويبەلاى *күймалай* --- оплошомъ загораживаю.
قويلاى *күйлай* --- въ гуспошу привожу.
قايللاى *кайлай* --- пою, кричу не произно-
ся-словъ.
قىيلاى *кыйлай* --- уваживаю,
قىنلاى *кыклай* --- кошу, кривлю.
قۇولاى *күюлай* --- пролубли дѣлаю, опускаю.
قىيىلاى *кыимлай* --- кришикую.
ك
كابلاپىن *гябллай менъ* говорю.
كبابلاى *кябаллай* --- жарю.
كۇلاى *кюллай* ---
كۈلدۈرۈمەلاى *кюлтүрмалай* --- выпучиваю.
كۈپۈرلاى *кюпюрлай* --- мощу мосшъ.
كېبرانلاى *кибранлай* --- наволоку надѣваю.

کیانلایمن	кибянлайменъ	спогоъ мечу, сѣно спа- новаю.
کوچلای	кюцлай	насилую.
کوچوکلای	кюцюклайде	щенишся.
گورلای	гюрлай	журчу.
کیر نیکلای	киртиклай	зарубки, мѣшки нарѣзы- ываю.
کیر دمه لای	кирдмялай	шупеньки, зарубки на- сѣкаю.
کیر بیج لای	кирбицлай	кирвичемъ выкладываю.
کورلای	кюзлай	смошрю.
کورماوچی لای	кюзмавцилай	фигляршывую.
کیز لای	гизлай	сокрываю, ушаеваю.
کيسا کلای	кисаклай	кусками рѣжу.
کشانکلای	кишанлай	шреножу, пушаю.
کشانکلای	киштаклай	ласповицы вспавляю.
کنلای	кяфенлай	въ саванъ облакаю.
کوکلای	куклай	примѣшываю нишкой.
کللای	кюльлай	золю.
کلنه لای	кюльтялай	въ снопы вяжу.
کولتکلای	кюльткюлай	насмѣхаюсь.

کولاکالین	кюлягалайменъ	} зашѣниваю.
کولانکلای	кюляткцллай	
کیلابلای	килаллай	въ мошки смашываю.
کوماکلای	кюмяклай	
گوزانلای	кюззянлай	лишповымъ золошомъ покрываю.
کامیل لای	камиллай	усовершаю.
کنلای	куньлай	ревную, завидую.
کونکولای	кюнгюллай	охотно желаю.
گواه لای	гюваглай	свидѣшельствую.
کیاؤلای	кйявлай	послѣ вѣнчанія первые мѣсяцы живу.
کایمالای	каймалай	каймлю.
	ل	
لارلایمن	ларлайменъ	жужжу.
لعتلای	лягнлатлай	проклинаяю.
لاغلای	лагымлай	подкопы дѣлаю.
لابلای	лйлай	мучу воду.
لانکلای	ланлай	хвораю.

مبارکلاين	любаряклай-	благословляю, поздра-
	менѵ	вляю.
مردارلاي	мурдарлай ---	оскверняю.
ماسترلاي	мастрялай ---	по нишкамъ для письма
		черты дѣлаю.
مستيللاي	мыскыллай	передразниваю.
مشهورلاي	машгурлай ---	славлю.
معلوملاي	мяглюмлай ---	являю, объявляю.
معنىلاي	мягнилай ---	подтверждаю.
معتوللاي	мякцумлай ---	одобряю.
موغوللاي	мугумлай ---	копню.
موغاملاي	мугамлай ---	голосомъ пою.
موكلاي	мюклай ---	мшу.
موللاي	мумлай ---	} умножаю.
مولغاملاي	мугамлай ---	
میلتهلاي	мильтялай ---	свѣшильну исправляю въ
		трубки.
منچيلاي	минцилай ---	присвоиваю.
مانگلاي	манлайте	пѣшухъ поешъ.
مهرلاي	могерлай ---	печаю печашью.

مايلين	майлай менѵ	мажу.
مياولايدي	миаулайде	мяукаешъ.
مرلاي	мырлайте	хрюкаешъ.
	ن	
نشانلاين	нишанлай менѵ	знакомъ замѣчаю.
نصیحتلاي	нясыхатлай ---	увѣщаваю.
نظملاي	нзымлай ---	спихи дѣлаю.
نکشلاي	някышлай ---	малюю.
نوقتةلاي	нукталай ---	обрушь надѣваю.
نوكتهلاي	нюктялай ---	почками замѣчаю.
ناللاي	наллай ---	пришпориваю.
نيانچيلاي	ниязцилай ---	славлю, собираю славлен-
		ное.
	و	
وافلاين	ваклай менѵ	мѣлчу.
واي وايلاي	вайвайлай ---	охаю.
	ه	
هلاكلاي	хляклай ---	гублю.
هاي هايلاي	хайхайлай ---	ахаю.
هو الايدي قورش	хавлайде кушѵ	птица парить по воз-
		дуку.

ي

يابولابن	ябулайменб	попоной покрываю.
ياباقلاي	ябкаклай ---	нащепы къ синямъ при- дѣлываю.
يابرافлай	ятраклай ---	листочками крошу.
يوبلاي	юблай ---	парю, спариваю.
ييلاي	ииллай ---	веревкой вяжу.
يوتكر وكلاي	юткюрүклай ---	покашливаю.
يوتروقلاي	ютрүклай ---	кулаками бью.
يتا كلاي	итяклай ---	на поводу веду.
بيككلاي	ицкялай ---	шпоню.
يارلاي	ярлай ---	обнародываю.
يارالاي	яралай ---	уязвляю.
ياردمچي لاي	ярдямцелай ---	помоществую.
براغلاي	яраглай ---	снаряжаю, вооружаю.
يوراكلاي	юраклай ---	
يورمشلاي	юрмюшлай ---	едва бреду.
يورغالاي	юргалай ---	иноходью бѣгу.
ييرلاي	иирлай ---	пѣсни пою.

يازلابن	язлайменб	весную.
يوزلاي	юзьлай ---	лице навожу.
يوزاقلاي	юзаклай ---	замкомъ запираю.
يزلاي	инзлай ---	обоняю.
ياشيللاي	яшиллай ---	въ зеленой цвѣтъ крошу.
يغلاي	иглай ---	плачу.
يقالاي	якалай ---	ворошникъ пришиваю, по берегу иду.
يوكلاي	юклай ---	на плеча шажешь кладу.
يوكروكلاي	юкюрүклай ---	побѣиваю.
ياللاي	яллай ---	нанимаю.
يالاي	ялай ---	лижу.
يالدايلاي	ялдайлай ---	шрушу.
يالونلاي	ялунлай ---	пылаю.
يالانگачلاي	ялангацлай ---	обнажаю.
يولاقلاي	юлаклай ---	полосашымъ дѣлаю.
يولوقلاي	юлуклай ---	
يلداملاي	илдамлай ---	ускоряю.
يلماغايلاي	илмагайлай ---	глажу, гладкимъ дѣлаю.

- اتصافلنامن *аксаклана менё* хромымъ представляюсь.
 آلبورغانچاقلنا *албурганцак-
на* — развлекаюсь.
 آلاقلنا *алцаклана* — унижаюсь.
 آغرلنا *алгырлана* — хищничаю.
 اوميدلنا *умидлана* — чаю, въ надеждѣ пребы-
ваю.
 ايمچاكلنا *имчаклана* —
 ايماكلنا *имаклана* — прѣшениъ спановляюсь.
 اونوتچاقلنا *унутцаклана* — забываюсь.
 اونكايلا *унгайлана* — облегчаюсь.
 آيغرلنا *айгырлана* —
 آغرلنا *агызлана* — {разверзаюсь.
 آوزلانا *авузлана* —
 آيلنا *айлана* — оборачиваюсь.
 آيله *илана* — докучаю, прошу неоп-
ступно.

ب

- باطفاقلنامن *баткаклана* -- грузну.
 بختلنا *бахтбллана* -- щаспливъ спановляюсь.

من

- بارلنامن *барлана менё* существую.
 بوروجلنا *бурцлана* -- задолжаюсь.
 برچهلنا *бурчалана* — блѣхами наполняюсь.
 برکچاكلنا *буркяцклана* —
 بوراغالنا *бурагайлана* — по сторонамъ мечусь.
 بيركلنا *бириклана* — зашворяюсь, укрѣпляюсь.
 برکنلنا *берекятлана* -- во всемъ щаспѣ имѣю.
 پرهيزلنا *лярхислана* — говѣю.
 برتکلنا *бертикклана* -- повреждаюсь.
 بوزلانا *бузлана* — льдомъ покрываюсь.
 پشمانلنا *лишманлана* -- смущаюсь, жалость чув-
ствую.
 باوراوولنا *бауравлана* -- злосердствую.
 بهادورلنا *бядурлана* — {охрабриваюсь.
 بادورلنا *бадурлана* —

ت

- تسكاربلنامن *тискариялана* -- все дѣлаю на выворощь.
 تيشلنا *тишлана* — {злюсь на всѣхъ, зубы
воспрю, злосю, памя-
 تيشناكلنا *тишнаклана* -- } тозлбштую.

من

- تکبر لنامن *тякеберляна-* горжуся.
менѣ
- توکلنا *тюкляна* — шерстьшью покрываюсь.
- تیکانا کلنا *тигьякляна* — дѣлаюсь колючимъ.
- تیلقلنا *тилтякляна* — заикаюсь.
- تامورلانا *тамурлана* — окореняюсь.
- تانوشلانا *танушлана* — знакомъ спановляюсь.
- تانکسو فلانا *таннсуклана* — спраннымъ представляюсь.
- تینج لانا *тыныцлана* — покоюсь.
- تاوش لانا *тавушлана* — воплю.
- تونگارلانا *тюнгярляна* — колесомъ верчусь.
- چبورلنامن *цубурлана менѣ* дѣлаюсь дуракомъ.
- چوباکلانا *цубаклана* — костиковашь кажусь.
- چاچلانا *цацлана* — волосами покрываюсь.
- چارصلانا *царслана* — свирѣбью.
- چرکینلانا *циркинляна* — гнусень дѣлаюсь.
- چومارلانا *дзумартлана* — щедръ спановляюсь.

- ح
حراملانا *харамлана* — менѣ
- حاضرلانا *хазерляна* — гошовляюсь.
- حاجتلانا *хадзатляна* —
- خیرولانا *хыйралана* — лѣнюсь.
- د
درتلنامن *дяртьляна-* болѣзную.
менѣ
- دومارلانا *думарлана* — кочковашью.
- دوشمانلانا *душманлана* — враждую.
- دلبللانا *дильбяляна* — дурачусь.
- دلچاملانا *длцямляна* — услаждаюсь, чувствую
удовольствіе.
- راحتلنامن *рахятляна-* упокоиваюсь, оспраду по-
менѣ лучаю.
- روستایلانا *рустайлана* — по мужицки поступаю.
- ریزقلانا *ризыклана* — ошаспливливаюсь.
- روشانلانا *рушанлана* — освѣщаюсь.

ز

زورلاناмен *зурланаменъ* — шучнѣю, жирѣю.

زهنلنا *зигинляна* — въ смыслъ прихожу.

س

سيكيل لنامن *сибкильляна менъ* — машежи показываюшся.

سوتلنا *сютьляна* — молочень спановляюсь.

ساجلانا *сацлана* — волосами покрываюсь.

سوچوكلنا *сюцюкляна* — сладѣю, сокъ появляю.

سچاكلنا *сецякляна* — у меня воспа, разпускаюся, говоря о цвѣшахъ

سورونچاكلنا *сюрюнцякляна*

سقاللانا *сакаллана* — бородашѣю.

سوغلاقلانا *сугалакляна* —

سوقرلانا *сукырлана* — слѣпну.

سولولانا *сюлулана* — красивъ спановляюся.

سوباللنا *сюлалляна* — бородавками покрываюсь.

ص

صارانلانامن *саранланаменъ* — скупаюсь.

صاغلانانا *сагавлана* — заикаюсь.

من

سانيراولانامن *саниравланаменъ*, тлохну.

ش

شيبانكللانامن *шибаннляна менъ*, виляю.

شادلانا *шадлана* — радуюсь.

شيرتلانا *ширтлиана* — щепинюсь.

شيرلانا *ширляна* — сокомъ напоюся.

شوقلانا *шуклана* — резвюсь.

شيكلانا *шикляна* — сомнѣваюсь.

شيلغملانا *шилгымлана* — шучу.

شايلانا *шайлана* — исправляю.

ع

عادللانامن *адылланаменъ*, праведно живу.

عاشقلانا *ашикляна* — спрашно влюбляюсь.

عيارلانا *айярлана* — ухипряюсь.

غ

غبرتللانامن *гайрятляна менъ*, я трозень.

ق

قراغللانامن *фрагятляна менъ* — упокоюся.

20

من

قَهْنَانُ *фягемляна менъ*, вразумляюсь.

ف

قابلاتنا *каллана* — покрываюсь.

قابچقلانا *калцуклана* —

قوبشولانا *кубшудана* — надуваюсь, горжусь.

قوتلانا *куватляна* — усиливаюсь.

قرشولانا *каршудана* — прошиваюсь.

قرشمه لانا *карышмалана* — упорствую.

قرالدىلانا *каралдылана* —

قرساقلانا *курсаклана* — брюхаюсь.

قراللانا *кураллана* — обзавожусь.

قوزلانا *кузлана* — углюсь.

قشانتلانا *кышантлана* — упрямлюсь.

قافلىمه لانا *каклыкмалана* — дорога ухабами дѣлается.

قيللانا *кылыклана* — привыкаю къ обычаямъ другихъ.

قومسوقلانا *кумсуклана* — алчничая.

قنكرلانا *кыннырлана* — накривляюсь, покланяю дѣлаюсь.

قېغوزلانا *кайгулана* — запечаливаюсь.

س

س

كوبوكلنامن *кюбюкляна менъ*, пѣнюсь.

كوجوكلنا *кюцюкляна* — почку опускаю.

كېكلنا *кисикляна* —

كېچىلنا *кичиляна* —

كېچىلكلنا *кичиликляна* —

} унижаюсь.

كوروكسىزلنا *кюрюксезляна* — обезображиваюсь.

كوراكلانا *кюркякляна* — приемлю на себя пріятной видъ.

كرلنا *керллана* — чернюсь, грязнюсь.

كللنا *кюлляна* — раздѣшаю.

كوكړلنا *кюлкюрляна* — лукавлю.

ل

لغوالنامن *лагвалляна менъ*, болтаю, безъ смысла говорю.

م

ماقچاقلنامن *макчанцаклана* — хвастаю на менъ,

مانكقلنا *манккалана* — гнушу.

مېوزلنا *миюзляна* — рога появляются.

20 *

ن

ن

نادانلانا *наданлана менѣ*, невѣжествую.نازوكلنا *назюкляна* --- опончеваюсь.ناصلانا *наслана* --- чванюсь.ناملانا *намлана* --- сырью.نيئلانا *нїятляна* --- намѣреваюсь.

هي

هوايلا *гавайляна менѣ*, вѣпреничаю.هزلانا *гоняряна* --- искусень, спановаюсь.هيئلانا *гайбятляна* --- ужасень, важенъ, предсшавляюсь.

ي

يايرافلانا *яйраклана менѣ* } листомъ одѣваюсь.يايرافلانا *яйраклана* --- }يائلانا *ятлана* --- сторонюсь.يوراكلانا *юракляна* --- ободряюсь.يوراكلانا *юртакляна* --- шапаюсь, брожу.يوغاشلانا *югашлана* --- сходствую.يقيئلانا *якынлана* --- близжусь.

هين

يوقادانكلانان *юкаданлана* --- оскудѣваю.

менѣ,

ياللانا *ильляна* --- вѣпреничаю.يواللانا *юваллана* --- шолстѣю.ياوزلانا *яузлана* --- злюсь.ياوشقوللانا *яушкуллана* --- }
يووشقوللانا *ювшкуллана* --- } плѣсневѣю.

IX.

e) Слѣдующіе глаголы принимаютъ наращеніе взаимнаго глагола *شا*, а первыя наращенія *لاي* и *لانا* не принимаютъ.ايسان *здоровый*.ايسانلاшан *здороваясь.*اوتورو *напрощивъ.*اوتورلاша *прощиворѣчу.*انت *присяга.*انتلاша *присягаю съ кѣмъ.*

يچيل

يچиллаша *прощаюсь.*تاو داو *птябѣ.*تاوлаша *птяжусь.*جواب *отвѣсть.*جوابلاша *взаимно даю отвѣщ.*خير *вѣсть.*خيرلاша *извѣщаюсь.*رضا *доволенъ.*رضالاша *удовлетворяюсь съ кѣмъ.*سازو *торгъ.*سازولاша *торгуюсь.*

۲

سلام привѣстствіе.	سلاملاشانم привѣстствую.
شريكъ соучастникъ.	شريك لاشا соучаствую.
قارو оборона.	قارولاشا обороняюсь.
قباچ шпага.	قباچ لاشа на шпагахъ бьюсь.
نوبت очереда.	نوبتلاша очередуюсь.
باقъ спорона.	باقلاشا пристаю къ споронѣ.
بقينъ близкій.	بقين لاشا приближаюсь.

Равнымъ образомъ и симъ подобныя принимающъ наращеніе *شا*.

X

г) Глаголы дѣйствительные, которыми изъясляется къ чему либо почтеніе или презрѣніе, принимающъ наращеніе *سينا*.

اولوغъ великій.	اولوغسينامن завелико почищаю.
اولونوقъ превосходный.	اولونوقسينا предпочитаю.
آنъ мало.	آنسينا не уважаю за мало-снн.
اغرقъ тяжелый.	اغرقسينا запягосшь себѣ спавлю.
بوقъ нѣтъ.	بوقسينا за ничто спавлю.

Равнымъ образомъ и подобныя симъ:

XI.

XI

Глаголы средніе принимающіе наращеніе *يا*.

آبسه обжорливой.	آبسايامن
آقъ бѣлый.	اقايا бѣлю.
اولوغъ великій.	اولوغايا увеличиваюсь.
آنъ малый, мало.	آايا умаляюсь.
—	آينككايа наклоняюсь.
آيرا нарзно.	آيرايا нарзно роскожусь.
آكرا рожозей.	آكراايا зѣваю, съ глупостью
—	آكشايا на что смотрю.
آبونъ цѣлый.	آبنايا цѣлю.
—	آباфраيا } глаза пучу.
—	آбкраايا }
آнар узкій.	آнарая шѣсенъ спановляюсь.
—	آнарбая шеголяю.
آچоуръ глубокой ямою.	آچоурايا впадаю.
آچалгавзничъ.	آчалгаيا
آچмъ дернь.	آчамايا дернѣю.

سر	стоймя спашю.
سارغ	желшбю.
سات	осперегаюсь.
سوقر	сабпну.
سويرو	соирайя
	острѣжьверху кру- глое.
صاو	здоровый.
صاوا	здоровь спашю.
صفتى	швердбю.
صفتى	швердбю.
قرا	чернбю.
قرا	черный.
قرا	старый.
قرا	состарѣваюсь.
قرا	упрямлюсь.
قرا	зашвердѣваю.
قرا	парю, лешаю.
قرا	звѣню.
قرا	цанкѣя.
قرا	цанкѣя.
قرا	кривый, поклѣпый.
قرا	поклѣпъ спашю.
قرا	умножаюсь.
قرا	какро

کينک

کينک	пространный.	کينک	разпространяюсь.
کان	много, довольно.	کان	умножаюсь.
مورط	дряблый.	مورط	дрябну.
موق	шупый.	موق	шупь спашю.
مول	великій, большій.	مول	увеличиваю, умно- жаюсь.
موق	крѣпкій, плотный.	موق	
موق	легкій.	موق	легко спашю.

XII.

Глаголы кончащїеся на крашкое й, и равнымъ обра-
зомъ въ наращенїе принимающїе пожь крашкое ى

ارصى من	арсый менъ,	
اوركى	урьгий	—
اورچى	урьций	—
ايرامسى	ирямсый	чванюся, горжуся.
اوشوى	ушуй	позябаю, ознобляюсь.
الچى	алчый	въ безумїе прихожу ошь старости.
اوبوى	убуй	перпну.
باى	бай	богатбю.
تانى	татый	вкусъ имбю сладкый.

طهارغین *тумаргый* менб помрачаюсь.

صودی *сувий* — холодью, просываю.

شبنکش *шнншій* — визжу.

قوشی *кулшій* ---

قورچی *кымыршій* —

یبی *иблй* — бошбю, мокну.

یونچی *юнцій* — изнуряюсь.

یوری *юрій* — жожу, гуляю.

Прилагательныя кончащіяся на буквы *ی* или *و* въ наращеніе при перемѣнѣ въ глаголь принимающъ крашкое *ی*

آبی *кислый*.

آچیدی *киснешъ*.

آری *крупный*.

آریدی *шашъ*.

آسی *горячій*.

آسیدی *горячо становитсѣ*.

سوچو *сладкій*.

سوچیدی *сладшишъ*.

قاری *старый*.

قاریدی *шваръ становитсѣ*.

قرو *сухій*.

قرویدی *сохнешъ*.

Прилагательныя кончащіяся на буквы *ق* и *ک* при перемѣнѣ въ глаголь буквы *ق* и *ک* оснавляютъ и принимаютъ въ наращеніе *ی* ешшли предъ помянутыми буквами будутъ стоить *ی* или *و*.

آینقی *окислый*.

آینقی *окисаю, отворачиваюсь*.

دنجقی *запхлый*.

دنجقی *запыхаюсь*.

طقی *шихій*.

طقی *пошихаю*.

چرگی *гнилый*.

چری *гнию*.

صافقی *вонючій*.

صازی *воняю*.

صووقی *спуденый*.

صوودی *наспываю*.

کوکدی *зацвѣлый*.

کوکدی *зацвѣцаю, плесневѣю*.

یاروق *свѣшлый*.

یاری *свѣчу*.

یاوق *близкій*.

یاوی *близокъ спаю*.

Слѣдующія прилагательныя отбрасывая *ق* и *ک* принимаютъ въ наращеніе *یا* вмѣсто *ی*, при перемѣнѣ въ глаголь.

بورشقی *насупившійся*,

بورشابامن *насупливаюсь, на-
жмуриваюсь*.

آبرشقی *зубоскаль*,

آبرشابا *зубы скалю*.

تومدوک *выпятившійся*.

تومدايا *выпячиваюсь, вы-
ставляюсь*.

شالناى жескій.	شالنايامن твердѣю.
شومشېک зябкой.	شومشايا
قشاف бѣлоглазой.	قشایа упрямялюсь.
قېشېق искривленный.	قېشايا кошуся, кривлюся.
كاكچك бодро споящій.	كاكچايا бодрюся.
لېچك понурый, покаяный, опалый.	لېچايا опадаю, впадинами дѣлаюся.
موكچك сугорбившійся.	موكچايا сугорбливаюся.
مايرق косый, кривый.	مايرايا кошуся, кривлюся.
يالباى плоскій, широкій.	يالبايا въ плоскось раз- ширяюся.
يانداى пологій.	ياندايا пологимъ спаю.

Примѣч. Всѣ прилагательныя кончащіяся на согласную букву при перемѣнѣ въ глаголь сего рода въ нарощеніе *يا* принимаюшь, но слѣдующія исключаются.

آياز ведренный.	آيازیدی проясниваетъ.
بېک крѣпкій.	بېکیدی крѣпокъ спаетъ.
کم мало, недоспащочно.	کمیدی убываетъ, умаляетъ- ся.
دنک крѣпкій, плотный.	دنکیدى укрѣпляется.
اولاف سو опустѣлый.	اولاف سپمن опустѣваю.
خوف سو опасный.	خونف سپи опасаясь.

صوق سو холодноватый.	صوق سپمن холодѣю.
قروى сухой.	قراقسى разсыхаюся.
بالانک голый, нагій.	بالانكسى
يوراك сердце.	يوراكسى робѣю.
يوان толстый.	يوانسى одебелѣваю.
صوق спуденый.	صوق سراى ошь прѣспуды чув- ствую холодъ.
ايسى горячій, жаркій.	ايسى سراى чувствую жаръ.
اولاف опустѣлый.	اولاف سراى уединяюся, устраи- няюся.
حال соснойнѣ	حال سزراى ослабѣваю, не въ со- стоянїе прихожу.
عقل	عقل سزراى въ безумїе прихожу.
آت имя, слава.	آتغامن прославляюся.
آچ голодный.	آچفا голодаю, алчу.
انچ внутренность.	اچچكا
—	اوروكا пужаюся.
—	آشفا спѣшу.
—	ايلاك задѣваю, зацѣпляюся.
اورون мѣсто.	اورونغا опомѣщиваюся.

اوج	ищеніе.	اوجوگامن	есржусь, ищеніе ичью.
بارامن	ѡлу, иду.	باروگادی اما	запреваетъ конь.
بر	одинь.	بريگامن	соединяюсь, согла- шаюсь.
پشامن	спѣю.	پشگادی	замыкаешь что раз- сохшееся.
پوشامن	скупаю.	پوشوگامن	въ скуку прихожу, скупаю.
تار	узкій.	تاروغا	пужу, печаль имѣю, спѣсняюсь.
توشامن	падаю.	توشوگا	привыкаю.
دوش		دوشوگا	попадаю въ чьи руки, въ работу, бѣду.
دورامن	спожю.	دوروگا	оспавляю прежнее жилище ошъ спра- жа.
دونامن	засѣдаю.	دونوگا	ошспаиваюсь, за- спаиваюсь.
دوچف	захлбый, дохлбый.	دوچفغا	дохну, задыхаюсь.
دم	сырость, влажнсть.	دميغا	сырѣю.
سای	мѣлкій неглубокій.	سايغا	мѣлокъ, неглубокъ спаю.
صنف	изломанный.	صنفا	оцышнымъ дѣлаюсь.
قص	нападеніе, злое на- мѣреніе.	قصفا	злюсь, злобу имѣю.
—		قرليغا	

قيسامن	закнимаю.	قزيفامن	усильно къ чему прилѣжу.
كوبامن	горю.	كويوكا	плѣю.
كچ	вечерь.	كچيكا	поздаю.
كونامن	соглашаюсь, сношу.	كونوكا	приобываю къ шер- пѣнью.
قيش	зима.	قيشغا	озимѣваю.
قاي	ошзимѣ.	قايغا	послѣ ошпелѣлей мерзну.
—		قاليغا	выныриваю.
باسامن	даваю.	باسريغا	во снѣ чувствую да- вленіе.
تام	сырость, влага.	تامغا	сырѣю, волгну.
يای	лѣпо.	يایگا	ошпелливаю.
ير	земля.	يريگا	обживаюсь.
اوزگا	иный.	اوزگارامن	разнствую.
الا	песпрый.	الارا	песпримъ кажусь.
ايسكى	вѣшій.	ايسكرا	вѣпшаю.
آق	бѣлый.	اوارا	бѣлѣю.
اونكا	иный.	اونكارا	иначусь.
ايسي	горячій, жаркій.	ايسيرا	пьянѣю.
—		اوكورا	вою, плачу.

ایکا } اییا }	ایکارامن } اییارا }
— } — }	— } — }
تازا	تازارا
چال	جالارا
سبز	سبیرا
قبا	قبارا
قو	قوارا
قیزل	قیزارا
قشانگ	قشارا
قسته	قستارا
قایغو	قایغورا
کوک	کوکارا
—	یوتکرا
بچکه	بچکهرا
بوخا	بوخارا
بانکا	بانکارا
قوی	قویرا

اقتارا

اقتارامن	опрокидаю, сворачиваю.	انگتارامن	опознаю по примѣ- шамъ.
اومورا	ошибиваю, ошламываю.	اوبورا	вкругъ верчу.
اونگتارا	направляю на путь.	اورا	перевожу съ языка.
باشقارا	начальствую.	بيورا	повелѣваю.
تابشورا	препоручаю.	توكورا	плюю.
نونگنهرا	напрокидываю.	تیکشورا	перебираю, пересма- триваю.
چاقرا	зову.	جيورا	верчу.
سبیرا	мешу.	سیمکرا	сморкаю.
شیرا	схващываю.	صیترا	здираю.
قاچچرا	задираю.	قاغرا	харкаю.
قایرا	загибаю, заворачиваю.	قیترا	обхожу.
قچرا	укоряю.	قوتارا	выгребаю, вывора- чиваю.
قوتقارا	спасаю, избавляю.	قومара	выгребаю.
کونارا	поднимаю.	کیرا	грызу.
کیرا	распяливаю.	مویورا	привлекаю.
هوشکرا	дую при молитвахъ.	باشورا	прячу.
یالبارا	умоляю.	ییارا	посылаю.
بر	осыпаю, обваливаю.	یوورا	разсыкаю, расзучи- ваю шѣсто.
اورکلای		پنلای	зыблюся.

پیش این	пышу.	تو تکگوردای من	спучу.
تو تککلای	поспучиваю.	تربولدای	шрепещу.
سختای	плачу.	شیردای	
چاندای	спучитъ при ковкѣ	چандای	щелкаешъ, шре- щитъ.
چینکلای	звѣнитъ мешалль.	چердای	
جولغلدای	булькаешъ.	چердای	
چوولدای		سرکلای	
شانردای	щелкаешъ огонь.	سیمردای	
شاگردای	шарчитъ.	شیگردای	
شاققلدای	брякаешъ.	شانкگردای	
قائقلدای	гусь кричитъ.	قیملدای	
قورغولدای	курица клочешъ.	متکلدای	
مانکدای	время наступаетъ.	لابزدای	
یلاندای			

Глаголы шресложные кончащіяся на *ла* У при перемѣнѣ въ глаголь понудительной принимаюшь *да да*, или *та та*

بولقالامن теряю, بوتقالامن теряюсь.

0

О начертанн глаголовѣ.

Глаголы раздѣляющся: 1) на простые, 2) сложные.

Сложные глаголы въ Ташарскомъ языкѣ по большой часни состояшъ изъ двухъ глаголовъ, изъ копорыхъ первой полагаетъся въ дѣпричастіи, кончащемся на *б* или *и* *ی*.

Предлоги Россійскіе, находящіяся при глаголахъ, и дѣлающіе различное знаменованіе собою, слѣдующими глаголами въ Ташарскомъ языкѣ выражающся:

1, *вы* предлогъ Россійской, значащій прѣобрѣшеніе, означаешся глаголомъ *الامن беру*

اوكرانب الامن выучаю,
يازيب الامن выписываю,
سابلاب الامن выбираю.

Тошъ же предлогъ *вы*, означающій удаленіе чего отъ своего мѣста въ другое, при дѣиспвительныхъ глаголахъ выражаешся глаголомъ *بيارامن посылаю*, а при средних и спрадасельныхъ *چقامن выхожу*, или *کيتامن ухожу*.

При дѣиспвительныхъ, при среднихъ.

تاشلاب بيارامن	выбрасываю,	سيكريب چقامن	выскакиваю.
توكوب بيارامن	выливаю,	چقب کيتامن	выхожу.
قوب بيارامن	выгоняю,	توكولب کيتامن	выливаюсь.
تورتب بيارامن	вышалкиваю,	يبرتلب کيتامن	выдираюсь, и пр.

2, *до*, предлогъ, означающій окончаніе дѣиспвія, при дѣиспвительныхъ выражаешся глаголомъ *بوترامن оканчиваю*, а при среднихъ *بوتامن контаюсь*, на пр.

При действительныхъ, при среднихъ.

يازيب بتورانم дописываю, يانب يتامن договаряю.
قلب بتورانم додѣлываю.

до, означающей достиженіе къ какому либо мѣсту.

При действительныхъ يتكيزامن а при среднихъ يتامن

تارنب يتكوزامن дошягиваю, يوكوروب يتامن добѣгаю.

3, за, предлогъ, значащій начинаніе, при дѣйствительныхъ и среднихъ глаголами изображается.

باشلاي من начинаю, برامن даю.

او قوی باشلادی зачислялъ, ابراباشلادی заговорилъ.

только что сказалъ, а онъ и заигралъ.

3а, при среднихъ особенно — بارا — и — کيلا —
قاي ناب کلادی закипаетъ, کون قونب بارادی солнце закашывается.

سونب بارادی загарается.

3а, при означеніи плачи تولای من плачу.

يازيب تولاديم записалъ, او قونب تولاديم зачислялъ.

3а, при означеніи излишества کينا
اول سويلانب کيندي اني سقلای المازسن онъ заговорился, его не дож-
дешься.

4, изъ, при означеніи употребленія на что цѣлаго.

بتون کندن يازيب بتوردنم изписалъ всю бумагу.

وافلاب يبارديم изрубилъ на мѣлкія куски.

5, на, предлогъ, изображающей изобиліе, изъясняется глаголомъ учащательнымъ.

تاوق يومور تغه کوب سالقولادی курица наклала много яицъ.

на

на, при означеніи положенія чего قويا

صو صوب قوی начерпай воды.

سياه قوب قوی налей чернилъ.

на, съ приложеніемъ ся, означаетъ сышность, и тогда
کراکنجه بولغونجه полагаются глаголь съ дѣепричастіями

بولغونجه او ينادوم наплсялся.

کراکنجه سختادوم наплакался.

بولغونجه قراдум насмотрѣлся.

6, ло, 1) при означеніи продолженія времени, دورا

دورادور постой. اولدورادور посиди.

بازادور напиши.

ло, 2) При означеніи учащенія какого дѣйствія изъ-
является глаголомъ учащательнымъ.

بورکولابنم показываю. يرلاغلاي من попѣваю.

7, при, предлогъ означающей прибавленіе — قوشا —

يازوب قوشامن приписываю.

ياساب قوشامن приспроиваю.

8, про и ло, при означеніи лишенія чего قالا

اولدوروب قالدوم просидѣлъ. آنکريب قالدنم прозѣвалъ.

ابوقلاب قالدوم проспалъ. اونوتب قالدوم позабылъ.

9, у, при означеніи убавленія الآ

يانداب آلدوم ушесалъ کيديب آل убавь.

يونب آل устружи.

Примѣч. 1) При начинаніи дѣйствія или спраданія сво-
его каковой либо вещи, во всякомъ случаѣ для озна-
ченія

ченія

ченія начинающагося дѣйствія прибавляютъ къ глаголу

کیلا یازبولوب کلادی весна насшаешъ, یاروب کلادی свѣшаешъ.

2) Продолженіе начинающагося дѣйствія означается глаголомъ بارا

اوصوب بارادی проходитъ мимо.

یاروب بارادی весна насшаешъ. یازبولوب بارادی

3) Продолженіе дѣйствія начавшагося и въ одинаковомъ положеніи или видѣ пребывающаго دورا

کون یازوب دورادی солнце свѣшишь.

شم بانوب دورادی свѣча горитъ.

یغوریاوب دورادی дождь идетъ.

4) упражненіе въ продолжающемся дѣйствіи یانا

یازоб یанамъ пишу.

خلی یقلب یанادی собираетъ народъ.

5) Окончаніе продолжавшагося дѣйствія کینا

یانб بتادی стараешъ, چقب کنادی выходишь.

دوبلب بتادی додѣлываетъ.

6) При учиненіи надъ дѣйствіемъ опыта съ лицомъ

или вещью употребляется бат آشаб баті покушай.

یاзоб баті یازغانیکи کوراینъ пониши, я посмотрю свое письмо.

2. Предлоги находящіеся при глаголахъ еще изъясляющіеся именами и нарѣчійми слѣдующія:

Пере, предлогъ означающій повтореніе, изъясляется словомъ قابدارا

قابدارا افلامنъ передѣлываю, قابدارа یازامنъ переписываю.

2)

2) *Пере*, при означеніи излишества اوتہ

اوتہ قابدانامنъ перевариваю. اوتہ کیامنъ перегораю.

3) *Пере*, означающій поперечникъ اوزہ

کیسه اشا اوزہ چابديمъ переплылъ. کیسه یوزدومъ перерубилъ.

اوشا چابديمъ перешоль. اوزہ کیسديمъ

4) *Пере*, означающій, поперегъ чего либо одну вещь на другую положить, составишь, и учинишь дѣлое, означается производнымъ глаголомъ кончащимся на لای

происходящимъ отъ имени отглагольнаго, кончащагося на مه

بوله لاینъ поперегъ перегораживаю.

قوبه لایمنъ заплешомъ забираю.

5) *Прии ло*, предлогъ, означающій приближеніе къ чему بری

ко мнѣ подвинь, придвинь.

بری کلъ подойди ко мнѣ.

6) *Отб*, предлогъ означающій отдаленіе آری

یانکфари кіт отсторонись. آری یلدبر

отойди. آری یلدبر отспихни.

О знаменованіи глаголовъ.

Выдано будетъ впредь съ означеніемъ каждаго глагола, въ какихъ случаяхъ оныя употреблянь.

О нарѣ-

О нарѣчіи.

Нарѣчіе есть часть рѣчи, поставляемая предъ глаголами и именами, и означающая разные ихъ обстоятельства.

Въ Ташарскомъ, Киргизскомъ, равно и Турецкомъ языкахъ собственно нарѣчій мало, но по большой-части вмѣсто ихъ употребляютъ имена прилагательныя, или имена существительныя съ послѣположеніями:

1. Всѣ имена прилагательныя, положенныя послѣ существительныхъ предъ глаголомъ перемѣняющся въ нарѣчія. Напр. *بلان ایله*. *چه دان ده*.

сей человекъ хорошо говоритъ. *بوکشی بخشی اپادی*.

хорошей человекъ не обманываетъ. *بخشی کش آل اماماز*.

2) Съ послѣположеніями *ایله* или *بلان* дружески *دوستلق ایله* смирненно.

3) Съ послѣположеніемъ *ده* *کوبک* давно, *هربرده* вездѣ.

4) Съ послѣположеніемъ *دان* *کوبدان* съ издалика? *فایسی بردان* откуда?

5). *چه* Всенародныя нарѣчія. *چه روسیه* по Россійски. *چه* Гречески *رومیة* по.

Нарѣчія по разнымъ обстоятельствамъ разные знаменованія принимаютъ.

1) *Время* значащія.

بو حاضر нынѣ, *تا نکلا* завтра, *حالی* теперь.

کچه вчера, *هیچ قچان* никогда, *هر قچان* всегда, *دایم* всегда.

راپرته рано, *کچау* поздно, *قچان* когда, *بوکюн* сегодня.

کوبک

کوبک давно, *بولدور* прошлого года, *بر سوکюн* послѣ завтра. *بورئاغی کюн* шрешьяго дни, и пр.

2. *Мѣсто*.

آنی гдѣ. *آنی* тамъ. *آنی* *فایله* *کوبک* *موندک* *بو برده* здѣсь.

آنی *هیچ فایله* *کوبک* *اول برده* нигдѣ.

آنی *اول بردان* *опшуда*, *اول بردان* *опшуда*, изъ одного мѣста.

آنی *موندان* *بو بردان* *опшуда*, *موندان* *опшуда*, изъ сего мѣста.

آنی *کوبک* *شونک* *опшуда*, *شول برده* *опшуда* въ томъ мѣстѣ.

3. *Качество*.

آنی ясно, и пр. *آنی* *بان* *худо*, *بخشی* хорошо.

4. *Коллество*.

آنی мало, *کوب* много, *اوزانی* долго, и пр.

5. *Число*.

کوب مرتبه *однажды*, *کوب مرتبه* *многажды*, и пр.

6. *Порядокъ*.

کوبک *صنکره* *прежде*, *ایلیک* *بورون* послѣ, и пр.

7) *Увѣреніе*. *آنی* *بولای* *шакъ*.

آنی *شولای* *шакъ*, *تختیق* *испивно*, *راست* *вѣрно*, *دوروست* *справедливо*, *هراینه* *подлинно* *шакъ*, *بلای* *да*, и пр.

8) *Отрицаніе*.

آنی *не шакъ*, *ایلی* *дакюл* *шолای* *дакюл* *بولای* *дакюл* *бу* *опшудъ*, и пр.

9) *Напряженіе*.

آنی *очень*, *کذاره* *ауте* *весьма*.

10) *Улодобленіе*.

آنی *будто* *аушаш* *подобно*, *کبی* *нік* *какъ* *чпок*.

11) *Разность.*
 باشقه разно, اونكاجه اونكاجه

12) *Сомнѣнїе.*

بيكار ايشات восьлибо, الكراك можеть бышь.

13) *Скорость.*

بدرولي вдругь, كوتاره опшомь, زمانه шешчась.

14) *Указанїе.*

موته вошь, انه вошь шамь.

15) *Отгнанїе.*

چي вонь, ايلكاري KIT прочь, آري даль.

16) *Собранїе.*

بركا вмѣстѣ, توتوش связно, شريك обще.

17) *Вопрошенїе.*

نيك по что, ني اوچون за чѣмь?

О предлогахъ.

Предлогъ есть часть рѣчи, поставляемая передъ именами, мѣстоименїями и причастїями, и управляющая надежами оныхъ по разнымъ ихъ обстоятельствомъ.

Предлоги въ Россійскомъ языкѣ полагаются напередъ рѣчи, а въ Ташарскомъ позади рѣчи, и пошому названы *послѣположенїями*.

Послѣположенїя суть: 1) простыя, 2) сложныя.

Простыя суть:

- 1) *а* и *абъ*, на, *къ*, на вопросъ куда употребляется, и при твердыхъ буквахъ полагается *а*, а при мягкихъ *къ*, на пр.

ك

ايك въ домъ اورونقه на мѣсто, كتابه въ книгу, مكتبك въ школу, برك къ намъ.

Примѣч. 1) Сїе послѣположенїе съ личными знаками единственнаго числа перваго и втораго лица, а въ прешьемъ въ обоихъ числахъ произносятся какъ *а*, и пишется *о*

а) При первомъ лицѣ говоришь *моя*.
 اووم въ мой домъ, اورنومه на мое мѣсто.

كتابيه въ мою книгу, انامه къ моему опцу.

б) При второмъ лицѣ *ты*.

اوبونكا въ твой домъ, اورنونка на твое мѣсто.

كتابونكا въ твою книгу, اناканка къ твоему опцу.

в) При третьемъ лицѣ *онъ*.

اوبонте въ его, ихъ домъ, اورنونте на его, ихъ мѣсто.

كتابيته въ его, ихъ книгу, اناститте къ его, ихъ опцу.

Сїе послѣположенїе и дательный надежь означаетъ, о чемъ при имени уже и показано.

Примѣч. 2) Какъ Ташара, равно Киргизцы и Турки сїе послѣположенїе при означенныхъ лицахъ одинако произносятся *не* *ка*; но и безъ личныхъ знаковъ Турки сїе послѣположенїе при именахъ, кончащихся на согласную букву, шакъ же произносятся какъ *а* и пишется *о*,

دوكانه въ лавку, شهره въ городъ.

При именахъ же кончащихся на гласную букву *а*

قيويه въ ворота, باباه къ опцу.

2) *او* *об*, *на*, *у* полагается на вопрос *گدѣ?*

او въ домѣ, *اورونده* на мѣстѣ, *کتابده* въ книгѣ,

آناده у отца.

Примѣт. При шретьемъ лицѣ предъ послѣположеніемъ *او* буква *ن* прибавляется.

او въ его, ихъ домѣ, *اورونده* на его, ихъ мѣстѣ.

او въ его, ихъ книгѣ, *اناسینده* у его, ихъ отца.

3) *دن* *отд*, *изд*, *сб*, *у* полагается на вопросъ *ошкуда?*

اویدن изъ дому, *کوکدان* съ неба, *کتابدان* изъ книги,

سزدن отъ васъ.

Примѣт. 1) При словахъ кончащихся на буквы *م* и *ن* въ прослонарномъ языкѣ сіе послѣположеніе *دان* произносятся *нанд*, на пр.

ایدندن съ полу, говоряшь *идяннанд*.

منندن отъ меня, говоряшь *миннанд*.

Примѣт. 2) При шретьемъ лицѣ предъ послѣположеніемъ *دان* буква *ن* прибавляется такъ же точно, какъ и при послѣположеніи *او*. На пр.

ایوندان изъ его, ихъ дому, *اناسندان* отъ его, ихъ отца.

Примѣт. 3) *دین* пишушь въ книгѣхъ старинныхъ, а въ простомъ разговорѣ не употребляется.

منندن отъ меня, *انامندن* отъ отца моего.

4) *لای* придается къ шворительному падежу, означающему количество. На пр.

من سزدین افچیلای آلورمین я у васъ деньгами возьму.

کوزلای آш ساتарمین зернами хлѣбъ продамъ.

5) *سز* безъ.

ایسبز

ایسبز безъ дому, *کتاب سز* безъ книги.

6) *لو*, или *بوینچه* при означеніи причины полагается. На пр.

а) *پادیشاه تک امری بوینچه* по указу Государеву.

امرینچه — или.

سوزونک بوینچه по швоему слову.

сوزонкнече — или.

б) Сіе послѣположеніе сочиняется съ причастіемъ, когда при глаголь будущъ слова: *такд*, *какд*.

اینگا تک بوینچه فیاندیم такъ какъ вы сказали, я и здѣлалъ.

ایتганкнече или.

в) Со словомъ *آرت* съ наблюдениемъ личныхъ знаковъ вмѣсто *بلان* употребляется. На пр.

سنگ آرت تکнече *اینگа* *آچه* *بیاردیم* съ шобою ему деньги послалъ.

7) *بر* *ла*, *ир* *ан* *иле* *илан* *сб*. Сіи послѣположенія всѣ одно

значанъ и по большой части означаютъ шворительной падежъ.

قول بلان рукою, *قلم ايله* перомъ.

Примѣт. 1) *بر* *между* двумя существительными въ срединѣ вмѣсто союза *и* употребляется.

اول خدای تعالی کوک برله برنی براندی въ началѣ Богъ создалъ небо и землю.

Примѣт. 2) *иле* вмѣсто *بلان* употребляютъ Турки и Казанскіе Татара; а простой народъ и Киргизы произносятся *илан* *иланд*.

قول بلان рукою *куаб* *иланд*, чего въ разговорѣ должно остерегаться.

8) دای نیک کی لابن داین دای *по, такъ, какъ*, полагаются при означеніи подобія. На пр.

سوڤه کار لابن کینادی *по купчески одѣвася.*

9.) اوچون *по, для, о, за,*

اوچون خدای *о Богѣ и для Бога.*

Сіе послѣположеніе сочиняется съ причастіемъ, когда при глаголѣ, *то*, частица означающъ будещъ причину, на пр.

اول سنی کوب اویناغانیکъ онъ пошому себя не любитъ,
اوچون سو پایدی чпо шы много играешъ.

Примѣт. 1) Съ слѣдующими послѣположеніями изъ вышесказанныхъ, *برلان ابله برله بلان*, мѣстоименія сочиняются въ родительномъ падежѣ: но когда къ мѣстоименію придано будещъ нарощеніе множественнаго числа *لار*, тогда въ именительномъ падежѣ, напр.

بز لار اوچون *для насъ сѣ,*

Примѣт. 2) *داین* *нік* *кѣ* *لابн* *дاین* принимаютъ два падежа при мѣстоименіяхъ, иногда именительной, иногда родительной.

اول لاین *шакъ какъ онъ,*

او. *а)* *дاین* *полагается* при словахъ значащихъ время вмѣсто мѣстоименія *каждый*, или славенскаго *еже*. Напр.

کون ساین سیز کا کیلامъ } *каждой день къ вамъ хожу,*
или ежедневно хожу.

یل ساین شوлай болады *ежегодно шакъ бываетъ.*

б) *Полагается* съ причастіемъ прошедшаго времени, естли при глаголѣ будещъ стоящъ, или подразумѣваться сѣн слова: *каждой разѣ, когда, или всегда.*

سیز کا

موندہ کیلگان ساین سیز کا *всегда, когда я здѣсь бываю,*
اوچور اشмай فایتماйн *съ вами не повидавшись домой не возвращаюсь.*

Сверхъ написанныхъ послѣположеній введены въ Татарскій языкъ нѣкоторыя предлоги Персидскіе.

1) *به* на вопросъ куда *и* полагается предъ существительнымъ.

بوزبه بوز *лице въ лицо,* *کوزبه کوز* *глазъ на глазъ.*

سوزبه سوز *слово въ слово.*

Сей Персидскій предлогъ въ простомъ языкѣ говорять *به* на пр. *تیزه تیز* скоро наскоро.

2) *بدون* *же* *безъ*, полагается такъ же напередѣ рѣчи.

بی حجت و بی قرعنه *безъ ошговорокъ и спору.*
بی کار *безъ дѣла.*

Сложныя послѣположенія состоятъ изъ именъ *که* *де* *де* *де* съ наблюденіемъ при нихъ вышесказанныхъ причастій.

1). Слова сочиняемые съ послѣположеніями *که*

ا) او ترو *навстрѣчу.*

اول سیز کا او ترو چندی *онъ вамъ на встрѣчу вышелъ.*

б.) تا مان *къ, въ ту сторону.*

اول او باغه تا مان کیتی *онъ пошелъ къ горѣ, или пошелъ въ ту сторону, гдѣ гора.*

в.) تیکرو *или تیکلی* *до, даже, до.*

کتاب اور تاسنه تیکرو او فوب تهوردی *до половины книги прочиталъ.*

г.) فرشو *противъ.*

انکار شو دورادی *просивъ него стоить.*

4.)

4). *چه* даже, до.

я его до дома проводилъ.

2). Слова съ послѣположеніемъ *دان* сочиняющіяся.

a). *بورون* *ابلكارى* *ايك* *прежде напередъ*.

اون *اول* *دولای* *کشیلاران* *ايك* *килд* *онъ* *прежде* *всѣхъ* *пришелъ*.

Примѣт. Сии послѣположенія сочиняющіяся съ причастіемъ отрицательнымъ, когда при глаголь въ Россійскомъ языкѣ будущъ сии слова, *прежде нежели*, или *пока*, *не*.

دونيار *انلمازدن* *بورون* *прежде* *нежели* *міръ* *созданъ*.

من *ايدان* *چقمازدان* *بورون* *пока* *я* *не* *выйду* *изъ* *дому*, *пы* *منك* *کیاکی* *سين* *ко* *мнѣ* *приходи*.

б) *آشا* *грезѣ*.

باشدان *черезъ* *голову*.

e). *باشته* *кромѣ*.

خدايدان *باشته* *кромѣ* *Бога*, *برقلدان* *باشته* *кромѣ* *одного* *слуги*.

г) *صونک*

نمازدان *صونک* *послѣ* *молившы*.

Примѣт. *صونک* сочиняется съ причастіемъ прошедшаго времени, есѣли при глаголь будущъ сѣюшь или подразумѣваться союзы, *когда*, съ отвѣстствующимъ ему, *такѣ* *и*, или *какѣ*, съ отвѣстствующимъ *то*.

Напр.

آچه *الغان* *صونک* *سين* *کافايديب* *برورمن* *какъ* *получу* *деньги*, *шо* *и* *оп-*
дамъ *вамъ*.

Равнымъ образомъ *اوزه* *لولереگѣ* *اوتہ* *сквозь* *کم* *меньше*, *и* *всѣ* *прилагательныя* *въ* *силѣ* *уравнительной* *степени* *положенныя* *принимають* *послѣположеніе* *دان*.

بون

اول *نرسه* *دان* *بخش* *بون* *той* *вещи* *лучше* *нѣтъ*.

3) Слова сочиняющіяся съ прѣмя послѣположеніями *ده* *دان* *смошря* *по* *различію* *вопросовъ* *и* *иѣспонме-*
нія *предъ* *оними* *полагаются* *въ* *родительномъ* *па-*
дежѣ. *На* *пр.*

a) *آست* *на* *вопросъ* *куда?*

منك *آستيه* *подъ* *меня*, *سنگ* *آستينگا* *подъ* *тебя*, *ميوج* *آستيه* *подъ*

печь, *آستيزغه* *подъ* *насъ*.

اوستومه *на* *меня*, *اوستونگا* *на* *тебя*, *ميوج* *اوستنه* *на* *печь*.

На *вопросъ* *гдѣ?*

آستيه *подо* *мною*, *آستنگه* *подъ* *шобою*.

اوستنه *надъ* *мною*, *اوستنگه* *надъ* *шобою*.

آستنه *подъ* *нимъ*, *ميوج* *آستنه* *подъ* *печью*.

اوستنه *надъ* *нимъ*, *ميوج* *اوستنه* *надъ* *печью*.

На *вопросъ* *откуда?*

آستدان *изъ* *подъ* *меня*, *آستنگدان* *изъ* *подъ* *тебя*.

آستندان *изъ* *подъ* *него*, *ميوج* *آستندان* *изъ* *подъ* *печи*.

اوستندان *съ* *меня*, *اوستنگدان* *съ* *тебя*.

Равнымъ образомъ сочиняются слѣдующія имена и имъ подобныя.

آلت *пе-*
редъ, *предъ*. *آرت* *задъ*, *за*, *نوکاراک* *кругъ*, *طش* *внѣ*,

فت *слои*, *при*. *فتات* *по* *сторонамъ*, *فاش* *бровь*, *при*, *въ*
присудствіи *чьемъ*, *ارا* *между*, *يان* *бокъ*, *يقين* *подлѣ*.
и *проч.*

4.) اری далѣ, за, бри ближе, сюда.

Примѣт. 1.) Сии слова когда полагаются въ силѣ предлоговъ *сб*, съ шого времени, ари *за*, за шѣмъ временемъ или далѣе шого времени, тогда сочиняются съ послѣположеніемъ *дан*,

съ послѣположеніемъ *дан*, съ шого времени, ари *за* съ шѣмъ временемъ.

Примѣт. 2.) При словахъ время значащихъ, естли при глаголѣ будешь союзъ стояшь, или подразумѣваешь *когда*, или *какб*; шо глаголъ полагается въ неопредѣленномъ наклоненіи съ *бри* на пр.

Примѣт. 3.) При словахъ время значащихъ, естли при глаголѣ будешь союзъ стояшь, или подразумѣваешь *когда*, или *какб*; шо глаголъ полагается въ неопредѣленномъ наклоненіи съ *бри* на пр.

однаго часа прошло, какъ мы сюда пришли.

Примѣт. 4.) При словахъ время значащихъ, естли при глаголѣ будешь союзъ стояшь, или подразумѣваешь *когда*, или *какб*; шо глаголъ полагается въ неопредѣленномъ наклоненіи съ *бри* на пр.

однаго часа прошло, какъ мы сюда пришли.

однаго часа прошло, какъ мы сюда пришли.

однаго часа прошло, какъ мы сюда пришли.

однаго часа прошло, какъ мы сюда пришли.

однаго часа прошло, какъ мы сюда пришли.

однаго часа прошло, какъ мы сюда пришли.

однаго часа прошло, какъ мы сюда пришли.

однаго часа прошло, какъ мы сюда пришли.

однаго часа прошло, какъ мы сюда пришли.

однаго часа прошло, какъ мы сюда пришли.

однаго часа прошло, какъ мы сюда пришли.

بلغه نينک اری یافتند на сю сторону рѣчки.
بلغه نينک بري یافتند на сей сторону рѣчки.
بلغه نينک بري یافتند ان съ сей стороны рѣчки.

عزيز و اولوغ پادشاهين پائيل اول حضر تزارينه خدمت بولسون اوچون اوشبو غرامتنگه ده اوسنى ايبان ايج كاپاردم قلدوم بله شمچه نفتيش اندوم خطاير لارينى صواب اندوم دشى هم كيلور وقت لارده حق بيورسه جهد كيلور من بوتور كالى من سمانجى بار محمد اوغلى

سز كه عزيز عظيم پادشاهين حضر تزارينه خدمت ايدوب اوشبو سوزلارنى سز ننگ درگاهنكرده ترجمه قلدوق طوبولى صارت نيت باقى انتمت اوغلى اوسينى ايو انويج بلان هر دايم بر كا اولدورب حالين بند و كچه دورست لامك لككاسعى قلدوق فارسبه و غريبه لغت دجن بعضى

ير لارده اثبات اندوك

دوبول اوگروكى ننگ صاوصقان اوليننگ محمد باقى سويدوك اوغلى اوشبو كتاب اچينده كى سوزلارنى تيكشوروب اوز باهش من چه خطاسى بوقلو غيبه قول صالحديم

اوشبو ترجمه قيلنغان سوزلارنى تيكشوروب اوز باهش من چه خطا ليقى بوقلو غيبه اولوغ پادشاهين حضر تزارينه خدمت بولسون اوچون طوبول ننگ صارت تزاريننگ ايسطار شينه سى دوسباقى شيخ اوغلى محمد شاه شيخ قول صالحديم

شادرين ايسكى اويارينىك اچكون بورطونىك اوچويى كا نطون اسكى اسطر اشينه امير
سورماتاوا كمانده سينىك طاغلى اولنىك ملا امير مر اطا اوغلى او شبو غر اما تيكه نى قارادوم
اورمىز نىك بيلشمن چه خطا لغنى كورمادوم شونك اوچون كواه بولوب قولوم قويدوم

Оная грамматика и употребительныя коренныя слова Татарскія напечатаны и издаваемы и посылены въ Комиссiю объ учрежденiи народныхъ Училищъ.

С Л О В А

К О Р Е Н Н Ы Я,

П У Ж Н Ъ Й Ш И Я К Ъ С В Ъ Д Е Н И Ю

Д Л Я О В У Ч Е Н И Я Т А Т А Р С К О М У Я З Ы К У .

собранныя въ Тобольской главной школѣ

Учителемъ Ташарскаго языка, Софійскаго Собора
Священникомъ *Иосифомъ Тигановымъ*,

и

Юршовскими Муллами свидѣтельствованныя.

ВЪ САНКТПЕТЕРБУРГѢ,

при Императорской Академіи Наукъ

1801 года.

Печатано по ВЫСОЧАЙШЕМУ повелѣнію.

С Л О В А Н У Ж Н Ъ Й Ш І Я

К Ъ С В Ъ Д Е Н І Ю Я З Ы К А ,

К О Р Е Н Н Ы Я .

Ч А С Т Ъ П Е Р В А Я .

I.

Область и его части съ принадлежностями.

ولایت	виляятъ	страна.
یورت	юртъ	владѣніе.
شهر	шагаръ, тура	городъ.
قلعه	калга	крѣпость, замокъ.
آول	аулъ	деревня.
ایل	иль	селеніе.
مناره	монара	башня.
قلعه دیواره	дивара, кала	стѣна.
دروازه	дарваза	городскія ворота.
کوبر	кюбуръ	мостъ.
اورام	урамъ	улица.
مسجد	мясидъ	храмъ.
کلیسه مناصر	монасиръ, кля- мля	церковь.

* I

چارشو

بازار چارشو	базаръ, царшу	рынокъ.
میدان	мййданъ	площадь.
دوکان	кйибитъ, дюканъ	лавка.
قلندارخانه	календеръ хана	ботадыбляня.
پارخانه	лимаръ хана	гошпишаль.
منزل خانه	мянъзюль хана	почшъ-амшъ.
ترسته	тярслна	арсеналь.
رقص خانه	ракысъ хана	театръ.
زندان	зинданъ	шюръма.
جيت	цйтъ	край.
اورته	урта	средина.
اره	сра	межушки.
ياريم	ярымъ	половина.
اوج	уцъ	конецъ.
تیشوک	тышикъ	дыра.
حصه	хысса	часть.
يان	янъ	бокъ.
يان	якъ	спорона.
آرى يافته	ары якка	на ту спорону.
برى يافته	бери якка	на сю спорону.
آست	астъ	низъ.
اوست	устъ	верхъ, поверхность.
جافروم	цагырумъ	версна.
قولاچ	кулацъ	сажень.

II.

Домъ и его часни.

اى	уй	домъ.
بادشاه سراي	бадшасараъ	дворецъ царской.
كوشك	кюшакъ	покой.
بنائى عمارت	бйна, аймаратъ	строеніе.
اران	аранъ	сѣни.
توبه نافته	тубятахта	пошолокъ.
اى توبه	уй тюбля	
ايدن	итянъ	поль.
ايشيك	ишикъ	дверь.
دوبصه	түлса	порогъ.
ايشيك يانگاق	ишикъянакъ	колоды.
يوزاق	юзакъ	замокъ.
تافته يوزاق	такта юзакъ	нушреной замокъ.
اچقچ	ацкъ	ключъ.
بيكلاب	биклявъ	запоръ.
اتلامه	атлама	скоба.
چغاناق	цыганакъ	крюки.
ايلماک	ильмакъ	крючокъ.
توتقه	тутка	скоба, рукояшка.
قداق	кадакъ	гвоздь.
جوى	цуй	спица.
کيشته	кишта	полка.
بورانه	буряна	бревно.

تاقته	такта	доска.
ياروق	ярукъ	щель.
ديوار	диваръ	спѣна.
اوراوك	ябу, ۇرىلوكъ	крышка.
شولاب	жулабъ	жолобъ.
اوخلاب	углабъ	охлупень.
قىيندى	кыинды	спрошила.
بوجمان	миюшъ, буцмакъ	уголь.
ارقالى	аркалыкъ	машица.
باغان	баганъ.	сполбъ.
رشيتكه	рлшитка	перила.
تردبان	باسقىج	лесница.
	بانъ	
باسقىج باش	баскыцъ башъ	крыльцо.
درجه	تراسه	окончина.
	трязя	окошко.
ميرالى	мирлялыкъ	шруба.
مىوج	миюцъ	печь.
چوال	цувалъ	каминъ.
اوصتى	усты	шеспокъ.
كتاك	китакъ	куряшникъ.
بوكراب	пугрябъ	погребъ.
ايتلك	итлыкъ	анбаръ.
بورا	бура	сосекъ, закрома.
سراى	сирай	сарай.
آش خانه	ашъ хана	поварня.
اوجان ايان	уцагъ аякъ	шаганъ.

موخه

موخه	مويولجه	муильцамунга	баня.
	آقورا	атъкура	конюшня.
	قورا	кура	дворъ.
	ايرطن	иртынъ	гумно.
	كوبكه	кюлка	хлѣвъ.
	قوييه	күйма	заплошь.
	قابته	калка	ворота.
	بوله	пулма	переборка.
	آخانه	алхана	} ошходъ, нужникъ.
	حاجت لك	ацятлыкъ	

III.

Разныя вещи.

صنداله	сандала	скамья.
ايلای تاقته	илляй такта	лавка.
اوروندوق	урүндүкъ	полокъ.
اورون	үрүңъ	мѣсто.
تور	туръ	періодъ, переднее мѣсто.
توشاؤ	тушабъ	поспеля.
بورغان	юрганъ	одѣяло.
توشاك	тушакъ	перина.
ياصروف	ястүкъ	подушка.
ياصروغاج	ястүгатъ	подушечка.
كيبيران	кибирянъ	наволока нижняя.
چملىق	цимолтыкъ	завѣса.

جادير

جادير	дзядырѣ	пологъ, полашка.
توننگالاك	дунгалакѣ	кольцо.
آله	алга	кольчко.
آينه	кюзю, айня	зеркало.
آيناك	айнякѣ	очки.
ماول	маулѣ	шеснь, пересовъ.
جانگياجاک	цангылцакѣ	колыбель.
بشيك	пшнѣ	зыбка, люлька.
صيراق	сытракѣ	рожокъ.
پيلاو	пиляѣ	пеленки.
كيس	кисѣ	войлокъ, кошма.
بالاس	паласѣ	коверь.
كلام	клямѣ	персидской коверъ.
چراغ	шамѣ, цырагѣ	свѣча.
میلنه	мильта	свѣшильня.
شامدان	шамданѣ	подсвѣшникъ.
شامفایي	шамкайце	щипцы.
اسكك	искекѣ	щипчики.
پاناز	панарѣ	фонарь.
تاراق	таракѣ	гребень.
كراک	кюрякѣ	лопата.
قالاق	калакѣ	лопашка.
تاياق	таякѣ	палка.
صويل	суйлѣ	башогъ.
رجاک	рлцакѣ	спягъ.
صرغبي	сыргый	жердь.

سيناک	синлѣ	вилы.
تيرناوچ	тырнауць	грабли.
كويانته	кюянта	коромысло.
يابراق	ябракѣ	вѣникъ.
سيبرنگي	сибиртке	мешла.
صوفره	суфра	шполь.
دستورغان	дастурганъ	скапешъ.
صاوت	саотѣ	посуда.
اباق تيكاج	аакѣ, тигауѣ	чашка.
طباق	табакѣ	блюдо.
حلوه طباق	халва табакѣ	шарелка.
بچاق	бецакѣ	ножь.
جانچكي	цанцке	вилки.
شبالا	шабала	ложка.
فاشيق	кашнѣ	большая ложка.
شيشه چك	шишацкѣ	бушылка.
قېغان كوزه	күлганѣ	кувшинъ.
دوزصاوت	дузѣ саотѣ	солонка.
لكان	ляганъ	лоханъ.
آشلاو	ашлавъ	корышо.
پدره	пдра	ведро.
موجكه	мудка	бочка.
جبلاك	цумлѣ	кадка, кадь.
لكون	елягунъ	лагунъ, кадка съ двумя днами.
چمبر	цямберѣ	обручь.

توب	тубъ	дно.
توتغوج	тутгужь	руковьяшка.
قاباق	калкакъ	крышка.
کیلی	киле	спупа.
هوان صوقی	аваньсукы	спупка, игошь.
هوان صوقی صاب	аваньсукысалъ	песшикъ.
ایلاک	илякъ	рѣшепо.
قیل ایلاک	кылъ илякъ	сито.
انگ جیلاک	ит.мякъцилякъ	квашня.
دوغوج	тугужь	мушовка.
اوزون صابلی	усунъ саллы-	} поваренка, уполовникъ.
چومیج	гумицъ	
کب کر	кялкыръ	поваренка съ дырами.
جولک	цюльмакъ	торшокъ.
بانديگا	лндилка	лашка.
فازان	казанъ	кошель.
باقر اچ	баграцъ	чугунка.
صندوق	сандукъ	ящикъ.
الاب	алалъ	коробъ.
طوبال	тубалъ	коробъ круглой.
قومته	кѹмта	коробка.
قىز غيچ	кызкыцъ	клещи.
جانلاوق	цатлаукъ	писки.
چاقماق	цакмакъ	огниво.
فاو	кавъ	трушъ.
چايجی	канцы	ножницы.
نارچمال نرسمال	таргумалъ	ушюгъ.

انه	иня	игла.
تيرج	тиряцъ	булавка.
بالغه	балга	молошъ.
بالطا	балта	попоръ.
بور او	буравъ	напарь.
اوشكى	ушке	вертушка.
ايگاو اره	игавъ, арря	пила.
يشقى	йшкы	скобель.
جالغو	цалгу	коса.
اوستاره	паке, устри	бришва.
بیس	бисъ	шило.
قرلى ملدوق	кырлымылдокъ	виншовка.
سوميه	сюмба	шомпულъ.
قونداق	кундакъ	ложа.
قىياچ	кылыгъ	шпага.
تويته	тюйтя	обухъ.
قین	кынъ	ножны.
سانای يا	санай я	лукъ.
اوق	укъ	пуля, спрѣла.
صرمان	сармызанъ	пушка.
ترى	таре	порохъ.
سونكو نيزه	сюнгу, нйзя	копье.
صوغاباش	суга башъ	сошникъ.
اوراق	уракъ	сѣрпъ.
سپيرتکي	сибиртке	борона.

قفس	кляфлясѣ	садокъ.
دوزاق	дузакѣ	пленица, силокъ.
کانزا چلیم	канза, тилмѣ	прубка куришельная.
چانک	чангѣ	колоколь.
تابا	таба	сковорода.
اوباق	уймакѣ	напершокъ.
قولاق قانغیچ	кулакѣ касгыцѣ	ушкоопка.

IV.

Конской приборѣ.

مبات قاموت	міятѣ камутѣ	хомушѣ.
مبات اجاج	міятѣ агацѣ	деріова, клещи.
چیتلک	цитлыкѣ	супонѣ.
قاموت قولاق	камутѣ кулакѣ	гужи.
مبات یلکا	міятѣ йлтка.	поджомушникѣ.
شلیه	шлія	шлея.
اینکقرچاق	ингырцакѣ	сѣдлолка.
صیرت لی	сыртлыкѣ	черезсѣдельникѣ.
ایل	айлѣ	подпруга.
ایل باش	айлбашѣ	пряжка.
ایبار ایگار	іярѣ	сѣдло.
قانته	канга	деревяга сѣдельная.
قبوشخان	кююшханѣ	подфедя.
اوسانکو	усянку	стремя.
ایچرکی	игирге	пошникѣ.
کومولتریکه	кумюлтрыкѣ	нагрудникѣ.

يوگان	юганѣ	узда.
تسکن	тискинѣ	поводѣ.
اوزاق	ауслыкѣ	удило.
ستالترق	сагалтерыкѣ	подузда.
نوقته	нухта	оброщѣ.
تيلبوگا	тилбуга	возжи.
چيرتقى	чыбырткы	кнушѣ.
قامجی	камце	плешѣ.
قایش	камшѣ	ременѣ.
دوغا	дуга	дуга.
چانا	чана	сани.
اودون چانا	утунѣдана	} дровни.
ایداق چانا	айтакѣ чана	
ترتته	тляртна	санки.
اریش	арышѣ	оглобли.
اریش باو	арышѣ баѣѣ	завершки.
باو	баѣѣ	веревка.
ارغان	арганѣ	большая веревка.
چانا تابان	чана табанѣ	полозь.
قرامه	карама	вязѣ.
چانا یاقان	чана ялкакѣ	нащепѣ.
چانا یاق	чана аякѣ	копыль.
موکاتک	мугатякѣ	кибинка.
اربا	арба	шелега.
چیلوکهاربا	щюлюкма	одноколка.

توکارچک	тюкарцыхъ	колесо.
کوجان	куцяръ	ось.
شینا	шина	клянъ.
کویه	кюйма	коляска.

V.

Пища.

آش	ашъ, тагамъ	пища, кушанье.
آنگ	итмякъ	хлѣбъ.
دوز	түзъ	соль.
پوتقه	потка	каша.
آتالا	атала	запуранъ. (*)
بولاق	буламукъ	каша мучная.
نارين	нарынъ	похлѣбка.
شوربه	шурба	уха.
سرته	сарта	ошваръ, супъ.
باورصاق	баурсакъ	хварось.
صومعه	сумса	пирожокъ.
شوشبوره بوكه	шущбуря, букма	пельмени, пирожки съ говядиною.
قويماق	куймакъ	блинъ.
نان	нанъ	шанги, лѣпешки, бѣлой хлѣбъ.
تلم	телимъ	ломонъ.

آنگ و اق

(*) Пишье изъ муки пшеничной съ масломъ коровьиѣмъ поджаренѣй, вареное съ чайною водою, и послѣ употребляемой съ молокомъ.

واق آنگ	вахъ итмякъ	крошки.
قيرچاق	кырцакъ	краюшка.
ايريتنيك	эритникъ	пирогъ съ рыбой.
بليج	блянцъ	круглой пирогъ.
سوت	сютъ	молоко.
قايماق	каймакъ	смешана.
قوت ريبچك	крутъ прилцикъ	сыръ.
آچاي	ацгай.	
قاتي	катыкъ	кислое молоко.
ساري ماي	сары май	масло.
ماي	май	жиръ.
دونگي ماي	тунъмай	сало.
کندريم ماي	кндримъмай	конопляное масло.
بوزه	буза	брага.
صره	сра	пиво.
شرب	шарабъ	напшкы.
اراق	аракъ	вино.
بال	балъ	медъ.
بال آنگ	балъ итмякъ	пряникъ.
يش اراق	имышъ аракъ	виноградное вино.
بولاق	булякъ	госпинцы.
جاي	чай	чай.
قند شکر	кандъ, шакяръ	сахаръ.
چچو سچو	щюцю	сусло.

Вещи принадлежащія къ одѣянію.

طون براق	тунбракъ	плащье.
کیم	кимлѣ	одежда.
بیشیت	бишмятѣ	кафшанъ.
چکن تون	чикменѣтунѣ	зипунъ.
چکن	чикменѣ	сукно.
یکته چبان	екта, галанѣ	халашъ.
قنقال	кафталѣ	шулупъ.
ثری تون	теретунѣ	шуба.
باستر قلی طون	бастрыкытунѣ	крышое плащье.
قبو	кыювѣ	опушка.
جالقی	чалгытѣ	пола.
قوبن	кунѣ	пазуха.
ایتناک	итякѣ	подоль.
ینک	иннѣ	рукавъ.
یقه	яка, яга	ворошъ.
توبه	тюйма	пуговица.
ایلیک	ильгикѣ	лѣшля.
ییاک	иякѣ	снурокъ.
یفاک	ифякѣ	шодкъ.
یب	йлѣ	нишка.
کوبلاک	кюйлякѣ	рубаша.
جو براك	цюбрякѣ	шрепища.
کنان	китанѣ	жоаснъ.

یک	йкѣ	рубецъ.
طامبال	тамбалѣ	шпаны.
جالبار	чалбарѣ	чамбары, шаравары.
بورک	тафье, бурюкѣ	} шапка.
تومات	тумахѣ	
قولا قشه	кулакша	шапка съ ушми, малакай.
بیلهای	палеи	рукавицы.
ایچیک	ичмякѣ	исподки, vareжки.
طشمان	тышмакѣ	верхонки, мохнашыя ру- ковицы.
بش بارماق بیالی	бишѣ бармакѣ лѣ-перчатки.	
	алеи	
بیلباو فوطه	бильбовѣ, фута	поясъ, опояска.
بایشیم	ишимѣ, лайлакѣ	чулки.
ترای	тарае	коноващъ.
چاروق	царукѣ	чарки, кошы.
ایدیک	итыкѣ	сапоги.
قونج	куныцѣ	голенища.
شمق ایدوک	шимыги итыкѣ	козловыя голенища.
اولتراف	ултракѣ	спелька.
قونج باو	куныцѣ баовѣ	подвязка.
کیچ	кябыцѣ	башмакъ.
آنو	атузѣ	ичиги.
الدان	ултанѣ	подошва.
یوزلوک	юзлюкѣ	передъ.
اولکو	улюкю	наmeshъ.

پلاک	белямкѣ	зарукавье.
جولغاو	цугавѣ	онучьки.
جاباته	цабата	ланши.
رومال	яцукѣ, румалѣ	плашъ, плашокѣ.
گلہ بوش	кялябяшѣ	дѣвичей колпакѣ.
يوزوک	юзюкѣ	перстень.
کورته	кюртѣ	куршнѣ.
برجه	лряцѣ	шушунѣ.
شای	шай	уборѣ.
کاکته	кякта	прикопѣшки, носки кѣ чулкамѣ.
استار	астарѣ	подкладка.
کیسه	кисѣ	карманѣ.
پزاک	пизакѣ	уборка.
بخته	бахтѣ	хлопчатая бумага.
کقات	кытатѣ	кишайка.
بویای	буйѣ	зендель.
الاجه	алаѣ	александрейка.
کتان باسه	китанѣ басма	набойка.
ماقال	макмаѣ	бархашѣ.
زربای	зарьбаѣ	парча.
چاروق بین	царыкѣ бигень	опушень.
چاروق باو	царыкѣ бавѣ	оборки.
چاروق کونک	царыкѣ кютлыкѣ	бушокѣ.
چاروق بيب	царыкѣ илѣ	вервь.
چاروق قالب	царыкѣ калылѣ	дерева.

سراج	сырацѣ	подшяжка на волосахѣ.
صوقه	сукма	позументѣ.
جلداک	цилтакѣ.	гасѣ.

VII.

Школа со школьными пособиями.

مدرسه	мдрясѣ	школа.
مکتب	мякталѣ	школа.
کتاب	киталѣ	книга.
خط	хатѣ	грамоша.
پازو	язѣ	письмо.
شاگرد	шакирдѣ	ученикѣ.
عالم	алимѣ	мудрецѣ.
ملا	мулла	} учитель.
اوقوتخوجی	ухутхѣѣ	
کغز	каазѣ	бумага.
حرف	харивѣ	буква.
بول	юлѣ	строка.
سوز	сюзѣ	рѣченіе.
کب	кялѣ	слово.
سبق	сабакѣ	урокѣ.
تخته کغز	такта каазѣ	листѣ.
توب	тѣлѣ	шепраль.
چنت	чинтѣ	переплешѣ.
نقطه	нукта	почка.
دوت	таватѣ	чернильница.

سیاه سیا	чернила.
مرکب سیاہ مورакалъ سیا	орѣшковыя чернила.
مازی масе	орѣшки.
صافقъ самыхъ	камедь.
قلم دائرہ калямдаира	циркуль.
کوکفر از کукфрасъ	купорось.
قلم калямъ	перо.
یکی بیجان لاکہ бітакъ	} перочинной ножичекъ.
قلم تراش کاлямътарашъ	
ایرین چک خیرا ایرингакъ, хыйралънивой.	
خوش باقمان кущьякмасъ	нерадивой.
ایلاکاسک илгаскъ	прилѣжной.
آنکلی анлы	поняшной.
کتچہ кятца	шупой.

VIII.

Mіръ.

جهان دنیا	джиганъ дунья	міръ, свѣшъ.
کوک اسمان	кюкъ асманъ	небо.
قویاش	кюяшъ	солнце.
ای ай		луна.
یولدوز	юлдузъ	созвѣздіе лось.
یتیکان	иттыганъ	созвѣздіе.
جولبان	цулбанъ	утренняя звѣзда.

توتولو

توتولو тутулубъ	замѣнїе.	
زلزلہ зльзилья	трясеніе.	
کون جفش	кюнь цыгышъ	} воспокъ.
مشرق	машрикъ	
کون باطش	кюнь батышъ	} западъ.
مغرب	магрилъ	
یارتی کون	яртыкюнь,	} полдень.
توشلک	тушлюкъ	
یارتی تون	ярты тюнь	полночь.
قشاق شال	кышлыкъ, шамалъ	сѣверъ.
یل	иль	вѣшрь.
کون جفش یل	кюнь цыгышъ иль	восточной вѣшрь.
کون قونش یل	кюнь кунъшъ иль	западной вѣшрь.
توشلوک یل	тушлюкъ иль	полуденной вѣшрь.
قشاق یل	кышлыкъ иль	сѣверной вѣшрь.

IX.

Mѣсяцы съ зодіакальными созвѣздіями.

حمل	амель	овень маршъ.
ثور	сауръ	телець апрѣль.
جوزا	дзагза	близнецы май.
سرطان	сартанъ	ракъ іюнь.
اسد	асядъ	левъ іюль.
سنبلہ	сюнбилля	дѣва августъ.
میزان	мизанъ	вѣсы сентябрь.
عقرب	акралъ	скорпионъ октябрь.
قوس	каусъ	стрѣлецъ ноябрь.
جلی	дзадды	козерогъ декабрь.

دلو

دالو даю
حوٹ хуѣ

водолей генварь.
рыбы февраль.

X.

О стихіяхъ и другихъ естественныхъ вещахъ.

هوا хава	воздухъ.
سو сувѣ	вода.
اود удѣ	огонь.
بر ырѣ	земля.
يالبن ялынѣ	пламя.
ياروف نور ярѣхъ нурѣ	свѣшъ.
شعله шаала	лучь.
بولوتلقъ булутлукъ	иракъ.
تتون тютюнъ	дымъ.
اود удѣ	пожарь.
كومر кюмырѣ	уголь.
قوز кузѣ	жарь, уголье горячее.
كل кюль пелѣлѣ	пепель.
اوجتون уцкунѣ	искра.
بر ырѣ	сажа.
دورن турчунѣ	головня.
اورت уръть	палы.
باشين яшинѣ	молнія.
كوكرت بلدرم кюгюръть, илд- румѣ	громъ.
باشن اوقى яшинѣ укы	громовая стрѣла.
اياق بولوت аякъ булутъ	шуча.

بولوط

بولوط булутъ	облако.
كولاكه кюляга	тѣнь.
فراكتمولقъ карангулукъ	темноша.
طمان туманѣ	туманъ.
بغور بغور بادن ямурѣ, явунѣ	дождь.
توزفاقъ тускакъ	мѣлкой дождь.
چقъ дзикъ	роса.
باغور كاروان بول ыйгуръ, кара- ванъ калъ	радуга.
بوز موزъ бусѣ, мусѣ	ледь.
چلمъ гилмалъ	шуга.
قبو кыювѣ	прорубь.
فار карѣ	снѣгъ.
فراو кравѣ	иней.
بوان луванѣ	куржакъ.
طاولъ тавулъ	погода.
قبون кюнѣ	вихорь.
ايازكونъ сязѣ кюнъ	вѣдро.
بوزوق كونъ бузукъ кюнъ	{ ненашье.
بونجوكونъ юнцукюнъ	
بوران буранѣ	вьюга.
صراو сыратъ	сумѣшъ, сугробъ.
تنگينъ дингизѣ	море.
دریا даря	рѣка.
يلقه илга	рѣчка.
دولغونъ тумгунѣ	валы.

کریوک

كوبوك	кюбюкѡ	пѣна.
يغہ پارباش	яга, ярбашѡ	берегѣ.
قم	күмѡ	песокѣ.
قماق	күмакѡ	неводной песокѣ.
قر	кырѡ	машерикѣ.
كول	кюль	озерѡ.
طوان	туванѡ	прудѣ, запорѣ.
اوطراق	отравѡ	островѣ.
ترمن نكرمن	тирмянѡ	мѣльница.
ترمن تاش	тирмянѡ ташѡ	жерновѣ.
صاز	сазѡ	болошо.
طومار تونككاك	түмарѡ түнгякѡ	кочка.
چالچق	чалцыкѡ	лужа.
آقمه	акма	испокѣ.
بلاق	булакѡ	ключѣ.
چشمه	гашма	водоемѣ.
اويروم	үйрүмѡ	заводѣ.
اروق	арүкѡ	канавѣ.
كرلاوك	күрляүкѡ	ручей.
پرندی	принте	рышвина.
طوفان	туфанѡ	пошокѣ.
قووق	күтүкѡ	колодезь.
اوبه	уба	гора.
قاش	кашѡ	взвозѣ, пригородѣ.

تاو تاغ	тавѡ, тагѡ	сопка, гора.
سنگر	сингирѣ	мысь.
ار	үрү	ровѣ, яма.
جونگنجرچاق	цунгүрцакѡ	ямка.
بالچق	балцыкѡ	бояракѣ.
توفران	туфракѡ	земля.
بالانك توز	яланѡ, тюзѡ	поле.
غار مغاره	гарѡ, могоара	пещера.
اوى	үй	логѣ.
يوروق	юрүкѡ	пушь.
يول	юль	дорога.
توزانك	түзанѡ	пыль.
جوب	цюль	сорѣ.
فاقلمه	каклыкма	ухабѣ.

XI.

О теловѣкѣ, его возрастѣ и его гастяхѣ.

ادم كشي	Адамѡ, киши	человѣкѣ.
اولان اوغلان	үланѡ, үгланѡ	дишя.
ايرباله	ирѡ бала	мальчикѣ.
ناراسيده	нарасида	отрокѣ.
يگت	игтѡ	молодець.
اير	ирѡ	мужѣ.
قارت	картѡ	старикѣ.
قزباله	кызбала	дѣвушка.
خانون بيچه	бига хатүнѡ	жена.

قُرْتَكَاكْ	күрткалкъ	спаруха.
بوغاز يوكلو	бугасъ юклю	беременная.
آبلى ايكى فات	айле икекатъ	
انالك	иняликъ	повивальная.
جان يان	дзянъ, янъ	душа.
روح	рухъ	духъ.
پشداو	лишилдахъ	дыханіе.
دم	димъ	одышка.
تن	тянъ	шѣло.
بدن	бяданъ	плоть.
اولومك اولاكسه	чюлмдыкъ.	шрупъ.
استخوان	истихванъ	
ايت	итъ	мясо.
قان	канъ	кровь.
تارامش سنگر	тарамышъ	сухая жила.
كيمرچك	кымурчякъ	хрящъ.
سویاک	сюякъ	косье.
يلك	илкъ	— пусшая.
گون نرى	кюньтеръ	} кожа.
بلغارى	булгаре	
بوغون	бучунъ	составъ.
باش	башъ	голова.
مانگلاى	манглай	лобъ.
مانگلاى سوياک	манглайсюякъ	черепь.
انكسه	инкся	запылокъ.

توبه

باش توبه	башъ туба	верхушка
جاج ساج	цацъ	волосы.
ميه	мйя	мозгъ.
يوز	юзъ	лице.
صامای	самай	виски.
چر شقاق ساج	чыршакъ, цацъ	кудри.
بيت	литъ	щeka.
چراى	чырай	румянецъ.
كوز	кюзъ	глазь.
قاش	кашъ	бровь.
كربك	кирбикъ	рясница.
ياش	яшъ	слеза.
قباق	кабакъ	вѣко.
تومن كى قباق	туманкекабакъ	подглазица.
كوز نينك اياسى	кюзнынъбйяси	озорочіокъ.
بورون	бурунъ	носъ.
بورون نيشوكى	бурунътышуге	ноздри.
سمر وک	симгирюкъ	возгри.
سقال	сакалъ	борода.
مبق مورد	мишъ, мортъ	усы.
اياک	йякъ	подбородокъ.
ايرين	иринъ	губы.
اغز آوز	агысъ, авусъ	рошъ.
تیش	тышъ	зубъ.
تیش ایت	тышбитъ	десна.
آزوتیش	асутышъ	клыки, коренные зубы

تيل	тель	языкъ.
توکروک	тюкюрюкѣ	слина:
قاغروق	кагырыкѣ	харчѣокъ.
تاماق	тамакѣ	} горло.
کيکرتاک	кигиртакѣ	
ايرغاق	иргахѣ	небо во ршу.
اين باش	индбашѣ	плеча.
بو يون	бююнѣ	шея.
يا ورون	яурюнѣ	крыльца.
قول	күлѣ	рука.
سول قول	сүлѣ күлѣ	лѣвая рука.
اونک قول	үнгѣ күлѣ	правая рука.
يوتروق	ютурокѣ	кулакъ.
تر ساک	тирсякѣ	локошъ.
قوجاق	куцакѣ	охвапъ.
قولدوق	күлтыкѣ	охабка.
بيلاک	белякѣ	завишъ.
بارمق	бармакѣ	палецъ.
سف بarmق	сүкѣ бармакѣ	указательной.
چقنق بarmق	цыганакѣ бармакѣ	мизинецъ.
ترناق	тарнакѣ	ногошъ.
اوج	үвүцѣ	ладонь.
ايبام	аймамѣ	горшъ.
کوکراک کوکسی	кюкрякѣ, кюксе	грудь.

ارغه

آرغه	арга	спина.
صرت	сыртѣ	хребетъ.
قابورغه سوياک	кабурга сюлакѣ	ребро.
قورساق	күсакѣ	брюхо.
اوزاک	үсякѣ	живошъ.
کندک	киндикѣ	пупъ.
رحم	ряхмѣ	чресла.
کوت	кютъ	задница.
سان	санѣ	лядveja.
يلتکه	йльтка	вершлюгъ.
يانباش	янбашѣ	холки, бедра.
بييل	бийль	поясница.
نوغون	бүүнѣ	соснавь.
موجه	муца	шулово, шуловище.
نغم	тагымѣ	подколенье.
پيچک	инцыкѣ	берцо.
بالطر	балтерѣ	икра.
صراف	сыйракѣ	голени.
اشق	ашикѣ	лодыжка.
طوبوق تيز	тубокѣ, тезѣ	колени.
طوبرچق	тубурцыкѣ	чаша ни колени.
اياتى	аякѣ	нога.
اياتى يوزلوک	аякѣюзлюкѣ	лапѣшъ.
اوکچه تابان	үкцатабанѣ	пяша.
ايجنداگى	ицындаге	внутренняя.
قرن	карынѣ	чрево.

قرندى

قرندىق	карындыкб	брюшина.
يوراك	юрякб	сердце.
اويكه	улка	легкое.
تالاق	талакб	селезенка.
باور	баурб	печень.
اوت	уть	желчь.
بوكه بيراك	букма	почка.
قوف	кувукб	пузырь.
سیدوک	ситикб	моча.
تراک بوقه قى	тизьякб, бужб	каль.
تريک لک	тириклыкб	жизнь.
دورمشلق	турмышлыкб	житіе.
حال	халь	состояніе.
نیت	нятб	намѣреніе.
مراد	мурадб	желаніе.
مقصود	максюдб	цѣль.
نفس	няфсь	спрась.
زوق	завокб	охоша, желаніе.
دم	темб	вкусъ.
حس ياد	исб ядб	памяшь.
عقل	акылб	умъ.
فهم	фягумб	разумъ.
فکر خاطر	фихирь, катерб	мысль.
شک شبهه	шикб	сомнѣніе.
بوغو اويتو	югу	сонъ.
كوج قوت	куцб, кувватб	} сила.
درمن	дарманб	

كورمك لک	кюрмаклыкб	зрѣніе.
ايشىك لک	ишитмаклыкб	слышаніе.
يزلامق لاق	исламаклыкб	обоняніе.
قارماق لاق	кармамаклыкб	осязаніе.

XII.

O родствѣ.

قرنداشلق	карындашлыкб	родство.
قرنداش	карындашб	} родственникъ.
قرداش	кардашб	
بابا	баба	дѣдъ.
ماما	мама	бабушка.
دوغان	туганб	родной.
اوغلى نينك اوغلى	углынынгулы	внучекъ.
اولى نينك اولى	улынынгулы	
قزى نينك قزى	кызынынгу кызывнучка.	
انا	ата	отець.
انا	аня	машъ.
اوغول اول	угулб улб	сынъ.
قز	кызб	дочь.
اغا	ага	дядя и братъ большой,
ابنى ابنو	ыне, иню	братъ меньшей.
ابا ابته	аба, абта	шюшка.
سنگلى	сингли	меньшая сестра,
كچىك كچىك	кицкига	младшій.
ايرلى	ирле	замужняя.
كياو	кявб	женихъ.

کیابن	килинб	невѣста.
بنککه	йнига	сноха.
اوکای انا	угай ата	вошчимъ.
فاین اغا	каинъ ага	шуринъ большой.
فاین انی	يورچو	меньшой шуринъ.
	ایگز	двойники, близнецы.
	باچه	своякъ.
	بالدز	своячиня.
	فاین بیکه	большая своячиня.
	قطه	свашь.
	یسته	зянь большой.
	طوی	свадьба.
	نکاح	вѣнчаніе.
	جفت	бракъ.
	طول	вдовой.
	بویتاق	холоспъ.
	میراث	наслѣдство.
	تخم	родъ.
	اورلوق	сѣмя.
	نسل	поколѣніе.
	اورو اوروغ	порода.
	جماعت	общество.
	یتیم اوکسوز	сирота.
	فاین انا	шестъ.
	فاین انا	шѣща.

О различныхъ состояніяхъ людей.

صبی	сый	чеспъ.
حرم	хурмятб	почщеніе.
منصب	мансабб	чинъ.
خان	پادشاه	царь.
	خانیش	царица.
	سلطان	властелинъ.
	دیوان	сенашъ.
	توره	судья.
	بی بیگ	князь.
	کینگاشی	совѣшникъ.
	ایلی	посоль.
	بک	дворянинъ.
	بای بچه	госпожа.
	قل	слуга.
	کونک	служанка.
	دایه	мамка, кормилица.
	بندہ	рабъ.
	خدمت	услуга.
	خدمتی	} служитель.
	خدمتکار	
	اوی ایکاسی	хозяинъ.
	اویداکی بای بچه	хозяйка.
	اخون مفتی	архіерей.
	قراطون	монахъ.

مرشد صوفی	муршидъ, суфи	
امام	имамъ	попъ.
حافظ	абызъ	
مادن مؤذن	мядинъ, мязинъ	пономарь.
لازم	лазымъ	должность.
سپاهی	спяги	солдашъ.
یوموشلی کشی	юмушли киши	козакъ.
یوموش	юмушъ	служба.
یاغ یاو	ягъ, явъ	война.
یاغچی یاوچی	ягце, явцъ	воинъ.
کوراشچی	кюряще	борецъ.
مرکان آنکیچی	мяраганъ, ангце	охотникъ, спрѣлецъ.
لشکر	лшкаръ	} войско.
چریک	чирикъ	
سوده کر	савдагаръ	} купецъ.
بازرگان	базурганъ	
سوده	сауда	шоргъ.
سادو	сатувъ	продажа.
اصلام ربا	асламъ	ростъ, проценшъ.
تابش	табышъ	прибыль.
توشوش	түшүшъ	доходъ.
فایده	фяйда	польза, барышъ.
بقال	баккалъ	прасоль.
اصلامچی	асламце	росповщикъ.
وکیل	вакиль	посредникъ.
پولداشی	юлдашъ	понушчикъ.

О промыслахъ.

صنعت	сынгатъ	} искусство.
هنر	гунаръ	
داروگر طبیب	дарюгаръ, табилъ	лѣкаръ.
ساج کناروچی	саѣкитаруце	цырюльникъ.
نقشبچی	накыще	маляръ.
قصایچی	касаѣце	мясникъ.
آشماچی	ашмаце	харчевникъ.
کوتوچی	куланъ, кутуце	пастухъ.
تلایچی	тилянте	нищій.

О страстяхъ

فرح	сунѣ	сююнцъ, фярхъ	радость.
	امید	умидъ	надежда.
	توکل	тавакалъ	упованіе.
	غم	кайгу, гамъ	печаль.
	پشیمانانق	лишманлыкъ	сожалѣніе.
	فورقنج	куркунцъ	спрахъ.
	خوف	хауфъ	ужась.
	آجو	ацувъ	гнѣвъ.
	اویات ناموس	уятъ, намысъ	стыдъ.
	سیوک	сююкб	любовь.
	حسن	хюсюдъ	зависнь.
	کور المازلق	куралмазлыкъ	ненависнь.

О животныхъ.

جانلى	дзанлыкѣ	}	живошное.
بانوار	януварѣ		
جانوار	джануварѣ		
حيوان انگ	хайванѣ, аннѣ		звѣрь.
طوار	туварѣ		скошъ.
يال قوبروق	ялѣ, куйрокѣ		грива, хвосцъ.
توياق	тюякѣ		копыша.
شرت	ширдѣ		щешина.
ماى	май		жиръ.
فل	кылѣ		волось.
فاجى	кылцукѣ		остъ.
آرسلان	арсланѣ		левъ.
ايركاك	иргакѣ		самецъ.
اورغاجى	ургаге		самка.
البس	ильбисѣ		барсъ.
بولبارص	юлбарсѣ		шигръ.
آيو	аю		медвѣдь.
كركدان	кяркяданѣ		единорогъ.
بورى	буре		волкъ.
تويه تويغ	тюя тива		верблюдь.
يوشه	юша		олень.
اتى كيك	акѣкѣ		дикая коза.

قولان

قولان	куланѣ	дикий конь.
تولكو	тюльгу	лисица.
قويان	куянѣ	заецъ.
آص	асѣ	горносшай.
قوندوز	кундусѣ	бобръ.
فيل	филь	слонъ.
فامه	кама	выдра.
اورشن	уршянѣ	ласка.
بوجاقى	буцкакѣ	лапа.
قير	каирѣ	бобровая струя.
تين	тинѣ	бѣлка.
كيش	кишѣ	соболь.
كران	кюсанѣ	хорѣокъ.
صور	сүвюрѣ	сурокъ.
سلاوسون	сылявсунѣ	рысь.
بورصق	бурсыкѣ	барсукъ.
ايرلان	ирлянѣ	крыса.
صوستان	суцыцканѣ	крошъ.
سستان	сыцканѣ	мышь.
يفارستان	сифарѣ сыцканѣ	выхухоль.
ورتى	варте	бурундукъ.
قنو	күны	россомаха.
اوکوز	үгүсѣ	быкъ.
بوغه	буга	порось.
اناک	някѣ	яица.

صغير	сыгрѣ	корова.
بوزاو	бузавъ	шеленокъ.
طانه	тана	нешель.
ميوز	миюзѣ	рогъ.
قوى	кой	овца.
قوچار	куцкарѣ	баранъ.
توك يون	тукѣ, юнѣ	шерсть.
قوزى	кузы	ягненокъ.
ايچكى	ичке	козель.
جوجقه	цучка	свинья.
دونكر	тунгусѣ	кабанъ.
ايت	етѣ	собака.
قچيق	канцукѣ	сука.
كوجوك	кюцюкѣ	щенокъ.
تازى	тазе	гончая.
سيالاک	смялякѣ	овчарка.
اوبور	цюрѣ	табунъ.
اٹ	атѣ	конь.
يرانک اٹ	ирянкѣ, атѣ	рыжей.
کورانک اٹ	курянкѣ атѣ	бурой.
قرا اٹ	кара атѣ	вороной.
طورى اٹ	турь атѣ	гнѣдой.
بورول اٹ	бурьлѣ атѣ	чалой.
قولہ اٹ	кула атѣ	коурой.
سچقان صرتلى اٹ	цыцканѣсертлы	саврасой.
	атѣ	

جاہدار اٹ	цабдарѣатѣ	игреній
الہ اٹ	алаатѣ	пегой.
کوک اٹ	кюгѣ атѣ	сивой.
بالاوز ساری اٹ	балауцѣсыриат.	буланой.
کراٹ	каръатѣ	мухоршой.
صور اٹ	сурцатѣ	голубой.
آقوز اٹ	акѣбузѣатѣ	бѣлко.
بیه	биа	кобыла.
قولونچاق	кулынцакѣ	жеребенѣкѣ.
ایغیر	айгырѣ	жеребецѣ.
کاکول	кюкюль, какулѣ	чѣлки.
قاشقه	кашна	лысина.
کری	кырбе	ежъ.
ماپول	маймулѣ	обезьяна.
صوسار	усарѣ	куница.

XVI.

O рыбахѣ.

بالق	балыкѣ	рыба.
پنچي	инце	молока.
قبق	кыбыкѣ	оспъ.
صانکاف	сангакѣ	жабры.
قاصيق	касмакѣ	чешуя.
اولوق	ултыкѣ	икра.
قدرغه	кадырга	кишѣ.

توغۇ	түгү	осепрѣ.
سويروك	сюирюкѣ	сперлядѣ.
چورتان	чуртанѣ	щука.
اق بالى	акѣбалыкѣ	нельма.
اوبطو	обту	язь.
قره بالى	карабалыкѣ	линь рыба.
قورطۇ	курты	налимѣ.
تابان	табанѣ	карась.
الابوغه	алабуга	окунь.
تازباش	тазѣбашѣ	ершь.
موقصم	муксумѣ	муксунѣ.
سرک	сырыкѣ	сырокѣ.
چىق	чабакѣ	чебакѣ; площадь.
مىك	мликѣ	мулюкѣ.
بل	бель	шаймень.
يلم	илымѣ	неводѣ.
قلاتقى	калатке	наплавѣ.
يلم تاش	илымѣташѣ	кибасѣ.
او	авѣ	сѣшь.
تاشلاو	ташлавѣ	рѣжовка.
قولغور قورم	күлгүрѣ	кривда.
سكان كبه	сюганѣ, кюмба	морда, садокѣ.
طوان	туванѣ	пруль, запорѣ.
كېمه	кима	лодка.

كورمى	курми	корма.
ايشكك	ишкакѣ	весло.
كراب	кирляпѣ	судно.
شوكله	шукля	мачша.
يلكان	илганѣ	парусѣ.
قارمق	кармакѣ	уда.
دسته	даста	удилище.
باغه قورمق	кармакѣ яга	переміюшѣ.
لنگر	лянгарѣ	пошлавокѣ, значчикѣ.

XVII.

О деревьяхъ и плодахъ.

اچ	агаѣ	агаѣ	дерево
تامور	тамырѣ		корень.
توپك	тулгикѣ		пень.
قابوق	кабукѣ		кора.
بوتاق	бутакѣ		сукѣ, вѣшь.
يابراى	ябракѣ		листь, вѣникѣ.
سجوك	сѣцукѣ		сокѣ.
يلم	илымѣ		клей.
صاغز	сагызѣ		сѣра.
امان	имянѣ		дубѣ.
قراغاي	карагай		сосна.
تراك	тиракѣ		соснякѣ.
اورمان	урманѣ	агаѣ	ель.
ت اغاچ	тетѣ агаѣ		лишвеница.

قوزوق	күсүкб	кедровой орѣхъ.
قوزوق اغاج	күсүкб агать	кедрь.
بايلان	байланб	пихша.
قابين اغاج	каинб агать	береза.
جاول	жавулб	березникъ.
قرامه	карама	вязь.
قزبل اغاج	кызылб агать	} ольха.
يرك اغاج	ирикб агацб	
جاغان اغاج	цаганб агацб	кленъ.
يوكا اغاج	юга агать	липа.
يوكه	юга	мочало.
ققتي يوكه	катте юка	лыко.
اوصق	авусакб	осина.
اوبانكي	уянге	полосная шалина.
طال	талб	шаль.
قراطال	караталб	черношаль.
ميجر	мыцерб	ребина.
مويل	муйлб	черемуха.
مويل اغاج	муйлб агать	черемушникъ.
قراغت صب	карагатб салб	смороденникъ.
قراغت	карагатб	смородина.
استخوان	астыхванб	малина.
ات بورون	етб бурунб	шиповникъ.
اوجقات	уцкатб	жимолосць.
توبولغي	тубулге	шаваложка, шавалга.
المه اغاجي	алма агаце	яблонь.

قراشوروك

قراشوروك	кара шүрүкб	черносливь.
انجر	анджирб	винныя ягоды.
بش	ильшб	ягоды плоды.
م	иль	ядро.
خرمه	хурма	финики.
تورنوج	түрнүцб	померанецъ.
امرود	амрудб	груши.
دانه	дана	зерно.
اوزوم	үзюмб	изюмъ.
ميوه	мива	ягоды.
جيه	ця	болошная ягода.
قزبل جيه	кызылб ця	брусника.
مراق	мракб	морошка.
تورنه كوزجيه	түрнакюзьця	клюква.
يلاك	илякб	земляника.
توقماني يلاك	тукмакб илякб	клубника.
قزبل غت	кызылб катб	костяника.
طولانه	тулана	боярка, боярышникъ.
ارتوش	артушб	верескъ или можжевельникъ.

XVIII.

О птицахъ.

قوش	күшб	птица.
قوش بالا	күшб бала	цыпленокъ.
قنات	канатб	крыло.

* 6

قاورسون

قاورسون	каурсынѡ	перо.
يون	юнѡ	перье.
تبت	тибитѡ	пухъ.
تومشق	тумшукѡ	пшичей носъ.
ترناق	тарнакѡ	когти.
اويه	уя	гнѣздо.
يومورتقه	юмуртка.	яйцо.
يومرتقه افي	юмуртка акы	бѣлокъ.
يومرتقه ساري	юмуртка сары	желшокъ.
قابوت	кабукѡ	скорлупа.
كوجوكان	кюцюганѡ	орель.
تيلكان	тильганѡ	коршунъ.
شونكفار	шуннкарѡ	соколь.
فارجغه لاجن	карцыга, лад- жнѡ	яспребъ.
طوطى قوش	түти кушѡ	попугай.
قوسغون	күсгунѡ	воронъ.
قارغه	карга	ворона,
صاوصقان	саусканѡ	сорока.
چاوكا	цавка	галка.
طاوس	таусѡ	павлинъ.
يابالاق	ябалакѡ	сова.
طومرتقه	тумуртка	дядька.
قراطوره تقه	кара тумуртка	жолна.
طورغاي	түргай	воробей.
بلبلي	бүлбүлѡ	соловей.

الافرغه

الافرغه	алакарга	соя, сойка.
باقچار	бакцарѡ	скворецъ.
بوتانه	бутана	} перенелка.
بولدرجين	бюлдырцынѡ	
قارلغاج	карлыгаъ	ласпючка.
كبتير كپوتر	кябтерѡ	голубь.
كوكارجن	күгалцынѡ	полевой голубь.
قازاله	казала	снигирь.
خروس آنس	хүрюсѡ	пѣшухъ.
ابلق	иб.ликѡ	капунъ.
طاوق	тавокѡ	курица.
قاز	казѡ	гусь.
آناقاز	атаказѡ	самецъ.
آناقاز	аняказѡ	гусыня.
آق قوش	акъкушѡ	лебедь.
صوير	сүирѡ	глухарь.
اوصن	үсанѡ	пешеря.
قرا امان	караүсанѡ	косачь.
آغون	агүгунѡ	куропашка.
چل	циль	рябчикъ.
طورنه	түрна	журавль.
اوکو	үгю	филинъ.

اور

اورناک	уртлѣкѣ	ушка.
قوشی	кугыи	гагара.
چرلانی	царлакѣ	маршыншка.
كاوك	клякѣ	кокушка.

XIX.

O насѣкомыхъ.

حشرات	хашратѣ	насѣкомое, гадъ.
قورث	куртѣ	червь.
بال قورث	балкуртѣ	пчела
بالاوص	балауцѣ	воскъ.
چين	цибинѣ	комарь.
بال جرگای	балъцырғай	} мошка
صوقر جرگای	сукурцырғай	
بورجه	бурія	блоха.
بت	бетѣ	вошь.
سرکه	сиркя	гнида.
اورمکچی	урмякце	паукъ.
اورماکچی او	урмякцеавѣ	пенешы, паушина.
نورجی قورث	тимурцекуртѣ	кузнечикъ.
چکورته	цикуртка	сверчѣокъ.
توزچکورته	түзцикуртка	кобылака.
قندله	кандала	клопъ.
قورشته	куршеска	муравей.
جولجان	цумцанѣ	черви.

قجی	кыце	глиста.
رشته	ришта	волосашикъ.
کوبه لاک	кюблякѣ	мешлякъ, бабочка.
اناک	иняликѣ	спрѣлка, стрекоза.
کراون کوجه	кугаунѣ, куця	пауть, оводъ.
آربون	арбунѣ	шершень.
جاغون	цагунѣ	спрока.
بوکالک	бугалкѣ	} змѣй.
بلان	иланѣ	
آزدها	аждага	драконъ.
کسارتکی	кисартке	ящерица.
باغه	бага	лягушка.
سولک	сюлюкѣ	пьявица.

XX.

Объ огородныхъ растѣніяхъ.

باغچه	багца	огородъ.
اولن	улянъ	права.
اورلوق	урлукѣ	сѣмена.
بوستان باغ	бустанѣ, багѣ	садъ.
چيدان	цитянѣ	городьба, горожа.
قاصق	касыкѣ	коль.
تونل	түтлѣ	гряда.
بارزه	бараза	борозда.

لبلبل چکندر	ляллябель	свекла.
بیاز صوعان	біасъ суганъ	лукъ.
صرمزاقہ بوا	сармысакъ, юва	чеснокъ.
زردک کیش	зяртакъ	морковь.
شلغن	шалганъ	рѣпа.
سو برو شلغن	сюрюшалаганъ	брюква.
توروب قچی تورمه	торолъ	рѣдька.
خیار قیاز	кыляръ	огурцы.
قاون	каунъ	дыня.
ترنوص قربوز	тарбусъ	арбузь.
قبات	кабакъ	пыква.
لوبیه بورچاق	любия бурцакъ	бобы.
بورچاق	бурцакъ	горохъ.
قن	кынъ	спручокъ.
کل	кюль	цвѣшъ.
چچک سچاک	цицкъ	цвѣшокъ.
نه نه	няня	мяша.
مارول	марулъ	салапъ.
کوکنار	күкнаръ	макъ.
قیچقان	кычытканъ	кропива.
رکن	рякманъ	рѣней, рѣнейникъ.
اوناو	утаъ	осошъ.

О нивяной и луговой зелени.

قرا ایکنلک	кыра, игинлекъ	пашня.
اریش	арышъ	рожь.
اون	онъ	мука.
کربه	кюрба	отрубь.
کیک	киблякъ	мякина.
بوغداي	бугдай	пшеница.
آشلق	ашлыкъ	ячмень.
سلو	сүлү	овесь.
یارجه	ярца	ярица.
صابان اش	сабандашъ	яровой хлѣбъ.
تاری	тары	просо.
کندر	киндыръ	конопли.
بتن	итинъ	лень.
جوباک	цюблякъ	отрепъе.
سویاک	сюякъ	костига, косприка.
یارمه	ярма	крупа.
کرج	крюцъ	пшено.
کلتہ	кюльта	снопъ.
بیشام	бишамъ	суслонъ.
بوانی	бувакъ	горсшъ.

بیجان	бицянѣ	сѣно.
مغول	моголѣ	копна.
کبان	киблянѣ	спогѣ, кладѣ.
آغایریق	агайрыкѣ	пырей.
کورانک	куряникѣ	шумиха.
صوت	сүүтѣ	осока.
یومرجه	юмуржа	язель.
قلنج	калльмбюрѣ	гвоздика.
کئیق	кынлакѣ	хмѣль.
کوجه	күця	кушья.
تالغان	талканѣ	шолокно.
صولات	сүлатѣ	салатѣ.

XXII.

О камняхъ и металлахъ.

تاش	ташѣ	камень.
کوبیج	кирбицѣ	кирпичь.
بور	бүрѣ	мѣль.
مرمر	мярмярѣ	мраморѣ.
اوبه	уба	бѣлила.
سرمه	сюрмя	сурнила.
اینکاک	инникѣ	румяна.

اق

قاراق	кайракѣ	брусѣ.
چار	царѣ	почило.
ياقوت	якутѣ	яхоншѣ.
زبرجد	зюбярзятѣ	изумрудѣ.
کوهر	гавгарѣ	алмазѣ.
پنجو	индзю	жемчугѣ.
موتجاق	мунцакѣ	бисерѣ.
مرجان	марджанѣ	марджанѣ, коральки.
لال	ляаль	лалѣ.
فیروزه	фирюзя	фирюзя.
شیشه	шиша	слюда.
بولور شیشه	бүлүрѣ шиша	стекло.
اوتاق تاش	утлукѣ ташѣ	кремнеѣ.
معادن	мягдаиѣ	руда.
آلتون	алтунѣ	золото.
کوش	кюмюшѣ	серебро.
کونه سو	кюнясүвѣ	ршущѣ.
باقر	бакырѣ	мѣдѣ.
یز	исѣ	зеленая мѣдѣ.
نوج	түүзѣ	колокольная мѣдѣ.
تیر	тимирѣ	жельзо.
قورج	күрүцѣ	укладѣ.
آق قورغاش	акѣкүргашѣ	олово.

* 7

شب

چرشب	гаршелѣ	известь.
مرورید	маргаритѣ	маргаритшѣ.
قره قورغاش	кара кургашѣ	свинецѣ.
آچی تاش	аце ташѣ	квасцы.
کوک آچی تاش	кюкѣцеташѣ	синій купорося.
نشاطر	нашатырѣ	нашатырѣ.
نارکوش	наркүмышѣ	сулема.

XXIII.

Объ именахъ встрѣтающихся въ духовныхъ книгахъ.

الله تنکری	Алла, тангри	} Богъ.
خدای	Хюдай	
الہیت	иллагіать	} Божество.
تنکری تک	тангрилыкѣ	
خدا یلق	ходайлыкѣ	} набожность.
خدا اچلق	ходайцелькѣ	
حضرت	хазрятѣ	Господь.
عیسی	айса	Иисусъ.
مسیح	мясихѣ	Христось.
مسیحیہ	мясихія	Христіяничѣ.
بنی الله	бянкалла	Сынъ Божій.
فوتقارغۇچى	күтқаргүче	Избавишель.
روح قدسى	рүхѣкюдүси	Духъ свяшый

حضرت مریم	Хазрятѣ Ма-	Свяшая Марія.
	ریامѣ	
فرشته	фариштя	Ангель.
شیطان دبو	шайтанѣ, дію	дїаволь.
جنی پری	джинни, ляри	духъ, теній.
ابلیس	иблисѣ	сашана.
عزیت زنگی	афритѣ, занги	духъ лѣсной.
الله تعالی	аллатаала	Всевышній.
بیچین	битинѣ	домовой.
حواریون	хавариюнѣ	Апостоль.
انجیل	индзиль	Евангеліе.
انجیلی	инзильге	Евангелисшѣ.
پیغامبر	пейгамберѣ	Пророкъ.
پیغمبر تک	пейгамберлыкѣ	Пророчество.
مزامیر	мизамирѣ	псаломѣ.
زبور	зябурѣ	псалшырѣ.
توریت	тауритѣ	вешхой завѣшѣ.
یانکه عهد	янга агеѣ	новой завѣшѣ.
عزیز	газыѣ	Свяшый,
شہید	шагитѣ	мученикъ.
حکایت	хикаятѣ	жсторія.
قصه	хысса	повѣсшѣ.

یوماک	юмакѣ	сказка, басня.
آقب	лякалѣ	пословица.
تفسیر	тафсирѣ	полкованіе.
روایت	риваятѣ	преданіе.
راوی	раввы	писатель.
اولیا	авля	угодникъ.
زنا	зина	блудъ.
خطا	хата	грѣхъ, беззаконіе.
حمد ثنا	гамѣдхусяна	хвала.
شکر	шюкюрѣ	слава.
تعمیه	тагмья	крещеніе.
منهب	мязгалѣ	секша.
قربان	курбанѣ	жертва.
قربانی	курбанлыкѣ	жертвоприношеніе.
منع	мясбихѣ	жертвенникъ.
نیکبخت لک	никбахтлыкѣ	блаженство.
آخرت	ахератѣ	будущая жизнь.
قیامت کونی	кыяматѣ кюни	Воскресеніе.
حکم	хюкюмѣ	судъ.
اوجماح بهشت	уджмахѣ, бигаштѣ	рай.

دوزخ

دوزخ	тамухѣ, дузяхѣ адъ.	
عذاب	газалѣ	мука.
شریعت	шаріатѣ	законъ.
عهد	агедѣ.	завѣщъ.
وامیت	васятѣ	обѣщаніе.
شرط	шартѣ.	договоръ.
آنت	антѣ	клятва.
فرمان	биорукѣ, фарманѣ.	повелѣніе.
دعا نماز	дуга, намазѣ	молитва.
یالبارو	ялбару	прошеніе.
چہ روزہ	дзлатѣ, ураза, рузья	пщаніе.
تخت	тахтѣ	престоль.
تاج	тадзѣ	вѣнецъ.
قندیل	кандиль	дампада.
راحت	ряхатѣ	ошпада.
کچی	кацы	кресшъ.
قورچاق	курцакѣ	кукла, спашуя.
توبہ	тавба	покаяніе.
رخصت	рухсатѣ	позволеніе.
فید اقباقوچی	фидакылгуче	искупитель.

e

سجدہ	сиджа	шоклоченіе.
تسبیح	тасбихъ	чѣошки.
نواب	савалъ	спасеніе.
هلاک	халлякъ	погибель.
رافض	рэфязы	ерешикъ.
مرتد	муртадъ	ошступникъ.
بازو	кюнябъ, азукъ	грѣхъ
کناه کار	кюнягъкаръ	грѣшникъ.
ظالم	залимъ	злодѣй.
دشمن	душманъ	врагъ.
دوست	дустъ	другъ.
صفات صورت	сифатъ, сюрятъ	образъ.
پت	лутъ	идолъ.
پت پرست	лутларастъ	идолопоклонникъ.
طهارت	тагаратъ	омовеніе.
سنت	суннатъ	обрѣзаніе.
حق بول	хакъбулъ	насмъ награда.
ترتیب	тартылъ	правило.
کینکاش	кингашъ	совѣшь.

О времени.

زمان	заманъ	вѣкъ, время.
وقت	вахытъ	время.
محل	мяхяль	пора.
یاز	язъ	весна.
یای	яй	лѣто:
کوز	кюзъ	осень.
قش	кышъ	зима.
یل	илъ	годъ.
یل ناوک	илътавлукъ	цѣлой годъ.
بیلد رغی یل	белитургыилъ	прошлой годъ.
بور ناغی یل	бурнагыилъ	прешята году.
اوراق چاق	уракцакъ	жашва.
بیان چاق	бицанцакъ	сѣнокось.
بیانک	бицанликъ	
کون یاری	кючьарты	} полдень.
یاریم کون	ярымъ кюнь	
توش	түшъ	время обѣда.
پشین	бишинъ	— послѣ обѣда.
کچ اشام	кчъ ахшамъ	вечерь.
کچک ساله	кчъка сала	вечеромъ.
اینکی	иннырбъ	} сумерки.
شقی	шафакъ	

تون	тиунь	ночь.
ياربم تون	ярымбтунь	полночь.
كچه	киця	вчера.
نانكله	таннла	завтра.
برسي كون	берсугунь	послѣзавтра.
نانك	таннѳ	ушрениа заря.
صباح	сабахѳ	ушро.
ياروق روشن	ярүкѳ, рушанѳ	свѣшъ.
يومي	итте, юма	} недѣля.
هفته	авта	
شنبه	шанбе	суббота.
دکشنبه	якѳшанбе	воскресенье.
دوشنبه	душанбе	понедѣльникъ.
سه شنبه	сигшанбе	вторникъ.
چهارشنبه	цагарѳшанбе	среда.
پنجشنبه	пянцшанбе	четвергъ.
آذینه	юма, азиня	пяшница.
ایش کون	ишѳкюнъ	работной день.
بیرام	байрамѳ	великой праздникъ.
کون بوینه	кюнъбуйна	весь день.
کون تاونک	кюнътавлукѳ	сушки.
بیاضی	белгы	давича.
تونه دونه کی	тиуня, тиунлге	ономедни

کچه کی کون

کچه کی کون	кицягекюнъ	вчерашняго дня.
ساعت	саатѳ	часъ.
دم	дамѳ	минуша.
دایم	даимѳ	всегда.
قیان	кацанѳ	когда.
بورون	бурунѳ	прежде.
اینگ ایلکاری	инкѳ, илгаре	напередъ.
سونک	суннѳ	послѣ.
حالی یانکا	алыанна	теперь.
ملت	миглатѳ	срокъ.
واقعه فرصت	вахыга фурсатѳ	случай.
نوبت	наубятѳ	череда.

XXV.

о добродѣтеляхъ и порокахъ.

بخش عملک	якши амеллыкѳ	добродѣтель.
بخش لاق	якшеллыкѳ	благодѣаніе.
کرکک	кюрлюкѳ	бодрость.
پهلوانلی	пагланлыкѳ	храбрость.
ایرکک	ирлыкѳ	мужество.
پرہیزکک	паргислыкѳ	воздержаніе.
پرہیز کارچکک	паргискарце-лыкѳ	цѣломудріе.
تنکا املق	тиннламак-лыкѳ	послушаніе.

طاقت	тахатъ	терпѣиве.
جهت کار جنگ	дзагаткарце-лыкъ	трудолюбѣе.
غیب	аилъ	порокъ.
جبرک	дзаберлыкъ	обида.

XXVI.

Имена означающія качества.

آبگر	абъгаръ	близкій къ смерти, по- лумершый.
آبسه	алса	обжора.
آونه	ѹтя	сквозный, сквозь.
آونرو	ѹтрукъ	вспрѣчный, навспрѣчу.
آج	ацъ	голодный
آجی	аце	горькій, кислый.
آوجات	ѹцятъ	} спорливый, неуступчи- вой, упрямой.
آوجاش	ѹцашъ	
آخر	ахеръ	последній, напоследокъ.
آحق	ахлакъ	глупый, невѣжда.
آخاش	ѹхшашъ	подобный, похожій.
آخلاص	ихласъ	искренній.
آدب	адалъ	учтивый.
آدای	адай	нарочный, съ намѣренія.

ازاد

آزاد	азадъ	свободный, вольный.
آينكو	иску	благій, добрый.
آرزان	арзанъ	дешевый.
آرصر	арсаръ	дикой.
آربع	аригъ	чистой, безпорочной.
آرو	ару	изрядной.
آرى	ары	далѣе, за.
آورته	урта	средній.
آورتاق	уртакъ	общій.
آبرته	ирта	рано, ранній.
آبرساك	ирсякъ	похошливый.
آبراق	иракъ	дальній.
آبركه	ирка	нѣжный.
آبركن	иркинъ	вольный, свободный.
آبرمگ	ирмякъ	забавный.
آبرامسو	ирямсу	спѣсивой, гордой.
آبرو	иру	психой, психо.
آز	азъ	мало.
آوزون	ѹсунъ	долгій.
آوزكا	ѹська	другій.
آسان	асанъ	легкій.
آزاد	асавъ	дикой, суровой.
آيسى	иссы	горячій, жаркій.

ايسكى

ايسكى <i>искъ</i>	вешкйй.
اشا <i>аша</i>	
اشاعه <i>ашага</i>	посторонний, въ сторо-
اشكاره <i>ашкара</i>	нѣ живущйй.
اشنا <i>ашна</i>	явно, ясно.
اشيق <i>эшикъ</i>	знакомый.
اصل <i>асыль</i>	въ шѣни находящййся
اوزال <i>узалъ</i>	основательный.
افضل <i>авзалъ</i>	злый.
اق <i>акъ</i>	превосходный.
اوكاي <i>уклай</i>	бѣлый.
ال <i>аль</i>	алый.
الا <i>ала</i>	песпрый.
البته <i>альбятта</i>	ошъ часши.
الاشه <i>алаша</i>	низкйй.
الوز <i>алузъ</i>	далекйй.
الن التين <i>алынъ алтынъ</i>	переднйй.
الوننگا <i>алюннга</i>	напрасный.
اولغان <i>ульганъ</i>	
اولجه <i>ульжа</i>	
اولكان <i>ульканъ</i>	

اولوغ

اولوغ <i>улуъ</i>	переднйй
اينلك <i>инлкъ</i>	благополучный, здоро-
امان <i>аманъ</i>	вый.
اباق <i>имахъ</i>	прѣшнйй.
آهسته <i>агста</i>	шихйй, внимательный
آنرا <i>анра</i>	
اونكاي <i>уннай</i>	легкйй, способный.
اونككه <i>уннга</i>	иной
اونك <i>уннъ</i>	правый.
اينك <i>иннъ</i>	самый.
اول <i>авзалъ</i>	вопервыхъ.
اوليا <i>ауля</i>	свяшнйй.
اولان <i>аулакъ</i>	уединенное мѣсто.
آيرا <i>айра</i>	наразно раздѣленный.
آيان <i>аязъ</i>	ведренный, ясный.
ايام <i>яльмъ, икльмъ</i>	прѣшнйй, веселый.
بخيل <i>бахилъ.</i>	скудный.
برابر <i>бераберъ</i>	равный.
پارسا <i>парса</i>	благочестивый
برهين <i>бярисъ</i>	воздержный.

باشته

باشنه	башка	иный.
باطل	батыль	суешный.
باقى	бакы	вѣчный.
پاک	лакѣ	чисмый, непорочный.
پهلوان	лаглеанѣ	храбрый, сильный.
بای	бай	богатый.
بوتره	бутря	{ всѣ.
بتون	бютунѣ	
بوج	буць	тщешный.
بورو	бурунѣ	прежній.
بوز	бузѣ	сѣрый.
بوش	бушѣ	порожній.
بخته	бухта	экономистый.
بوغان	бугасѣ	беременная.
بوما	бума	удушливой.
بردیک	биртикѣ	поврежденный.
برج	бирицѣ	крѣпкій, неколкій.
پريشان	ларишанѣ	смущенный, печальный.
بریک	бирикѣ	крѣпкій.
برگا	берга	вмѣстѣ.
بری	бири	ближній.
پشمان	лишманѣ	жалѣющій.
پیک	бикѣ	крѣпкій.

پیک

پیک	бикѣ	высокій.
تار	тарѣ	узкій.
تازا	таза	чисмый.
تاز	тазѣ	плешивый.
تغین	тагинѣ	подлинный, опредѣлен- ный.
تاق	такѣ	единѣ.
تاغر	тагырѣ	голый, безплодный.
تکبر	тлалберѣ	гордый.
تاشا	тамаша	чудный.
تلام	тлалмѣ	всѣ.
تانی	таннѣ	{ спранный, удивительный.
تانسوق	таннсуқѣ	
توبان	тубанѣ	нижній.
تورلوک	турлюкѣ	различный.
ترک	терикѣ	живой.
توز	тузѣ	прямый.
توق	тукѣ	сыптый.
توکاراک	тукарлякѣ	круглый.
ترک	тиранѣ	{ глубокой.
تیران	тиранѣ	
تیز	тисѣ	скорый.
تیکز	тигисѣ	ровный.
تینک	тиннѣ	равный.
چابان	цабанѣ	лѣзвивый, неprovорный.

جادو <i>дзадду</i>	волшебный.
چارص <i>чарсб</i>	свирѣпый.
چال <i>чалб</i>	сѣдый.
جالا <i>чала</i>	неисправный.
جاله <i>чалба</i>	похабный.
چايه <i>чал</i>	упрямой, своенравной.
جولاني <i>цюлакб</i>	неисправенъ, недоспашо- чень.
جومارت <i>дзумартб</i>	щедрый.
جونگفر چوقر <i>цунгурб</i>	глубокій ямою.
چيار چور <i>чюбарб</i>	песшрый, рябой.
چير <i>чыберб</i>	чистый, субшильный.
چرکن <i>чиркинб</i>	скверный, тнусный.
چيچان <i>чицянб</i>	разумный.
چين <i>цынб</i>	почный, справедливый.
چن <i>чинб</i>	рѣдкій.
حرام <i>харамб</i>	скверный, нечистый.
خيران <i>хайранб</i>	въ удивленіе приведенъ, восхищенъ.
حاضر <i>хазерб</i>	тошовый.
حلال <i>хялалъ</i>	чистый, закономъ поз- воленный.
حلم <i>хилмб</i>	кроткій, ласковый, при- вѣшливой.
خاص <i>хасб</i>	добрый.

خوابات.

خوابات <i>хярабатб</i>	невоздержнаго житія, презрѣнный.
خور <i>хурб</i>	лѣнливой, сумазбродный.
خيرا <i>хыйра</i>	довольно, много.
خيلي <i>хыйле</i>	благій, добрый.
خير <i>хаирб</i>	благоразумный.
دانه <i>даня</i>	вѣрной, справедливой.
درست <i>дурустб</i>	прямый.
توغرى <i>тугры</i>	неповоропливой, невѣж- ливой.
درباي <i>дурбае</i>	гнѣдая лошадь.
دورى اط <i>дурь атб</i>	другъ.
دوست <i>дустб</i>	полный.
طولاً تولوغ <i>тула, тулугб</i>	жестокій, свирѣпый.
دونک <i>дунб</i>	бѣдшвенный, опасный.
دشوار <i>дышварб</i>	пѣсный въ широтѣ.
دغز <i>дыгызб</i>	пѣсный въ простран- ствѣ.
دغين <i>дыгинб</i>	глупый.
دلبه <i>дилбля</i>	}
دلى <i>дили</i>	
دلچم <i>дильдзялб</i>	спокойный.
دنک <i>дынб</i>	крѣпкій, плосный.
ديک <i>дыкб</i>	крушый.
ديوانه <i>диваня</i>	уродливой, блаженный.

* 9

راست

راست <i>растѣ</i>	правый, справедливый.
راضی <i>разы</i>	удобный.
روا <i>рлаа</i>	возможный.
رضا <i>риза</i>	довольный.
زیبا <i>зиба</i>	преизрядный.
زیراک <i>зирякѣ</i>	попяшной, разумной.
سرخانجام <i>сряндзамѣ</i>	умѣренный.
ساری <i>сары</i>	} желтый.
ساریغ <i>сарыгѣ</i>	
سکته <i>сактя</i>	нечаянный.
سای <i>сай</i>	мѣлкой, неглубокой.
سایل <i>саилѣ</i>	веселый, пріятный.
سوق <i>сукѣ</i>	воровашой.
سوقر <i>сукурѣ</i>	слѣпой,
سول <i>сулѣ</i>	лѣвой.
سولو <i>сулу</i>	красивой.
سونگ <i>сунгѣ</i>	послѣ,
سودرو <i>суйрю</i>	острый кеглемъ, кониче- скій.
سیراک <i>сийрякѣ</i>	рѣдкій.
سینتر <i>силтерѣ</i>	рѣдкій сѣшкою.
سیمین <i>симизѣ</i>	жирной.
شکیر <i>шялкирѣ</i>	близорукой.
شاد <i>шадѣ</i>	веселый.
شارق <i>шарякѣ</i>	кожій:
شال <i>шалѣ</i>	разслабленный.

شوق

شوق <i>шукѣ</i>	} рѣзвой.
شوغریه <i>шугуйма</i>	
شوم <i>шумѣ</i>	
شیریک <i>шярикѣ</i>	соучастный.
شلیف <i>шилбыкѣ</i>	повѣса.
شیم <i>шимѣ</i>	глупый.
شیشو <i>шимшучѣ</i>	уплый.
شینگان <i>шинганѣ</i>	жидкій.
صاده <i>сада</i>	легковѣрный.
صرن <i>саранѣ</i>	скупой.
صاغ <i>сагѣ</i>	здоровой.
صاغاو <i>сагавѣ</i>	заика.
صافی <i>сафѣ</i>	
صافی <i>сакѣ</i>	осторожный.
صالقن <i>салкынѣ</i>	холодный.
صانگراو <i>сангравѣ</i>	глухій.
صندراوی <i>сандракѣ</i>	сѣ огня бредящій.
صاو <i>савѣ</i>	шрезвой, здоровой.
صوصانی <i>сусаны</i>	
صوفی <i>суфы</i>	благочестивой.
صوم <i>сомѣ</i>	} необдѣланной.
صومدم <i>сумядамѣ</i>	
صتی <i>сытыкѣ</i>	
ضایع <i>заигѣ</i>	щещный.

شالی

ملاى	тйлакѡ	разведенный мужь, или жена.
طول	тулѡ	вдовый.
ظالم	залимѡ	мучишель.
ظلم	зулумѡ	угнетающий.
عجائب	-адзайлѡ	чудный.
عاجز	-адзезѡ	слабый.
عدل	-адель	праведный.
عزیز	-азизѡ	священный, почтенный.
عشق	-ашикѡ	страстный, влюбленный.
غرائب	гарайлѡ	спральной.
غرق	гарыкѡ	утопшій.
غرب	гарилѡ	бѣдный.
فروان	фраванѡ	
قفر	факырѡ	бѣдной.
قبات	кабатѡ	на двое, розно.
قبيح	катыгѡ	швердый.
قرا	кара	черный.
قرانگنو	карангу	темный.
قرغشه	каргыша	спорливой.
قري	кары	старый.
قاشان	кашаѡ	бѣлоглазой.
قاشه	кашка	лысой.
قاف	какѡ	швердый.
قالاب	калалѡ	илушь.

قال

قال	калыѡ	полстый
قو	куѡ	блѣдный.
قبه	куба	бѣлоблѣдный.
قوبان	кубакѡ	грязь.
قوروغ	куругѡ	сухий.
قوش	кувышѡ	пустый, дуплистый.
قوغوز	кугусѡ	пустый.
قونگر	кунгрѡ	краснорыжій.
قوي	куи	густый.
قببات	кыйбатѡ	дорогій.
قزل	кызылѡ	красный.
قشقه	кыска	короткій.
قبلي	кылый	косый.
قنكر	кынкрыѡ	кривый, покланный.
قپن	кыиѡ	шрудный.
قباب	кяблѡ	жареный.
قداى	кыдай	убогій.
قزيم	кяримѡ	щедрый, милосердый.
قرك	кяркѡ	надобный.
قزچك	кярцкѡ	искренний.
قافى	кафи	довольный.
قگرو	кяррю	закорючившійся.

کم	клямб	мало, недостапочно.
كان	канб	много, изобильно.
كوب	кюль	много.
كوبه	кюля	выпуклый.
كور	кюръ	бодрый, храбрый.
كوردگ	кюрътукъ	глубокій снѣгъ, убродный.
كوردگام	кюръклямб	красивый.
كورنگ	кюръннб	бурой.
كوزه	кюзя	скудобородой, малоборо-
		дый.
كوزال	кюзаль	изрядный.
كوك	кюкб	синій.
كوكشين	кюкшинб	подержаной, поношеной.
كوبان	кюляб	пріятной съ виду.
كچاو	кицябб	поздо.
كچي	кице	малый.
كيسه	кися	поперечный.
كينچم	киндя	самой малой.
كيانگلي	киангле	безплодный.
كنت	кинтб	нечаянный.
لازم	лазымб	должной.
لولى	лулы	лукавый.
مكاي	мацкяй	ненасыщенный.
مخروم	мяхрумб	лишенный.

ما

مار	марб	плошный сложеніемъ.
مرکان	мярканб	спрѣлецъ, охошникъ.
مست	мястб	пьяный.
مشتاک	мяштакб	карло.
مشهور	мяшгуръ	славный.
معلوم	маглумб	извѣстный.
میر	мамирб	изобильный.
مانگ	маннб	наступающій, наступающій.
منگه	маннга	гугнивой.
منگو	маннго	вѣчный.
میب	маилб	калека.
مبارک	любарякб	благословенный.
میتلا	мүлтяла	впадшій.
موجکه	мүцка	комолый.
محتاج	мүхтацб	нужный.
مردار	мүрдарб	скверный.
مورط	мүртб	дряблый.
مشکل	мюшкуль	горестный.
موغ	мүгб	шупый.
مکری	мүкри	горбашый.
مول	мүлб	довольный, великій.
مولغام	мүлгамб	изобильный.
مسکين	мюскинб	
وان	вакб	мѣлкій.
وافى	вафирб	изобильный.

وفا	сафа	постоянный.
هر	гярь	всякій, каждый.
هيبت	гйбятъ	ужасный.
ياتاو	ятавъ	нежирный, щодій.
يات	ятъ	чужій.
بخش	якши	хорошій.
بارلى	ярлы	скудный, нужный.
باش	яшъ	молодой, сырый.
باشرون	яшрунъ	тайный.
ياشيل	яшилъ	зеленый.
يقين	якынъ	ближній.
يلقاو	яжавъ	соли неимбьющій, лѣнивый.
يلغان	яганъ	ложный.
يلغوز	ягузъ	одинъ.
يالانگاج	ялангацъ	нагій.
يالان	яланъ	безлѣсный.
يالانك	яланъ	босой, голый.
بان	яманъ	худый.
باز	явзъ	злый.
باوغان	явганъ	поспный.
باوق	явукъ	близкій.
بوت	ютъ	глошь.
بوخه	юха	шонкій въ шолшопу.
بورغه	юрга	иноходный.
بورلى	юрлы	попустому, напрасно.
بواش	ювашъ	смирный.

يوقارو

يوقارو	юкару	верхній.
يوان	юванъ	шолшой въ окружности.
يچكه	ичкя	шонкій.
براق	иракъ	дальній.
برانك	ираниъ	рыжій.
يلى	илы	теплый.
يلدام	ильдамъ	скорый.
يلان	иланъ	льспивый.
ينكل	инныль	легкій.
يى قوين	ий	густый.

Ннв. № 17454.